

Cuatro mil millones de pesetas, ayuda por la sequía para todo Aragón

# PARA LOS AGRICULTORES, UN «PARCHE»

(Pág. 9)

# Aragón **expres**

Director: Eduardo Fuembuena

DIARIO REGIONAL

VIERNES, 31 DE JULIO 1981  
AÑO XI - N.º 3.528. Precio 25 Ptas.



Ante la visita de los Príncipes de Gales

## LOS «LLANITOS» COMO LOCOS

El Peñón vive horas de exaltación británica. Gibraltar es una fiesta a la espera de la visita de los Príncipes de Gales. Sólo algunos suspicaces, piensan que pese a las apariencias, detrás de la polémica escala, no hay sino el prólogo a unas restricciones y, en definitiva, un "entreguismo" a los intereses de España.

Mientras tanto la pareja principesca, amaneció feliz, radiante y madrugadora en su refugio británico.

(Última página)

Hoy se firmará el pacto autonómico

# SALVÓ EL CONSENSO

Calvo Sotelo y Felipe González limaron el escollo de las Diputaciones

Tras una jornada frenética, en la que no se sabía bien si el palacio de La Moncloa era la sede del presidente o la del PSOE, Calvo Sotelo y Felipe González evitaron la "quemadura" de las autonomías. El "consenso", ese invento suarista, se ha demostrado vivo y operante, incluso después del eclipse —todo lo provisional que se quiera— de su descubridor. Con todos los derechos, el "consenso" puede incluirse ya en el catálogo institucional de la España democrática.

Respecto a la fórmula negociada por el Gobierno y el PSOE en el sistema electoral de la composición de las diputaciones, Felipe González dijo: "El sentido del acuerdo en el tema de las diputaciones es la aceptación del sufragio universal directo para la elección de los diputados provinciales. Por tanto —añadió—, se cambia el sistema de representación de los diputados



Congreso del PC: No hay problemas para Carrillo

## TRANSICION SIN TRAUMAS

Pese a que cerca de un tercio de delegados no exteriorizaron ayer su aprobación al informe del Comité Central, Carrillo no va a tener problemas para mantenerse al frente del Partido Comunista.

En la sesión de ayer se aprobó el título cuarto referente a la política económica del PCE y el 7 sobre el partido. Una enmienda a la totalidad, apadrinada por Euskadi, de tono crítico, fue contestada duramente, a veces rayando en la demagogia, por Cazcarra como portavoz de la mayoría.

Cazcarra llegó a decir: "La que se nos ofrece es la expresión más acabada de otro tipo de partido, que no es eurocomunista; no es el más democrático; ni el más revolucionario; ni de vanguardia; es un partido socialdemócrata". Al momento se produjo un estallido de aplausos y silbidos de desaprobación en la sala. La enmienda, aunque obtuvo 255 votos favorables, fue derrotada.

(Pág. 3)



existente, de acuerdo a un principio básico que es el de máxima representatividad".

"Se añade —prosiguió— a esto que la condición de concejal es compatible con la de diputado provincial, que garantiza la función constitucional de la Diputación en cuanto que es esta representativa de la agrupación de municipios y al mismo tiempo se recomienda a los partidos que hagan compatibles, en el desarrollo del estatuto, la condición de concejal y de diputado provincial con la de parlamentario regional, de tal manera que un cierto número de parlamentarios regionales puedan tener la condición de diputados provinciales".

A media noche, se ultimaban detalles para conseguir que hoy mismo se firmen los pactos cuyo alcance explicará por la tarde Calvo Sotelo.

(Pág. 2)

**savoy**  
CAFETERIA-RESTAURANTE  
Coso, 42 - Tels. 224916 - 233446

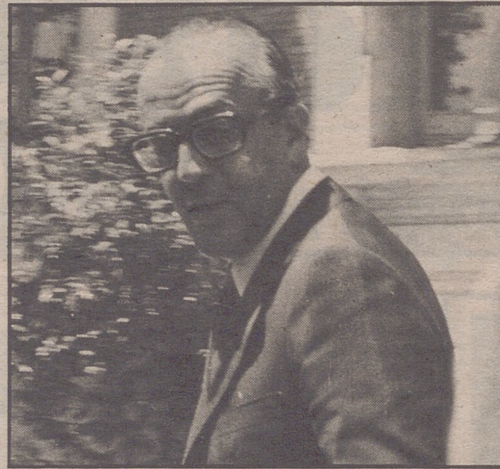
SELECTO  
BUFFETT LIBRE  
Horarios: De 1 a 4  
De 9 a 11,30

**BUFFETT LIBRE, MAS DE 30 PLATOS, 700 PTAS. ATENCION ESPECIAL**  
—Todas las noches, en el buffet libre, excepto viernes y sábados, a los postres, Savoy invita a champán.  
**SERVICIO A LA CARTA TODOS LOS DIAS EN SALONES INDEPENDIENTES**  
SERVICIO DE BANQUETES BODAS Y COMUNIONES



Hoy podría firmarse el pacto autonómico

# Funcionó el «consenso»



■ Felipe González y Guerra se pasaron la jornada en La Moncloa hasta llegar al acuerdo

## OTRA VEZ A LA MONCLOA

Sin embargo, los socialistas no han aceptado entrar a discutir la elección de los alcaldes, a pesar de que el Gobierno lo ha planteado, incluso en la reunión del jueves por la mañana. Cerca de las seis de la tarde volvían los socialistas a La Moncloa, lo que era interpretado como una buena señal respecto a que podía llegarse a un acuerdo. De hecho todos esperaban que estos últimos momentos de la negociación fueran duros, pero ningún partido está dispuesto a cargar con la responsabilidad de tirar por la borda dos largos meses de negociación sobre algo tan decisivo como ordenar el proceso de desarrollo de la parte más difícil y compleja de la Constitución.

## CATALANES Y VASCOS

Otra cosa será que las autonomías catalana y vasca se acaben sumando a estos acuerdos. Concretamente los catalanes, además, han recibido en las últimas horas la negativa del Tribunal Constitucional a su propósito de cambiar las diputaciones por veguerías. Según la sentencia

del Alto Tribunal que se hará pública en el BOE pero que ya ha sido comunicada a las partes, se considera inconstitucional la Ley del Parlament de Cataluña que pretendía tal propósito. De esta manera, aunque los acuerdos autonómicos incluirán una declaración de que ninguno de los estatutos en vigor serán modificados, sí que, en su desarrollo, tendrán que respetar que las diputaciones sean la Administración periférica de la comunidad autónoma.

Esa parte del acuerdo, junto con la modificación del sistema electoral de las diputaciones, puede potenciar a los partidos nacionales en la representación provincial y, consecuentemente, en la regional, aunque no demasiado. Para el PSOE, los nuevos sistemas electorales, según fuentes de su Ejecutiva, podría depararle el control de dos provincias más y unos treinta o cuarenta diputados provinciales repartidos por aquellas provincias de mayor población. El sacrificio de UCD no iría más allá, salvo algunos diputados más que habría de ceder en otras provincias a favor del PCE o AP. En todo caso, hasta que el acuerdo no esté cerrado, es difícil analizar su incidencia para cada partido.

MADRID, 31 (F. L. de PABLO). — A las nueve de la noche concluían las reuniones al más alto nivel que encabezadas por el presidente del Gobierno, Calvo Sotelo y el líder de la oposición Felipe González, mantuvieron en sesiones de mañana y tarde en el Palacio de la Moncloa. Felipe González anunciaba que se había llegado a un acuerdo en el tema de la forma de elección de los diputados provinciales. A esa hora continuaban las reuniones a nivel técnico, entre los ministros de Administración territorial, Martín Villa; de Hacienda, García Añoveros; de Economía, García Díez y, por parte del PSOE, Alfonso Guerra y María Izquierdo. Se trataba de ultimar los detalles del pacto político y la cuantía del fondo de compensación interterritorial para 1982, así como la ley que regule dicho fondo. Las fórmulas finales de los acuerdos podrían ser comunicados anoche al PCE y AP para intentar que los documentos del acuerdo estén a la firma hoy por la tarde, antes de la rueda de Prensa del presidente del Gobierno.

Por la mañana Felipe González acudió a La Moncloa acompañado de Alfonso Guerra y María Izquierdo, los dos dirigentes socialistas que han llevado el peso de la correosa negociación con Martín Villa. Recibieron, según María Izquierdo, una serie de propuestas para elegir los diputados provinciales, no por el sistema proporcional que pedía la izquierda, sino por un sistema mayoritario. También se sugería por el Gobierno modificar el sistema de elección del presidente de la Diputación. Pero se mantenían las cifras del Fondo de Compensación para el año próximo entre 130.000 y 150.000 millones en lugar de los 200.000 que propone el PSOE.

A mediodía, los dirigentes socialistas volvieron a la sede de su partido para estudiar las propuestas de la representación del Gobierno. Junto a Calvo Sotelo están presentes en la negociación Martín Villa y Rafael Arias Salgado, que representa a la Comisión de Autonomías del Ejecutivo centrista, que en su reunión del martes fue el que reiteró la negativa del partido a negociar cualquier tipo de modificación del sistema electoral de las diputaciones que no llevara aparejado también una modificación del sistema de elección de alcaldes.

Según los norteamericanos

## ESPAÑA PIDE DEMASIADO

J.V. COLCHERO



MADRID, 31 (ARAGON/expres). — Con una cena ofrecida en Puerta de Hierro por el jefe de la

delegación española, el secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Robles Piquer, ha quedado prácticamente concluida la cuarta ronda de negociaciones sobre el nuevo convenio hispano-norteamericano. En principio, habrá otro contacto hoy viernes —que será de recapitulación del trabajo de esta cuarta ronda— antes de darse cita para finales de agosto, en que se celebrará la quinta para la que queda todavía mucha tela negociadora que cortar.

Fuentes norteamericanas me han hecho hincapié en que no aspiran a alcanzar un mero entendimiento entre los poderes ejecutivos de ambos países, como fue el caso en tiempos de Franco, sino que están negociando dispuestos a llegar a un tratado de rango superior que requiera la ratificación del Congreso. El nuevo tratado incluirá diversos acuerdos sobre los distintos temas (económicos, culturales, militares, etc...), esos diversos acuerdos serán una especie de capítulos en el conjunto del nuevo tratado, que tendrá como marco el sistema democrático.

El «espíritu» del nuevo tratado será, pues, democrático y ello dará un rango muy alto en la jerarquía jurídica internacional pero, por lo visto, ni en el preámbulo, ni en su texto, se recogerá de manera expresa el que su vigencia quedaría en suspenso caso de que se rompiera el marco de libertades democráticas en un Estado signatario. En la práctica, por tanto, va a faltar una dinámica para que USA dejara de servirse de las facilidades militares y de cooperar con las Fuerzas Armadas si en España llegara a interrumpirse el proceso democrático.

La delegación USA esgrime el argumento de que ellos cederían en algunos compromisos pero que no pasarían en el Congreso norteamericano

## LAS DIFICULTADES

Los aspectos más tenaces de las negociaciones en las cuatro rondas habidas hasta ahora son los concernientes a cuestiones militares, tanto en lo referente al «status» de las tropas norteamericanas en territorio español como en las contrapartidas que pedimos para la modernización de nuestras Fuerzas Armadas, incluidos programas conjuntos de producción de material bélico.

La delegación negociadora norteamericana esgrime, por lo visto, con frecuencia el argumento de que algunos compromisos a los que ellos estarían dispuestos a llegar —en peticiones que consideraran justificadas de parte española, tanto en materia de suministros de armas como de cooperación industrial y facilidades comerciales a productos españoles discriminados en el mercado yanqui— no pueden acogerse en

el nuevo convenio porque el Congreso norteamericano no los ratificaría. Por lo visto, hay pretensiones españolas que exceden a las posibilidades presupuestarias norteamericanas.

## EL PARLAMENTO ESPAÑOL DEBERA DAR SU VISTO BUENO

Para la delegación española el problema es también que el nuevo convenio ha-

brá de aprobarlo el Congreso de los Diputados. Será la primera vez que un Parlamento español, libremente elegido, debate y, en su caso, ratifique un tratado con USA. Y no cabe duda de que lo analizará «con lupa». En cierto modo, la capacidad negociadora del actual Gobierno quedará reflejada en este convenio, transcendental para la política interna e internacional de España.

## F. GIL STAUFFER

Si tiene mobiliario delicado y objetos de arte, utilice nuestra organización. Somos especialistas en mudanzas nacionales e internacionales por tierra, mar y aire

## GUARDAMUEBLES

Gran Vía, 36 - Teléfonos 223910 - 211810

en punta

Atonía

informativa

MADRID, 31.

ASÍ como el resto del año es pródigo en noticias y propende a que cada día se dejen fuera del periódico una buena cantidad de informaciones que literalmente «no caben», el verano muestra a la sufrida clase periodística la otra cara de la moneda. La actualidad languidece hasta límites insospechados. Los temas escasean y hay veces en que parece que nada, o casi nada, ocurre por aquí.

Se recurre entonces a los dossiers cayendo inevitablemente sobre los manidos y socorridos temas de todos los veranos, se crean secciones playeeras destinadas a transmitirnos las impresiones de los políticos al borde del mar o de la piscina que es, al fin y al cabo, cuando se muestran más accesibles. El viejo truco periodístico denominado «serpiente de verano», comienza a estar en desuso y ya no se estila como antaño llenar páginas y páginas sobre el monstruo del lago Ness, que era lo más típico de estas calurosas fechas.

Los profesionales de la información marcan una y otra vez el teléfono con la vaga pretensión de hablar con algún representante de partidos, centrales, patronal, Gobierno, entidades culturales o lo que sea, pero la respuesta en labios de una sufrida secretaria es siempre monótonamente igual: «Don Fulano no está; ya no volverá a su despacho hasta septiembre», ante lo cual se termina recurriendo al teléfono, o a lo que haya.

Menos mal que todavía hay partidos, como el PCE que celebran sus congresos en julio: con gente así, verdad, da gusto trabajar. Podrían aprender muchos que en cuanto llegue septiembre no harán más que perseguir periodistas para que no disminuya su imagen.

HERACLITO



# LA SITUACION

## NATO: Un debate que interesa

MADRID, 31

**E**L polémico tema del ingreso de España en la NATO, que representa uno de los puntos de fricción del actual momento político, está siendo objeto de estudio metódico dentro del seminario que sobre "pactos militares" se desarrolla en la Universidad Internacional, en Santander. La sensibilización de la opinión pública ante el tema de la NATO se pone de manifiesto por la nutrida asistencia de público a las conferencias de los expertos y la duración de los posteriores coloquios.

El profesor Alfred Cahen, director general en el Ministerio de Negocios Extranjeros de Bélgica, que no quiso inmiscuirse en una decisión, la del ingreso de nuestro país en la NATO, que corresponde al pueblo español, consideró en cambio que robustecería, desde el punto de vista de la NATO, el "pilar europeo" lo cual es "deseable". "Como representante del Gobierno belga y como socialista quiero expresar mi esperanza de que España decida finalmente ingresar en la Alianza Atlántica", dijo. El profesor Cahen hizo una interesante descripción de lo que es, en concreto, la NATO en su situación actual.

### EL ORIGEN DE LA ALIANZA

Tiene su origen la OTAN en la deshecha Europa de la postguerra, ante la percepción de los países de Europa Occidental de la Unión Soviética como una amenaza para su seguridad. "Señores, tenemos miedo de ustedes", dirá a los soviéticos el ministro Spaak, para explicar el por qué de la OTAN.

La alianza estrictamente europea, es decir, el Pacto de Bruselas de 1948, muestra ser insuficiente, y se acude a la participación de los Estados Unidos, firmando en 1949 el Pacto Atlántico.

La OTAN tiene una doble estructura, civil y militar. En la cumbre de la misma se halla el Consejo Atlántico, en el que están representados todos los países miembros, que garantiza el primado del poder civil, así como que no se puede adoptar ninguna medida sin que cada país interesado esté de acuerdo.

### SITUACION ACTUAL

La OTAN ha ido evolucionando al compás de las circunstancias y hay que destacar como hitos en tal evolución el llamado "Informe Harmel", de 1966. En este último se consagra una doble línea de acción: la OTAN debe buscar la defensa de los miembros, pero igualmente la distensión.

En lo estratégico la OTAN ha tenido dos doctrinas: inicialmente la llamada "de represalias masivas" y más tarde y actualmente la "respuesta graduada y flexible". La OTAN no sólo es un sistema de defensa. También es una entidad que propugna y ampara los valores de la democracia occidental, así como la cooperación entre sus miembros. Los países miembros son dueños de determinar las modalidades de su participación en la OTAN así como de retirarse. En la cuestión concreta de las armas nucleares, a ningún miembro se le puede pedir que las acepte en su territorio, si no las quiere.

### EL CRITERIO DE SEGURIDAD NACIONAL

Por su parte, Carlos Fernández Espejo, subdirector general para Asuntos de seguridad del Ministerio de Asuntos Exteriores, señala la necesidad de precisar debidamente la noción de "seguridad nacional" ya que la salvaguardia de la misma es lo que se busca. La seguridad nacional asume y lleva a sus últimos límites la noción de defensa nacional así como la idea de primado de los altos intereses nacionales.

De ello se deduce que la seguridad nacional de España es algo que hay que atender de modo permanente y no ocasional, y que en ella se integra la defensa, la política exterior y la política nacional en su conjunto.

Los distintos modelos concebibles, no sólo los más conocidos y factibles, sino también los que, sin tener realidad, pueden ser pensados razonablemente, son concretamente:

- La opción sistema de seguridad de las Naciones Unidas.
- La opción pacifista integral.
- La defensa autónoma sin pactos ni vinculaciones con otros países.
- La neutralidad auténtica.
- Las garantías plenas de seguridad dadas por otro país.
- Los pactos bilaterales.
- La opción Alianza Atlántica.
- La defensa autónoma europea.

Para Fernández Espejo, al describir cada una de estas opciones, puede haber varias de ellas compatibles entre sí y complementarias. Y señala que, en todo caso, vivimos en un mundo inseguro, por lo que es recomendable extremar el cuidado en el análisis de las circunstancias reales con el fin de llegar a conclusiones que amparen de la mejor manera posible los intereses eminentes de España.

Javier RAMOS



MADRID. — Los miembros de la Delegación del PSUC (Comunistas de Cataluña), escuchan la intervención de Carrillo, ayer jueves. (Foto Efe)

## Carrillo tiene segura la reelección

# PC: TRANSICION SIN TRAUMAS

MADRID, 31 (Servicio especial de Logos).— Con 689 votos a favor, 64 en contra y 266 abstenciones fue aprobado por el pleno del PCE —tal y como se había predicho— el informe del Comité Central saliente. Para los integrantes de la comisión de estatutos, la jornada tercera del Congreso, no ha sido una prolongación de la anterior, al haber tenido que restar horas de sueño, reunidos durante toda la madrugada, para llevar adelante el resumen que se presentó al pleno en la tarde. Todavía a la hora de comer no se había llegado a la finalización de los mismos. La comisión de candidaturas, reunida por su lado, había elaborado varias combinaciones en las listas de candidatos al Comité Central, de las que sólo una veintena son fijos y "tradicionales" en la directiva.

La intervención de Carrillo por la mañana, en defensa del informe y previa a su votación, estuvo jalada por aplausos intermitentes y dispares. Se reafirmó en contra de las tendencias e ironizó la postura de sus oponentes con estas palabras: "A los que dicen que estamos defendiendo el modelo tradicional del partido de la Tercera Internacional, yo les digo que no han conocido tal modelo, porque un debate como el que se está dando en este congreso no se habría podido producir".

### CARRILLO TIENE LAS IDEAS CLARAS

Carrillo, que tendría asegurada su reelección, ya lo dijo: "Sólo tengo claras mis ideas, de lo demás, ya veremos" —se empleó menos duramente, se manifestó partidario de una mayor autonomía, para las organizaciones del partido, aunque rechazó de plano la forma federal. "No se les niega a las minorías el derecho a expresarse".

Y aprovechando una idea expuesta el día anterior por Lerchundi se inclinó por "un partido abierto completamente a los viejos afiliados —debería haber dicho, mejor, desafiados— y a futuros afiliados que respete a todos sus miembros. También se defendió reconociendo que no es paternalista, pero que combate por sus ideas, tal como ha hecho toda su vida y seguirá haciéndolo, para retirarse, luego,

arropado por una discreta ovación.

### MAS TESIS

Durante la mañana, también se expusieron las tesis, aprobándose las referentes a política internacional, periodo de transición, estrategia de la izquierda, política sindical y por la transformación democrática del Estado, quedando para la tarde la cuarta, la alternativa del PCE a la crisis económica y el plato fuerte de la tesis sobre el partido y la discusión de los estatutos. Se introdujeron varias enmiendas, una de las cuales referente al papel de la mujer y el feminismo, propugnando su autonomía e independencia; otra sobre la realidad de los movimientos homosexuales y sobre el Vaticano, por su asunción del apoyo a los partidos confesionales, su intervención en cuestiones de la vida del Estado (enseñanza, divorcio, aborto) y el freno a la lucha de los cristianos en Latinoamérica.

Rumores apuntaban la casi segura exclusión de Melchor y López Salinas por un lado y los críticos Pilar Bravo y Manuel Azcárate por otro del Comité Central, al tiempo que se hablaba de una veintena que no deseaban presentarse a la reelección: lo que quedará en el aire, pendiente de las necesidades del momento. Una enmienda que no prospero pudiera hacerlo en el pleno, con la inclusión de listas alternativas. Lo cierto es que la labor de guadaña está re-

## ● Un tercio de delegados no aprobó el informe

sultando ardua.

### CONGRESO REALISTA

El X congreso está siendo realista, como nos afirmó el líder vasco Lerchundi, quien también declaró que existe una voluntad para la transición a un partido que no es todavía, que ésta se manifiesta de un modo u otro y que si no se logra seguirá siendo un continuo problema. Ningún congreso representa grandes saltos, en este, al menos, no se perfilan grandes cambios, pero su aplicación y la existencia de

una dinámica la que renueva.

Un hecho es que el PCE necesita encontrar su unidad y definir —como decía Piñedo— la línea, el tipo de partido eurocomunista que quiere ser y escoger a la directiva adecuada, lo que intentarán por encima de todo —afganos incluidos— pero otro hecho que se evidencia es que el partido cuenta con hombres fieles, válidos y preparados, sea cual sea la postura que defiendan y que son el mejor seguro de permanencia que tiene el partido hoy por hoy.



da

n el BOE  
partes, se  
parlament  
psito. De  
nómicos  
no de los  
que, en  
las dipu  
ca de la

modifica  
ciones,  
les en la  
entemen  
o. Para el  
s, según  
arle el  
treinta o  
idos por  
n. El sa  
algunos  
en otras  
do caso,  
es difícil

que  
que

Congre  
s. Será la  
un Par  
bremen  
y, en su  
tratado  
be duda  
"con lu  
do, la ca  
a del ac  
ará refle  
io, trans  
política in  
al de Es

ER  
e arte,  
cialis-  
nales

S  
1810



## SOLUCION SALOMONICA PARA LA HUELGA DE «IBERIA»

■ Normalidad en los vuelos

MADRID, 31 (Servicio especial de Logos).— Hacia las 3,30 de la madrugada del jueves los pilotos de Iberia pusieron fin al plan operacional "Charly 7", que durante 5 largos días ha sembrado el caos y el descontento en los aeropuertos españoles.

El acuerdo de los pilotos con la dirección de la compañía, alcanzado tras duras negociaciones propiciadas en buena medida por la Administración, tiene como novedad destacada el sometimiento de los puntos más discutidos (la reducción de las horas mínimas mensuales de vuelo de 60 a 55 y el incremento al 10 por ciento en el pago de las horas de actividad en tierra) a un arbitraje neutral que determine si son o no aplicables este año. Si la Dirección General de Trabajo, a quien se ha encomendado dicho arbitraje, fallase a favor de la tesis de los pilotos, es prácticamente seguro que Iberia subiría

idéntico porcentaje al que suponen los puntos en litigio (alrededor de un 4 por 100) al resto del personal para respetar el pacto de no discriminación entre sectores, establecido al firmar el convenio del personal de tierra y los auxiliares de vuelo. Tal subida generalizada supondría alrededor de 4.600 millones de pesetas, según cálculos aproximados.

El Sepla ha obtenido, al parecer, una simple victoria moral por cuanto la dirección de Iberia ha reconocido la validez de los acuerdos secretos establecidos por los pilotos con la anterior dirección en marzo de 1980. No obstante, la

aplicación práctica de dichos acuerdos sólo se efectúa en cuanto no suponga sobrepasar el 11 por ciento de incremento salarial, dejando los puntos que elevarían dicho incremento a merced del arbitraje. En buena medida, esta salomónica decisión supone pasar el problema al Gobierno, puesto que, si desde él (Dirección General de Trabajo) se da la razón a los pilotos, será difícil obligar a Iberia a mantener el tope general del 11 por ciento, sobre todo porque las medidas de protesta de otros colectivos de la empresa no tardarían en producirse.

La dirección de Iberia, atendiendo al deseo de sus trabajadores, ha informado puntualmente al comité de empresa del contenido y alcance de los acuerdos con los pilotos. En ellos se establece la revisión económica de diversos conceptos salariales (sueldo base, antigüedad, dietas, complemento calidad-cantidad, etc) en porcentaje variable, de modo que no se supere en conjunto el 11 por ciento de la masa salarial.

Los pilotos, por su parte, informaron en rueda de prensa que hoy presentarán declaración de conflicto colectivo para que el fallo arbitral tenga fuerza jurídica y han calificado el acuerdo de positivo para todos, añadiendo que aceptaban la subida del once por ciento "por patriotismo y por amor a Iberia". Pese a la cancelación del plan "Charly -7", todavía salieron en la mañana de ayer varios vuelos nacionales con retraso de hasta 40 minutos, normalizándose progresivamente la situación.

## USO también desconvoca la huelga de gasolineras

MADRID, 31 (Logos). — Desconvocar la huelga de gasolineras prevista para el fin de semana y valorar positivamente la fórmula de arbitraje dictada por el director general de Trabajo, por recoger la mayor parte de la propuesta presentada por USO el día 27 ante el citado director general, son los acuerdos más importantes adoptados en la reunión de la comisión ejecutiva y la Federación de Energía de la USO.

Asimismo acordaron proponer los días de cuatro al siete de agosto para la composición de la mesa negociadora y el día uno de septiembre para la iniciación de las negociaciones. Por último, hacen un llamamiento a CC. OO. y UGT para que abandonen su postura de que el conflicto se solucione por el camino del "B. O. E." o por Decreto Ley, por entender que eso acabaría con la capacidad de negociación de las centrales sindicales a nivel de sector y se entraría en una dinámica de convenios provinciales.

## EIBAR: El Ayuntamiento legaliza el porro

SAN SEBASTIAN, 31 (Logos). — Con los votos a favor del Partido Socialista de Euskadi, Herri Batasuna, Partido Comunista de Euskadi y Euskadiko Ezkerra, el Ayuntamiento de Eibar ha aprobado una moción presentada por el Grupo Comunista en la que se pide la despenalización de las drogas blandas y que cese la

persecución policial contra sus consumidores.

La moción del Partido Comunista de Euskadi fue presentada a raíz de las últimas detenciones practicadas por funcionarios de la Comisaría de Policía en tres bares de la localidad frecuentados por consumidores de drogas blandas.

Neumonía tóxica

## Dos muertos más

No desciende el número de ingresados

MADRID, 31 (Logos) Ayer se produjeron dos nuevas defunciones a causa de la neumonía tóxica, según han informado a "Logos" fuentes del Ministerio de Trabajo, Seguridad y Seguridad Social.

Se trata de una mujer de 54 años que ha fallecido en el hospital madrileño Primeros de Octubre, y otra señora de 79 años, que ha muerto en un hospital de Segovia.

Asimismo, siguen ingresando en centros hospitalarios nuevos afectados. En Madrid ha habido 33 ingresos —de los cuales son reingresos— y se ha dado de alta a 56 personas.

En provincias se han producido 27 ingresos, 14 reingresos, mientras se daba de alta a 32 pacientes.

El número total de hospitalizados asciende a 1.285.

## Declarada inconstitucional la ley sobre Diputaciones Provinciales

MADRID, 31 (Logos). — "Con fecha 28 de julio, el Tribunal Constitucional ha dictado sentencia en el recurso de inconstitucionalidad promovido por el presidente del Gobierno contra los artículos 1, 2, 3, 5, 9, y disposición final segunda de la ley de la Generalidad de Cataluña 6/1980, de 17 de diciembre, sobre "transferencia urgente y plena de las diputaciones catalanas a la Generalidad", y en virtud de la cual la Generalidad asumiría la totalidad de las competencias otorgadas por el ordenamiento vigente a las diputa-

ciones provinciales de Cataluña, incluidas las competencias financieras, y se habilitaría al Consejo Ejecutivo para ordenar la transferencia de los correspondientes servicios a la Administración de la Generalidad, de la que pasarían a depender orgánica y funcionalmente los funcionarios a ellos adscritos. El tribunal ha resuelto estimar dicho recurso y, en consecuencia, ha declarado la inconstitucionalidad y consiguiente nulidad de los artículos impugnados de la mencionada ley, así como de la disposición transitoria primera de la misma.

## Off the record

### PAUSA EN LA CRISIS DE UCD

MADRID, 31 (OTR/Press).— En relación con el almuerzo que, el martes último, reunió en torno a la Mesa a los tres presidentes ucedistas —el del Gobierno, Leopoldo Calvo - Sotelo, el del partido, Agustín Rodríguez Sahagún, y el honorífico del partido Adolfo Suárez—, Off the Record ha podido obtener los siguientes datos de fuentes solventes:

1.— El almuerzo fue convocado por Rodríguez Sahagún y para tratar el tema específico de la "plataforma moderada", en su calidad de presidente del partido y en un intento de evitar que de la reunión de la ejecutiva de UCD, prevista para esa misma tarde, se derivasen consecuencias rupturistas.

2.— Tanto Calvo - Sotelo como Adolfo Suárez aceptaron inmediatamente y sin reparos ni condiciones previas la convocatoria del presidente del partido.

3.— Un número elevado de miembros de la ejecutiva pretendían, y así se lo habían anunciado a Rodríguez Sahagún, pedir que la "carta de los 39" pasase al comité de disciplina del partido. Es obvio que esto podría suponer la ruptura del grupo parlamentario centrista.

#### La tesis de Rodríguez Sahagún

4.— Rodríguez Sahagún expuso a Calvo Sotelo y a Suárez su criterio, opuesto a llevar el problema por cauces disciplinarios y su decisión de ser "presidente de todo el partido y no de sectores o fracciones del mismo". En su opinión, era necesario detener el proceso de descomposición de UCD, que estaba siendo presentado ante la opinión pública con apariencias de gravedad superior a la real. Era ingenuo,

en criterio de Rodríguez Sahagún, suponer que el Gobierno podría lavarse las manos y quedar al margen de la quiebra del partido en que se sostiene.

5.— Asimismo, para Rodríguez Sahagún resulta insensato olvidar que UCD con solo presentarse a las elecciones, tiene ya un centenar de escaños seguros y con la campaña adecuada no menos de ciento cuarenta. Despilfarrar ese patrimonio sería grave para la estabilidad misma del sistema democrático.

6.— En consecuencia, Rodríguez Sahagún proponía una solución "refrigeradora" de la crisis, por interés del partido, del Gobierno y del Estado mismo, consistente en que, por una parte, se renunciase de antemano a los cauces del comité de disciplina, y por otra se reafirmase en un comunicado la estructura estatutaria de UCD y la prohibición, en su seno, de las tendencias organizadas.

7.— La posición de Rodríguez Sahagún fue aceptada sin reparos lo mismo por Calvo Sotelo que por Adolfo Suárez, declarando ambos compartir los criterios del presidente del partido. En consecuencia se acordó que tal posición se llevaría a la reunión de la ejecutiva y que los tres presidentes harían las gestiones previas necesarias para desdramatizar esa reunión.

#### Ejecutiva apacible

Efectivamente, y según han confirmado a "Off the Record" miembros de la Ejecutiva ucedista, la exposición de Rodríguez Sahagún fue apoyada de forma prácticamente unánime en la reunión de la ejecutiva, incluso por Attard y Herrero de Miñón, firmantes de la "carta de los 39". El cabeza de filas del sector so-

cialdemócrata, Fernández Ordóñez, guardó absoluto silencio en la reunión de la ejecutiva, que abandonó aproximadamente una hora después de que diera comienzo y en compañía del presidente Calvo - Sotelo, dirigiéndose ambos al Ateneo para asistir al homenaje que allí se tributaba al desaparecido Joaquín Garrigues.

Los oponentes más duros a la "plataforma moderada" en el seno de la ejecutiva de UCD fueron los ex-ministros socialdemócratas Luis González Seara y Rafael Arias. En el grupo socialdemócrata causó cierto malestar el silencio de Fernández Ordóñez, seguramente motivado por el conocimiento del previo acuerdo obtenido en el almuerzo de Rodríguez Sahagún, Calvo - Sotelo y Adolfo Suárez.

En suma, todo parece indicar que, al menos en el terreno de las formas, se entra en un periodo de suavización o "internización" de las tensiones ucedistas, por lo menos hasta el 20 de agosto en que, con Calvo Sotelo en la Moncloa, se reanuda la actividad política.

#### Se activan aspectos de los conciertos vascos

El consejero de economía y hacienda del Gobierno vasco, Pedro Luis Uriarte, se ha entrevistado en Madrid con el ministro de Hacienda, Jaime García Añoveros, para analizar algunas diferencias existentes sobre la liquidación de cuentas entre ambas administraciones, con motivo de la entrada en vigor del concierto económico en la comunidad autónoma vasca.

En medios vascos se indicó que existen algunas serias dificultades de interpretación, que han motivado retrasos en la entrega de la liquidación de impuestos a las diputaciones de Vizcaya y Guipúzcoa, lo que provoca dificultades presupuestarias en ambas corporaciones.

Uriarte y Añoveros estudiaron, también, el tema de la financiación de la policía autónoma vasca, cuyo presupuesto ha sido remitido ya por la junta de seguridad del País Vasco a la comisión mixta del cupo, tal como prevé el estatuto de autonomía.

#### Contra los dictámenes de Enterría

Mario Fernández, presidente de la parte vasca de la comisión mixta de transferencias, se ha mostrado contrario a la aplicación de los informes del profesor García Enterría y de la ley orgánica de armonización para las autonomías.

Respecto al primer informe Enterría, Mario Fernández se ha ratificado en desacuerdo con los temas que afectan al parlamento autónomo, aunque también ha señalado que "para nosotros no representa ningún problema la homogeneización de los techos autonómicos, pero con una condición: que la igualdad sea nuestro techo e incluso por encima de él".

En cuanto al segundo informe del profesor García Enterría, Mario Fernández manifestó que aún no lo había recibido. "Lo que más nos preocupa, sin duda alguna, es el que se pretende establecer un sistema de valoración de competencias que es absolutamente ilegal y que, en su caso, dejaría sin contenido la política de cualquier comunidad autónoma".



Responsables de asesinatos, amenazas y atentados

# REDADA «ULTRA» EN MADRID

MADRID, 31 (Servicio Especial de Logos). — Seis personas se encuentran detenidas en las dependencias de la Brigada Regional de Información de Madrid, acusadas de estar presuntamente implicadas en numerosos actos de violencia realizados por un grupo de ultraderecha que, al parecer, venía cometiendo actos criminales de forma autónoma desde el año 1978. Otro que estaba esperando a ser interrogado en relación con este caso, se arrojó a las cuatro de la madrugada desde una ventana existente en el grupo séptimo de la Brigada de Policía Judicial y al caer contra el pavimento de la calle Carretas, sufrió heridas tan graves que murió dos horas después.

## NOMBRES

Los individuos a los que se ha aplicado la actual legislación antiterrorista son José de las Heras Hurtado, que fue presidente del ultraderechista Frente de la Juventud; Joaquín López Martínez, Pedro de Haro Pavón, José Luis Sáenz Alonso, Rafael Gómez Álvarez y Ramiro Alejandro Rodríguez Bolado Zapata. El presunto extremista fallecido al arrojarse a Carretas es Tomás Antón Torregrosa, de cincuenta y siete años, que había sido detenido tan solo unas horas antes en Elche y trasladado posteriormente a Madrid, donde se ha realizado toda la investigación policial.

## SUS «HAZAÑAS»

El citado grupo de ultraderechistas —según ha informado a «Logos», fuentes competentes— venía realizando desde el año 1978 numerosas «acciones de limpieza» contra mendigos, traficantes de droga y otras personas que en su opinión estaban convirtiendo a España en un «basurero». Hasta el momento, los hombres

■ Uno de los detenidos se suicidó al tirarse por la ventana de los locales de la Policía

## LA PISTA SE CONSIGUIÓ EL DOMINGO

El pasado domingo, día 26, el joven Félix Sanz Arroyo de veintitrés años resultó gravemente herido de un disparo en la cara cuando viajaba en un coche en compañía de su hermano y tres amigos. Al llegar a la calle Cardenal Cisneros cerca de la glorieta de Quevedo, había un coche Seat-127 que les impedía el paso y cuando Félix Sanz se dirigió a los ocupantes de este vehículo para rogarles que no entorpecieran la circulación, uno de ellos sacó una pistola y efectuó un disparo que hirió a Félix Sanz.

El incidente mencionado ocurrió sobre las cuatro de la madrugada e inmediatamente se hizo cargo de las pesquisas el grupo de la Brigada de Policía Judicial que se encontraba de guardia en esos momentos. Gracias a la descripción de los agresores facilitadas por los testigos, se pudo saber la apariencia física de uno de ellos e inmediatamente se empezó a rastrear la zona del altercado en busca del sospechoso, sobre el que no se descartaba totalmente que fuera uno de los «grupos» más buscado en la actualidad.

Tras diferentes gestiones los inspectores encargados

del caso lograron averiguar que en un piso cercano a la glorieta de Noviciado vivía un joven cuyos rasgos anatómicos coincidían en ciertos aspectos con la descripción de los atacantes facilitada por los amigos del herido Félix Sanz Arroyo. Ante esto, sobre las siete de la mañana se procedió a la detención del sospechoso, que resultó ser uno de los jóvenes integrantes de la banda de «ultras» desarticulada ahora y no un «GRAPO» como se temía en principio. Y este fue el hilo del que tiró la policía para desmantelar el grupo que desde hace tres años venía actuando en Madrid prácticamente con total impunidad.

## LOS ANTECEDENTES

Las actividades criminales de este grupúsculo ultraderechista seremontan tan lejos que una de sus primeras hazañas fue la voladura con explosivos perpetrada contra un automóvil de matrícula francesa, que estaba estacionado en una calle del barrio de Cantillejas.

Otro de los hechos sangrientos de los que la policía acusa a este comando de extrema derecha es la carta-bomba enviada a un periódico de Madrid el 30 de octubre de 1978 a consecuencia de la cual resultó muerto el botones Andrés Fraguas.

Más recientemente, parece ser que los individuos aprehendidos fueron los autores del asesinato del que fue víctima el pasado 5 de julio el mendigo Luis Arribas Santamaría de cuarenta y ocho años, quien fue encontrado con un disparo en la cabeza en el cruce de las calles Alburquerque y Palafox. Al parecer no tenían nada en contra del vagabundo, pero sin duda le dieron muerte para «limpiar a España de basura».

Los ultraderechistas aprehendidos parece ser que también colocaron la bomba que días atrás hizo explosión en la plaza de Olavide mientras se celebraban unas fiestas populares en las que los terroristas suponían estaban reunidas personas de ideología izquierdista y «pasotas». Como consecuencia de la explosión resultaron heridas varias personas.

## F.N. NO LO ADMITIO

Entre el vecindario de Elche, Tomás Antón Torregrosa estaba considerado como desequilibrado, de carácter violento y simpatizante de movimientos ultraderechistas.

Torregrosa quiso militar en «Fuerza Nueva», partido en el que no fue aceptado por su tendencia a la violencia.

# El Parlamento

## Se cuestiona la gestión del Partido Comunista

MADRID, 31.

# A

L promediar el X Congreso del PCE, cabe establecer ya algún balance provisional de su significado. Por encima del anecdotario sobre el énfasis de este o aquel incidente, predomina un convencimiento: la dureza de las intervenciones no ha restado sensible poder a la actual dirección del partido. Lo importante radica en el sentido de las votaciones habidas en el día de ayer, cuando el informe del Comité Central, presentado y defendido por Santiago Carrillo en la jornada inaugural del Congreso, fue sometido a la prueba de los sufragios. A la vista de las 266 abstenciones y los 64 votos en contra, compensados por los 89 votos favorables, los observadores políticos que se mueven en las cercanías del Congreso han llegado a la conclusión de que la victoria carrillista tiene una componente «pírrica», una sustancialidad precaria. Por vez primera —señalan esos observadores— un tercio del partido no apoya el modelo de gestión carrillista. Por primera vez en la historia del partido —se entiende— la dirección se ve contestada en esa importante medida.

Se ha apreciado que la respuesta de Santiago Carrillo a sus críticos, sin concesiones especiales que apuntar, tiene dos claves: una, que durante tres años, es decir, el tiempo de vigencia de las resoluciones del máximo órgano del partido, Santiago Carrillo se mostrará inflexible con las minorías que hagan crítica fraccionalista o simplemente «de corriente» contra lo que la mayoría acaba de aprobar. Otra, que será pródigo y generoso con quienes le apoyen en lo sucesivo a pesar de las críticas del pasado.

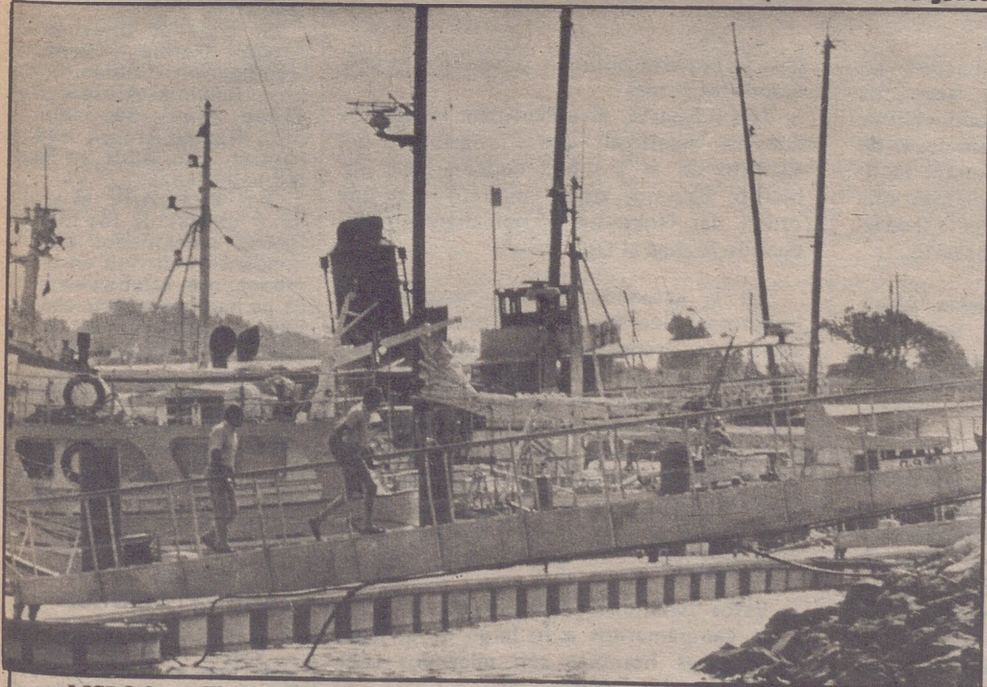
El primer gesto se interpreta gráficamente como la opción «o paz o guerra». El segundo como una manifestación de arbitrio patriarcal que responde en alguna medida, pero de modo insuficiente, a la invitación que formuló el comunista vasco Lerchundi sobre la necesidad de abrir las puertas del partido para sumar e integrar, no para expulsar.

Ha llamado la atención en círculos del Congreso la frialdad con que han sido acogidos, en general, los discursos pronunciados, especialmente los de Carrillo y Nicolás Sartorius. De este último, tanto tiempo tenido como alternativa de la actual dirección, se pone de relieve el exceso de prudencia que le está caracterizado. En medios «renovadores» se estima que Sartorius tiene ante sí un «timing», un tiempo de recuperación todavía. Recuperación política que, de no ser emprendida, significaría para el hombre de CC.OO., una garantía de combustión total y pérdida de los réditos acumulados durante una brillante ejecutoria.

Pero no todo es Congreso del PCE en la actualidad. La gran noticia política, por sus indudables significados, es esa aparición de «otro guardia civil en la tribuna pública de ABC». El teniente coronel Victoriano Guillén Vivancos, miembro de la Benemérita, brinda en esa tribuna el «contratejerazo» o respuesta contradictoria al artículo que el asaltante del Congreso de los Diputados publicó con su firma en el mismo periódico, hace un par de meses. La descalificación del valor atribuido a Tejero es la almendra intencional del artículo, cuyas propiedades desmitificadoras parecen evidentes: «Tú (se refiere a Tejero) actuaste con la seguridad del éxito y plenamente confiado en quienes, como ya te había vaticinado en cuantas ocasiones he podido, te dejaron y te han dejado solo a la hora de compartir tus graves responsabilidades y consiguientes sanciones».

Se cree en medios políticos madrileños que «ABC», tras haber dado hospitalidad a Tejero en una ocasión, neutralizará ampliamente el eco de aquel artículo del militar golpista. El procedimiento será facilitar su tribuna pública para una oxigenación del ambiente político, siempre en clave de apoyo al Rey, tan perjudicado por las campañas que contra su persona se han desencadenado en determinados ambientes castrenses y de extrema derecha. Se rumorea en este sentido que una conversación entre el general Armada y su abogado señor Hermosilla verá pronto la luz en las páginas del diario de la calle de Serrano. Créese saber que las declaraciones de Armada abundarán en la defensa de la institución real y en su personal monarquismo y defensa de la Constitución.

Lorenzo CONTRERAS



LISBOA. — El Rey D. Juan Carlos, a bordo del yate real «Fortuna», que se encontraba anclado en el puerto de Algarve, Portugal. (Telefoto Efe/Upi)

## Los Reyes almorzaron ayer en Marbella

■ Por la tarde visitaron a los Reyes belgas en Motril

MALAGA, 31. (Logos). — Sobre la una y cuarto de la tarde de ayer atracó en el muelle número uno de Puerto Banús, en Marbella, el yate «Fortuna», a bordo del cual viajaban los Reyes de España y sus hijos. Fueron recibidos por las primeras autoridades mallagueñas, encabezadas por el gobernador civil.

Poco después, los Reyes D. Juan Carlos y doña Sofía desembarcaron para trasladarse a la residencia del duque de Arión, donde almorzaron.

El «Fortuna» procedía de Cádiz y zarpó sobre las cuatro de la tarde rumbo a Motril y Palma de Mallorca. En Motril hizo escala para saludar a

los Reyes de Bélgica, Balduino y Fabiola.

## SESION DE TRABAJO

S. M. el Rey D. Juan Carlos mantuvo, en Marbella, una sesión de trabajo con el secretario general de la Casa Real, general Sabino Fernández Campo, para despachar asuntos pendientes.

# GALERIAS Primero

## NOTA DE RECTIFICACION

a la página publicada en ZARAGOZA DEPORTIVA, el lunes día 27, con las ofertas semanales.

En la del sábado día 1, decía TALADRO BLACK AND DECKER... 1.198 cuando en realidad es 1.998 pts.



En Guipúzcoa y Vizcaya

## Vuelan otras dos instalaciones de «Iberduero»

### ● Varias poblaciones quedaron sin servicio eléctrico

SAN SEBASTIAN, 31 (Agencias).— Sobre las dos y veinte de la madrugada de ayer fue volada, como consecuencia de una explosión, la torre de salida de la Central Térmica de Pasajes. A consecuencia de este nuevo atentado contra una instalación de la empresa eléctrica «Iberduero», una línea de 220.000 voltios cayó sobre otras dos líneas de 30.000. La falta de fluido eléctrico afectó a todas las zonas próximas, especialmente a Trincherpe, Pasajes de San Pedro, Pasajes de San Juan y Pasajes Ancho. En el atentado se utilizaron entre 15 y 20 kilos de Goma-2.

Igualmente, y a causa de la falta de energía eléctrica, se paralizó el puerto de Pasajes.

La empresa «Iberduero» puso en marcha un servicio provisional para atender sobre todo a clínicas y zonas hospitalarias.

Fuentes de Iberduero han precisado que el corte de fluido afectó también a industrias importantes, entre ellas «Potasas de Navarra», «Cementos Rezola», «Campsa» y otras, pero que se trabaja en la reparación de los daños y en la habilitación de líneas de suministro complementarias.

Estas mismas fuentes añadieron que se confía en que, en breves horas, queden habilitadas estas líneas para los abonados grandes y poblaciones afectadas, aunque existen mayores dificultades de suministro a seis o siete centros.

### OTRO ATENTADO EN LEJONA

A las 2,30 de la misma madrugada hacían explosión otros dos artefactos accionados por sistema de relojería, en otra instalación de Iberduero esta vez en Lejona (Vizcaya), que dejó sin fluido eléctrico a parte de la población.

El hecho tuvo lugar en la estación transformadora de distribución de Liboa, a consecuencia del cual quedó sin energía eléctrica la Universidad y parte de la referida localidad.

Las cargas fueron colocadas bajo sendos transformadores de 3.000 kilovoltios-ampereos. Uno quedó prácticamente destruido y el

otro fue sacado de servicio a las 3,45 horas por presentar fugas de aceite, según informó «Iberduero».

### ETA REIVINDICA

ETA-M en un comunicado se declara responsable de la voladura de tres subestaciones y un camión filtro de la empresa «Iberduero S.A.», que tuvieron lugar el pasado día 26, en las localidades de Alzo, Mondragón y Lemóniz.

### “PERPLEJIDAD” DEL GOBIERNO VASCO POR LA FALTA DE PROTECCION POLICIAL

“El Gobierno vasco contempla con perplejidad la patente carencia de protección de las subestaciones eléctricas; es evidente que no se toman las precauciones y medidas necesarias”, ha declarado el portavoz del Ejecutivo vasco, Ramón Labayen, en la habitual rueda de prensa que celebra los jueves, tras las reuniones del Gabinete que preside Garai-cochea.

Ramón Labayen señala que son incalculables las consecuencias que pueden tener para la economía vasca las repetidas voladuras de las subestaciones eléctricas de «Iberduero» y ha calificado de graves sus repercusiones.

El portavoz del Gobierno ha indicado que este tipo de atentados se condenan por sí mismos y reiteró que basta con contemplar el mapa de la situación de los centros de distribución de energía eléctrica para saber cuál puede ser el siguiente afectado por una voladura.

Sólo dos heridos leves

## ATENTADO CONTRA UN «JEEP» DE LA GUARDIA CIVIL

■ Afectó también a un camión de CAMPASA cargado de gasolina

TRES KILÓS DE “GOMA-2”

SAN SEBASTIAN, 31 (Logos). Un guardia civil y un conductor de un camión de “Campasa” resultaron heridos leves en el atentado perpetrado pasadas las diez de la mañana de ayer, en San Sebastián. El atentado se produjo al hacer explosión un artefacto contra el “Jeep” de la Guardia Civil. Como consecuencia de la onda expansiva, resultó afectado un camión de la empresa Campasa que circulaba en esos

momentos por el lugar del atentado, cargado de gasolina.

A consecuencia del mismo resultó con heridas leves el conductor del camión Anselmo Suniga, que se encuentra internado en la residencia sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu, de San Sebastián. En cuanto al guardia civil herido se trata de Manuel Medina, y sus heridas, al parecer, no revisten importancia.

SAN SEBASTIAN, 31. (Efe).— Un total de tres kilos de “goma-2” fueron utilizados en este atentado según ha podido saber “Efe” en fuentes de la Guardia Civil.

El artefacto estaba colocado, según se constató en el lugar de la explosión, en la confluencia de la variante de San Sebastián con un camino que conduce al barrio donostiarra de Intxaurren y fue accionado por un mecanismo a distancia.

Maniobras militares en el Pirineo

## Dos mil quinientos soldados vigilan la frontera

PAMPLONA, 31 (Efe). —El capitán general de la VI Región Militar, don Luis Polanco Mejorada, y el gobernador militar de Navarra, general don Joaquín Ruiz de Oña, asistieron ayer a tres ejercicios tácticos realizados por la División de Montaña “Navarra” número 6, en áreas de la frontera hispano-francesa del Pirineo navarro.

En las maniobras, denominadas “Maza-zo”, “Carlomagno” y “Arrio”, intervinieron 1.200 hombres, de los que una parte fueron transportados en cinco helicópteros y el resto por vía automóvil.

El capitán general de la VI Región Militar dijo a su llegada al puesto de mando del Batallón de Cazadores de Montaña “Montejurra”, ubicado a pocos kilómetros de la localidad navarra de Burgueta, que “la efectividad de las fuerzas del Ejército, desde el punto de vista de la impermeabilidad de la frontera, son suficientes porque imponemos respeto al que pretenda vulnerarla. Con este despliegue —subrayó— se me-

jora la impermeabilidad y también la calidad de las tropas”.

Por su parte, el gobernador militar de Navarra manifestó que “la estancia del Ejército en la frontera depende del Gobierno. Estamos aquí —matizó— por una orden del Gobierno y nos marcharemos cuando lo diga el Gobierno”.

En la actualidad prestan servicios de impermeabilización de la frontera de Navarra con Francia unos dos mil quinientos hombres pertenecientes a los batallones de Cazadores de Montaña “Legazpi” XVIII, de guarnición en San Sebastián; “Montejurra”, de guarnición en Pamplona, y el Batallón de Alta Montaña “Gerona” VIII, de guarnición en Huesca. Asimismo, prestan sus servicios varias unidades de la Guardia Civil.

Estos batallones están distribuidos en doce campamentos a lo largo de la frontera y sus hombres son relevados cada cuarenta y cinco días.

## En libertad provisional cinco presuntos «etarras»

Finalizó la huelga de hambre

MADRID, 31 (Agencias). Cinco presuntos miembros de ETA, que se encontraban en la cárcel de máxima seguridad de Puerto de Santa María, fueron puestos ayer por la tarde en libertad provisional, según ha podido saber “Efe” en fuentes penitenciarias.

Se trata de Odomirena Arrese García, Fernando Mendiguren Lubian, José Luis Ibarrola Altube, Fernando Goñi Senosiain y Eloy Ramos Arenal, que, al parecer, han salido en libertad bajo fianza.

Por otra parte, el grupo de 9 etarras de los 26 que fueron sancionados por un incidente ocurrido en el comedor, que estaban en huelga de hambre en este centro, han depuesto su actitud, según informan las mismas fuentes.

Días pasados, 117 presuntos miembros de ETA Militar y de los Comandos Autónomos fueron trasladados desde la cárcel de Carabanchel al centro de máxima seguridad de Puerto de Santa María.

### SIGUEN LAS MANIFESTACIONES DE PROTESTA

Varios intentos de manifestación en señal de protesta por el traslado de miembros de ETA-Militar al penal del Puerto de Santa María, se registraron el miércoles en San Sebastián.

En el boulevard donostiarra, se concentraron varios cientos de personas que profirieron gritos en contra de la policía y a favor de ETA-Militar.

La Policía Nacional dispersó a los manifestantes haciendo uso de material antidisturbios. Por otra parte, en el barrio de Gros, varias personas con los rostros cubiertos exhibieron una pancarta con el anagrama de ETA-Militar.

### BARRICADAS

Tras la primera intervención policial se originaron algunos incidentes, con cruce de coches y colocación de barricadas en diferentes calles. Previamente a estos hechos, la policía había tomado posiciones en zonas estratégicas de la ciudad y controlaba los accesos a la parte vieja.

Así resumen la mayoría de los periódicos franceses la postura de Deferre

## COOPERACION SI, EXTRADICION NO

PARIS, 31. (Efe). — “Cooperación, sí; extradición, no”. Con estas palabras resumen la mayor parte de los medios informativos aquí, la posición francesa sobre el terrorismo vasco, expresada por el ministro del Interior, Gastón Deferre en Madrid.

La Prensa gala, que dedica poco espacio en sus páginas a la visita oficial de Gastón Deferre a Madrid, hace hincapié en las medidas concretas propuestas por Francia, para la cooperación entre ambos países en la lucha antiterrorista.

El diario conservador “Le Fíguro” destaca que si bien no habrá extradiciones, Gastón Deferre ha anunciado un reforzamiento del control policial en el País Vasco francés, sin excluir la posibilidad de situar en residencia vigilada a ciertos refugiados vascos, lejos de la frontera española.

El rotativo prosocialista “Le Matín” recuerda que Gastón Deferre ha hablado en Madrid, no sólo de la cuestión del terrorismo de ETA, sino también de las acciones terroristas de la extrema derecha española

en territorio francés.

La visita de Deferre a Madrid, ha permitido sobre todo una tarea de información mutua, estima “Le Matín”, para quien la cooperación franco-española —si llega a hacerse— no será de forma inmediata.

El diario independiente “Le Quotidien de París”, destaca que “solo los socialistas españoles acogieron bien a Gastón Deferre en Madrid”.

El Gobierno español espera una mayor colaboración de la Policía francesa en la lucha antiterroris-

ta, constata “Le Quotidien”, aunque ha añadido que “la frialdad e incluso la agresividad con que el Gobierno de Madrid plantea sus deseos, puede no convencer a París de la necesidad de mejorar las relaciones entre ambos países”.

“Deferre ha estado muy prudente en Madrid”, tercia el diario independiente de izquierdas “Liberation”, que se interroga acerca de la verdadera dimensión de las medidas de “cooperación” anunciadas en Madrid, por Gastón Deferre.





Imagen bucólica para gitanillos con caballo.

**Los gitanos de Torre Ramona**

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres, por Margarita BARBACHANO).— Los gitanos de Torre Ramona se trasladan de "piso". Para ser exactos les empujan las máquinas excavadoras, y el progreso urbano que a todos los barrios de la ciudad va llegando. Ellos, por costumbre o por obligación, nunca se sabe, quedan al margen del progreso. Tienen suficiente con cuatro tablas, donde arrinconan la frágil estructura de sus viviendas, unos árboles que les ofrecen su sombra generosa y la alegría imparible de los chiquillos sonriendo sin cesar desde lo profundo de sus ojos oscuros.

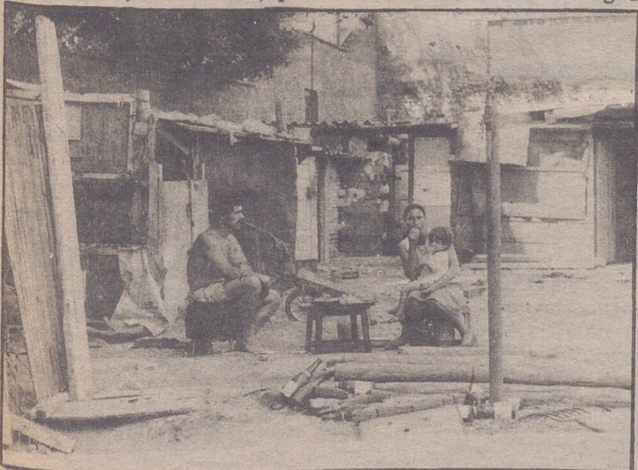
Por allí andan las familias en el trajín diario de esta peculiar comunidad. Las mujeres siempre con los críos en brazos, salen y entran de las chabolas, repartiendo las barras de pan entre la chiquería. Les preguntamos si están contentos con el cambio. "A ver... si aquí estamos como animales. La noche pasó no pude pegar ojo por las ratas que corrían en la habitación; y yo ya estoy acostumbrada pero me da reparo por los niños pequeños que hay algunas que son más grandes que ellos y les puén morder". Quien así se explica es una mujer, a la que resulta imposible adivinar la edad, probablemente sea mucho más joven de lo que parece. A esta la llaman la "mal genio" porque al parecer siempre va recriminando a su marido el que no trabaja lo suficiente. Está muy preocupada con la distribución de las nuevas casas e insiste en que la última de todas sea para la que lleva luto.

— "Es que lleva luto y claro no pue divertirse. Porque nosotros somos muy dados a las fiestas y al cachondeo. Y para élla, con el luto, que

le pasó una cosa muy gorda... no está bien. Por eso digo que estará mejor al final del pabellón, a ver si me entiendes, ¿no?"

Por la tarde cuando se abre la compuerta del agua de unas obras que hay un poco más abajo, toda la comunidad sale disparada corriendo al descampado, vestidos, y se meten bajo el chorro de agua con verdadero deleite. Luego al sol a secarse con todo lo puesto. Los críos se benefician más de la escasa ropa que les cubre.

Emilio, es un joven gitano morenazo y delgado que lucha con el pico tratando de abrir una ventana en el escaso reducto de 15 metros cuadrados que él con mucho orgullo llama "el salón". Se ha herido en una mano y ni quiere bajar a la farmacia a curarse, "que no es ná". Además si no abrimos huecos, aquí no hay quien pare de la calor que hace". Por en medio de los ladrillos juegan tres pequeños: Jerónimo, Eva y el chiquitín, "el Curro". Van totalmente mojados después de la inmersión en los bidones de agua



Grupo familiar a la hora de la comida. En sus miradas se advierte la resignación.



"A salir todos en la foto".  
"Y tú agacha el coco que no me se ve la cara".

Cada familia tiene un promedio de seis hijos

**«VIVIMOS COMO ANIMALES»**

● Cuando estrenen las nuevas casas harán una gran fiesta

marrón que disponen a modo de ducha. "Oye di a ése que nos saque una foto, que somos muy guapos". Nos dicen picarones, siguiéndonos a todas partes.

**EL SENTIDO DE LA PROPIEDAD**

Los obreros que allí faenan tienen buena dosis de paciencia. Las casitas todas las han hecho igual, pero en cuanto se descuidan, van los gitanos y cambian las puertas, se abren ventanas por todas las paredes y vuelta a organizarlo todo de nuevo. "Es que cada uno quiere una cosa diferente y así no vamos a acabar nunca", comentan, mientras se secan el sudor que estando allí es el estado natural que hay que soportar en el descampado. Y es lógico que así actúen los gitanos, acostumbrados a que les entre el aire por cualquier agujero, sobre todo con el calor del verano les debe entrar claustrofobia de verse en un espacio cerrado y optan por "arreglarlo" a su manera.

Eva la morenita de unos diez años que lleva el mechón de pelo por la cara continuamente, me coge la mano y me dice: "Ven a ver el campamento". El campamento está en la hondonada rodeado de desechos de excavación con inminente peligro de corrimiento de tierras. Al llegar lo primero que asombra es ver que cada chabola, sujetada por cartones, tablas y trapos, donde no hay más, lleva pintado en alegres colores el nombre

del propietario. En unas pone "Luis", en otras "Antonio", todo el ambiente que se observa es el de un rastro. Se parece con mucho y en pequeño a los "Encantes" de Barcelona. Fuera de las casas descansan varios objetos destartados que han ido cogiendo de aquí y de allá: Mesas, "somieres" cerrados, botellas por doquier, asientos de coche utilizados como sillones, cestos, carretillas, cocinas viejas que seguro no funcionan. En fin los restos de la sociedad de consumo que cuando llega la noche baja en los ascensores y deposita al lado de los portales, mientras hace cuentas de las letras que faltan por pagar del electrodoméstico, último modelo, que ha sacado el mercado.

**CABALLOS Y AMIGOS**

Para comer y conversar se van hacia la sombra de los tres árboles. Allí cuelgan la ropa y atan los dos caballos que poseen, uno blanco marcado con un dos y el otro con aspecto más bien de burro. Un carromato, recuerdo de sus desplazamientos nómadas, reposa bajo la sombra de los árboles. Los caballos son la mayor satisfacción de los chavales. Corren a montarse sobre sus lomos llamando la atención del fotógrafo. Al lado, las mujeres se han reunido y disponen lo poco que tienen para preparar la comida. La bota de vino va pasando de mano en mano. Y llega la "abuela" toda de negro con un pañuelo del mismo color

abriéndole la cabeza y una bolsa de plástico llenas de barras de pan. La "abuela" no tendrá más de 40 años y pasea su amplia humanidad enlutada por el campamento, haciendo bocadillos para los niños.

"Si quieres un bocao, hoy me han puesto jamón; mira, mira qué bueno está". Este generoso ofrecimiento viene del "Rollo", un chaval rubio como un sueco quien nos comenta que su mejor amigo es el caballo blanco. Sus hermanos son dos criaturas de escasa edad, también rubios y con los ojos enormemente negros. El pequeño sentado en un cochecito de ruedas no para de llorar y tiene las narices repletas de mocos que se le enredan en el chupete.

Al poco rato de estar allí, llega un hombre mayor con gafas y tuerto, le faltan casi todos los dientes. Comienza a "chamullar" caló con las mujeres y lo poco que podemos entenderle es que le ha ido bien el día. Está contento porque ha sacado 40 du-

ros por ahí trapicheando de un lado y de otro.

En el transcurso del tiempo que estamos en el campamento antiguo (donde provisionalmente viven hasta que se terminen de construir los dos pabellones), los gitanos no hablan mucho, se limitan a ir saliendo de sus agujeros y a concentrarse en grupos. Sobre todo miran con curiosidad y no dicen nada. Si les preguntas, contestan brevemente y siguen mirando. Están acostumbrados a esperar y a seguir malviviendo como pueden. Eso sí, casi todos los hombres llevan de esos relojes modernos, metálicos, de célula, que les relucen como piedra preciosa en sus brazos renegridos por el sol.

La gente menuda demuestra su alegría de sentirse totalmente libre yendo de un lado para otro, e inventándose mil historias de aventuras seguramente no influenciadas por los esquemas televisivos.

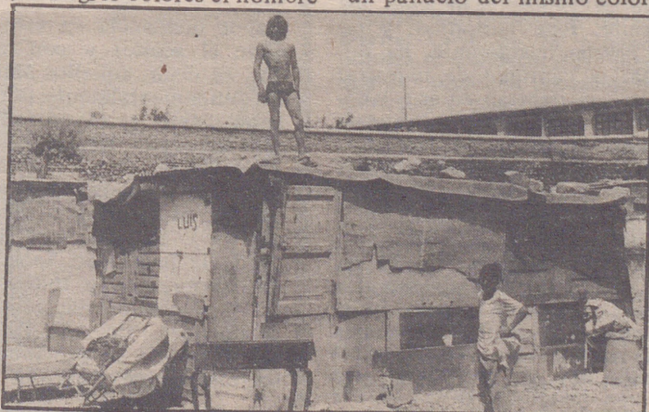
(Fotos: GARCIA LUNA)

**VIAJANDO POR ARAGON**



**EL MONASTERIO DE PIEDRA**

Uno de los rincones más bellos de España a sólo dos horas de Zaragoza. Excursiones todos los días acompañados por azafata. Reserve su plaza en las agencias de viajes.

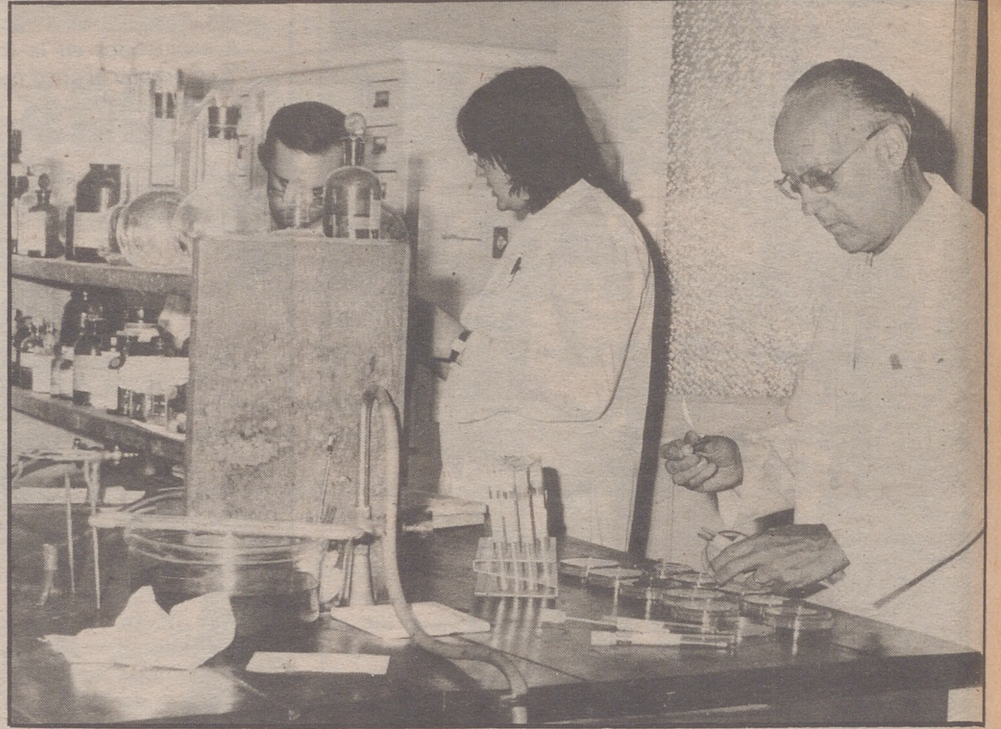


La chabola de "Luis", y el chaval emulando a Superman.





Más de 300 muestras de aceite llevadas por particulares, y todas las que la Delegación ha gestionado por sus propios medios, son almacenadas tras los análisis.



Un aspecto del laboratorio de bacteriología. Aquí se hacen los análisis pertinentes para el Carnet de Manipulador de Alimentos.

## Para eliminar los fraudes alimentarios

# FALTA COLABORACION CIUDADANA

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres).— A raíz del fenómeno "neumonía atípica", que los científicos extranjeros consultados por la administración española no pudieron identificar, y que posteriormente en un proceso "made in Spain" quedó aclarada como intoxicación provocada por ingestión de aceite de colza desnaturalizado, la opinión pública está viviendo en la actualidad todo lo relacionado con la alimentación con una especial sensibilidad y nomenclatura: ignorancia. En un intento por contribuir a la correcta visión del problema, "A/e" ha tratado de analizar uno de los caminos por los que la Administración estudia, controla, investiga y vigila todo lo que nos llevamos a la boca, a veces sin saber bien de qué se trata ni las consecuencias que puede acarrear; y en este sentido hay que decir, de entrada, que la colaboración ciudadana se aproxima bastante a la tópica imagen del avestruz que esconde la cabeza en un hoyo para no ver los peligros que le acechan.

Este periódico ha visitado recientemente la Delegación Territorial del Ministerio de Sanidad, y ha tenido la oportunidad de recorrer los diferentes laboratorios y servicios donde se lleva a cabo una importantísima labor en defensa de la salud mediante el control científico de alimentos, así como de aquellos otros aspectos directa o indirectamente relacionados con ellos. Sin ánimo de dar una visión pormenorizada y completa de la composición organizativa de estos servicios, sí puede hacerse una amplia división de los mismos en los siguientes apartados: bacteriología, bromatología, farmacia y veterinaria. Independientemente de esto, quedan otro tipo de servicios como vacunación y prevención, venéreas, etc. que, aun funcionando dentro del mismo organismo, están orientados por su misma naturaleza a fines distintos de los primeros, relacionados con la alimentación.

### CARNET DE MANIPULADOR

El laboratorio de bacteriología tiene una misión poco conocida, entre otras, dirigida a facultar sanitariamente al personal que manipula productos que de una u otra forma están destinados al consumo humano. Es el caso de aquellos trabajadores cuyo contacto con los alimentos puede provocar que determinadas bacterias pasen de ellos al consumidor precisamente a través de los productos que ellos manejan. Los análisis que se efectúan en este laboratorio encaminados a expedir el carnet de manipulador de alimentos son fundamentalmente los que se derivan del examen de exudados rinofaríngeos (para comprobar la presencia o no de estafilococos patógenos), de las heces (para comprobar si se es portador de salmonella) y de la

piel (como comprobación de las dermatosis profesionales posibles). Igualmente se efectúan análisis bacteriológicos permanentemente de aguas, tanto en lo que se refiere a la cloración de las mismas como a la detección del famosísimo 000, conocido popularmente como "cólera". En este laboratorio se indicó a "A/e" que la campaña sanitaria relacionada con el agua es continua durante todo el año en toda la provincia, ya que los farmacéuticos de los diferentes puntos de Zaragoza que tienen encomendada esa misión realizan diariamente las comprobaciones oportunas, a parte de que con periodicidad mensual se van tomando muestras por toda la geografía provincial para realizar comprobaciones rigurosas.

### EL ACEITE, UN PRODUCTO MAS A ANALIZAR

Es precisamente en el laboratorio de química donde se vienen realizando los análisis del aceite. Este periódico, y las fotografías lo revelan claramente, ha podido comprobar la cantidad de muestras de aceite que se encuentran en este laboratorio para su análisis estando la mayoría de ellos, por no decir todos, acabados. Pero no es únicamente aceite lo que se puede ver aquí. Cajas con mermeladas, latas de conservas de origen vegetal tanto hortalizas como frutas, y muchas cosas más pasan por este laboratorio para ser analizadas a diario. Fundamentalmente, los análisis que lleva a cabo el laboratorio de química está relacionado con la bromatología de alimentos de origen vegetal, los exámenes no bacteriológicos del agua, dro-

gas y toxicología, alcoholimetrías y análisis clínicos que se precisan para el diagnóstico de los diversos departamentos médicos de la Delegación de Sanidad.

El año pasado, en este laboratorio que está coordinado con la inspección de Farmacia de la Delegación, se realizaron análisis incardinados en una serie de campañas orientadas desde Madrid cuya relación ya puede dar una idea del alcance que puede tener en el control sanitario. Estas campañas fueron realizadas sobre dietéticos infantiles (leche, botecitos de comida preparada, etc.), vinos, harinas, masas de pan, aguas envasadas, fábricas de pan, bebidas refrescantes no alcohólicas, chocolates, conservas vegetales, cloración de aguas, pastelería, contaminación atmosférica química y radioactiva, y manantiales. Este año, el ministerio ha comunicado desde Madrid cuatro grandes campañas, y por el momento las dos primeras que se han puesto en marcha son las relacionadas con los alimentos de origen vegetal (en estos momentos la

y en la capital 266. Esta Inspección está auxiliada a nivel provincial por quienes detentan la titularidad de los "partidos farmacéuticos", que son farmacéuticos titulados y funcionarios del Ministerio. Su labor es importantísima, destacaba a este periódico la persona a cuyo cargo se encuentra la inspección de Farmacia, porque pueden detectar la situación de todo lo que pasa, pues conocen "in situ" los productos que se fabrican, las industrias, el agua, etc. y pueden dar la primera señal de alarma cuando se produce cualquier problema de orden sanitario.

Como aclaración a esta labor, en el tema del aceite son los farmacéuticos de los pueblos quienes están enviando las muestras a Zaragoza en las debidas condiciones de lacrado, etc. Y lo mismo hacen con otro tipo de alimentos que ellos pueden dudar de su correcta composición.

### EL CONTROL NECESITA MAS AYUDA

A pesar de todas estas campañas, que unas veces vienen orientadas desde Madrid y otras nacen espontáneamente debido a las particularidades de cada zona, la lucha por la sanidad alimentaria está coja. Y está coja porque no se da en nuestra sociedad el suficiente grado de responsabilidad y civismo como para decidir denunciar aquellos hechos fraudulentos de los que se habla continuamente. Una botella de leche, filetes de carne, aceite, aun cuando hayan seguido el correcto canal de comercialización, si existe sobre ellos alguna sospecha, deben ser denunciados aquí, y se deben dar los datos personales que se exigen para que la denuncia pueda tener validez y se proceda posteriormente a las comprobaciones pertinentes. Se trata de una condición administrativa necesaria, que luego no aparece ante el comerciante, o industrial responsable.

Igualmente carecen de todo sentido algunos argumentos benevolentes que frenan la decisión de ir a denunciar. La compasión por el tendero, el carnicero, el pescadero, o quien sea, porque si resulta que el producto de que se trata sale "malo" le va a suponer una multa y "el pobre es un vecino más", no tiene razón de ser. Entre otras cosas, porque ese vecino está estafando y aun puede ser que envenenando al resto de los vecinos a los que en cambio no se demuestra esa compasión. Es pues una caridad estúpidamente entendida que so-

● Agua, carne, pescado, frutas y verduras, quesos, leche, chorizos, pan, ... nada se le escapa a la inspección de Sanidad

mayor incidencia en este apartado la supone el aceite) y con los hidrocarburos, es decir, aquellos alimentos compuestos fundamentalmente por hidratos de carbono como es el caso de las pastas, las galletas, el pan, las harinas, etc.

La labor de la inspección de Farmacia alcanza necesariamente también al control de las oficinas de farmacias (las "farmacias"), las farmacias hospitalarias tanto de la Seguridad Social como privadas, los laboratorios y todos aquellos almacenes y depósitos relacionados con los medicamentos. En este sentido, hay que saber que en la provincia de Zaragoza y barrios rurales existen 120 farmacias,

lo con  
co no  
much  
ción n  
drían  
sentido  
echand  
bolsillo  
estar i  
la sang

INSPE

Hac  
reporta  
el engo  
mo de  
Inspecc  
Territo  
deros,  
meses  
casos.  
tar alg  
informa  
dos po  
mento

Se t  
los vet  
grupo  
necesar  
mente  
nalizado  
por est  
minas,  
probars  
los mac  
mer cas  
y un d  
edad de  
bras, lo  
riament  
ta secre  
cer en u  
síntoma  
la edad  
ción de  
te para  
a los an  
cierta c  
antes de  
dría dar  
monado  
ja la in  
cuerpo  
cabo. No  
po de in  
como se  
ce meses  
gún caso  
Pero  
los único



■ Si las denuncias proliferasen más, comeríamos productos más sanos y desaparecerían los listillos que se enriquecen a cuenta del consumidor

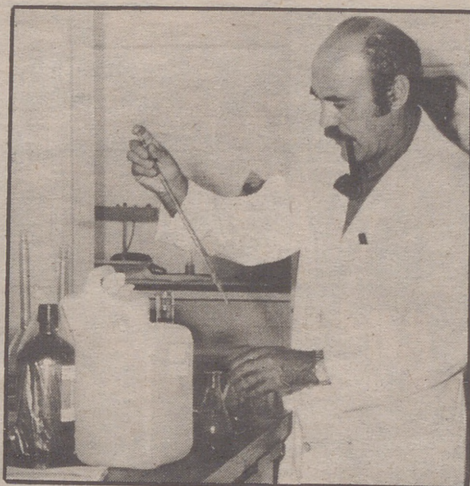
lo conduce a que los medios —este periódico no entra por ahora en si son pocos o muchos— con los que cuenta la Administración no alcancen la potencialidad que podrían tener si se colaborara con un racional sentido cívico. No denunciar, y seguir echando pestes, sólo conduce a engrosar los bolsillos —de aquel que nos estafa, nos puede estar intoxicando, y además nos enciende la sangre.

#### INSPECCION VETERINARIA

Hace unas semanas, "A/e" publicaba un reportaje sobre el uso de finalizadores en el engorde de las reses destinadas al consumo de la población. Tanto por parte de la Inspección Veterinaria de la Delegación Territorial de Sanidad como por los ganaderos, se aseguró que desde hacía varios meses que no se estaban produciendo casos. Hoy, este periódico puede aportar algunos datos que completan aquella información, y que han sido proporcionados por los responsables de este departamento en la visita a la referida Delegación.

Se trata en síntesis de los síntomas que los veterinarios pueden detectar en un grupo de reses una vez sacrificados, y que necesariamente son analizados posteriormente a la mínima sospecha. Como los finalizadores hormonados están compuestos por estrógenos, es decir hormonas femeninas, algunos de sus efectos pueden comprobarse en los órganos genitales tanto de los machos como de las hembras. En el primer caso aparece una atrofia de testículos y un desarrollo desproporcionado para la edad del animal de la próstata. En las hembras, los ovarios se muestran extraordinariamente desarrollados e incluso se presenta secreción láctea que no debería aparecer en una hembra joven. Se trata pues de síntomas no fisiológicos o impropios para la edad de los animales. La simple observación de estos portadores es causa suficiente para inmovilizar los canales y proceder a los análisis posteriores, que presentan una cierta complejidad administrativa. Incluso antes de ser sacrificados los animales, podría darse la sospecha de que han sido hormonados por cierto tipo de marcas que dejan la implantación en aquellas zonas del cuerpo de la res donde se ha llevado a cabo. Normalmente se suelen hacer este tipo de implantaciones en las orejas, aunque, como se ha dicho anteriormente, desde hace meses en Zaragoza no ha aparecido ningún caso.

Pero no es solo la carne o los mataderos los únicos objetivos de la inspección vete-



Uno de los numerosos pasos en el proceso

rinaria. Su misión llega también a los productos lácteos, cárnicos, pescados, frutas y verduras frescas, enfermedades transmisibles por los animales y prevención.

El equipo de veterinarios, aun cuando componen una plantilla reducida para las necesidades reales que se derivan del incremento de población e industrias relacionadas con estos productos, realiza su labor buscando la coordinación de otros servicios interesados también en estos temas, como es el caso del ayuntamiento. Sin embargo, la labor del servicio de la Delegación Territorial alcanza a toda la provincia, y por poner un ejemplo reciente de cómo se trabaja allí, hace dos días se trasladó hasta un pueblo de la zona del Moncayo una persona de la inspección para investigar la procedencia de sesenta kilos de carne que posteriormente se ordenó su destrucción. Este servicio, según ha podido saber "A/e", se llevó a cabo en horas fuera de todo concepto "de oficinas", lo que supone un exponente más del espíritu con que se esta inspeccionando el sector. Volviendo de nuevo al control directo de los alimentos por parte de la inspección veterinaria, diremos que hay permanentemente cinco veterinarios en el matadero, dos en la lonja de pescados, dos en Mercadería dedicada a las frutas y las verduras, seis en barrios, cuatro en distritos urbanos, uno en el mercado de Lanuza y otro en el de San Lorenzo. Otro veterinario atiende permanentemente la campaña contra la rabia.

Los helados, de mayor consumo en esta época de verano, son objeto de control diario; los chorizos, a los que próximamente se les va a dedicar una atención especial, la leche fresca, que está prohibida en Zaragoza y Calatayud según la normativa legal vigente; el queso fresco, que también es objeto de especial atención y tantos y tantos otros productos alimenticios siguen permanentemente en el visor de este servicio de inspección veterinaria. Pero hay que resaltar aquí lo que ya hemos comentado: hace falta más colaboración ciudadana. Si se sabe que se venden productos para el consumo de forma ilícita, es decir, en forma ambulante y además se compran, poco a poco se está haciendo desde el consumidor por conseguir la eliminación de los fraudes y la posibilidad de que emparejadas con ellos se sigan dando condiciones de peligro para la salud de los consumidores. Y, hay que decirlo, todos tenemos en esto nuestra parcela de responsabilidad.

(Fotos: García Luna)



Aunque ha descendido el ritmo de días pasados, se sigue analizando aceite

Las subvenciones no son tales, sino préstamos (4.100 millones para las tres provincias)

## EL GOBIERNO, PEOR QUE LA SEQUIA

■ SOLAMENTE EN ZARAGOZA LAS PERDIDAS SUPERAN YA LOS 4.000 MILLONES DE PESETAS

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres).— El Gobierno ha destinado 4.100 millones de pesetas en concepto de préstamo a los agricultores aragoneses. Sólo las pérdidas en la cosecha, por la sequía de este año, se valoran alrededor de los 4.000 millones de pesetas en la provincia de Zaragoza. El acuerdo se hizo público en una reunión celebrada ayer de la mesa de seguimiento y ayuda por la sequía en los cereales. La medida es considerada por las organizaciones agrarias de Zaragoza como de parche, a la vez que reivindican la necesidad de unos seguros agrarios a modo de indemnización que cubriesen la sequía y las cosechas inutilizadas.

En la mesa de seguimiento, presidida por el delegado provincial del Ministerio de Agricultura, estaban presentes las distintas delegaciones agrarias, los sindicatos y organizaciones de agricultura. El objetivo: la forma en que se va a materializar la distribución de préstamos y ayudas por la sequía.

Hay tres tipos de ayuda: en primer lugar, unas moratorias en pago de préstamos por abonos y simiente de SENPA; estos préstamos los pueden solicitar los municipios o los agricultores que hayan obtenido un rendimiento inferior a 750 kilogramos de trigo por hectárea, ó 900 kg. de cebada. Otro tipo de ayuda consiste en la moratoria en el pago de la contribución rústica y seguridad social agraria; también para casos similares de bajo rendimiento en las cosechas. Por último, unos préstamos a pagar en 4 años; el primero de carencia al 7 por ciento de interés y el resto los subvencionaría el Gobierno.

En total se han concedido 27.000 millones de pesetas para toda España, de los cuales 4.100 se destinan a Aragón, siendo el reparto para la región de: 1.300 millones para Zaragoza; 1.300 para Huesca y 1.300 para Teruel. Las ayudas se dan a los agricultores que han sufrido daños en el 50 por ciento de las cosechas. Si las pérdidas son superiores al 90 por ciento se darían 20.000 pesetas, en trigo y 15.000 en cebada. Se destaca una preferencia hacia la explotación pequeña y que la ayuda del préstamo va disminuyendo según aumenta la cuantía solicitada.

PERDIDAS EN LA PROVINCIA VALORADAS POR LA DELEGACION DE AGRICULTURA

Las cifras que se han

barajado en Zaragoza por la delegación del Ministerio de Agricultura son las siguientes:

#### EN TRIGO

1.287 hectáreas levantadas por mala cosecha, 4.089 con daños superiores al 90 por ciento, 6.923 hectáreas con daños superiores al 75 - 90 por ciento y 20.024 hectáreas con daños entre el 50 y 75 por ciento.

#### EN CEBADA

4.013 hectáreas levantadas por mala cosecha, 12.678 con daños superiores al 90 por ciento, 26.742 con daños entre el 75 y 90 por ciento y 47.853 con daños entre el 50 y 75 por ciento.

#### OTROS CEREALES DE SECANO

2.455 hectáreas con daños superiores al 90 por ciento, 1.400 con daños entre el 75 y 90 por ciento, 5.338 con daños entre 50 y 75 por ciento.

A juicio de las organizaciones agrarias, consideran que estos datos se quedaron ya cortos cuando se hicieron en su día y no incluyen los daños producidos por la ola de calor del mes de junio, que agravó las pérdidas en un 30 ó 50 por ciento, según los casos. La pérdida de cosecha total resultante en la provincia de Zaragoza se estima alrededor de los 4.000 millones de pesetas.

Por parte de las citadas organizaciones agrarias presentes en la Mesa de seguimiento de la sequía, se hizo constar una nota de protesta por la escasa cuantía de los préstamos. Estando, por otro lado, de acuerdo en aconsejar al agricultor que pidiera los préstamos sólo en situación imprescindible, sin olvidar que al ser préstamos tienen que ser

devueltos y esto agrava a largo plazo las explotaciones.

Según declara José Luis Alonso, secretario técnico de la UAGA (Unión de Agricultores y Ganaderos de Aragón), "ahora mismo existe un problema delicado en zonas del bajo Aragón declaradas de "cosecha catastrófica". Estos agricultores —explica José Luis Alonso— ya tuvieron moratoria en el pago de abono hace tres años y ahora deben volver a solicitar el préstamo con lo que se les junta a la deuda y resulta prácticamente imposible de pagar".

#### POSTURA SINDICAL

— Para nosotros estas medidas suponen un parche que, por desgracia, lo necesitamos porque la gente no tiene dinero ni para vivir el próximo año, pero debe quedar bien claro que el agricultor que los solicite lo tendrá que devolver viéndolo así disminuida su renta. Por otra parte —aclara el secretario de la UAGA—, se está manipulando, hasta cierto punto, a la opinión pública, ya que parece que se trata de subvenciones costeadas por el Ministerio de Agricultura y simplemente son créditos.

A nuestro modo de ver, tendrían que establecerse unos seguros agrarios que cubriesen la sequía, algo así como una indemnización. También es de destacar la lentitud con que el Gobierno está aplicando esta posible solución para los problemas del campo. Este mismo año tendría que haber empezado a funcionar en zonas piloto el seguro especial por la sequía en los cereales y hay que decir que las compañías de seguros a la vista de cómo estaba el año, consiguieron que se retrasara su aplicación hasta el mes de abril. Aparte de que se dio muy poca difusión para conocer este tipo de seguros.

Señala José Luis Alonso que estos seguros agrarios, por los que claman los agricultores españoles, son considerados por la ONU y por la OIT como seguridad social, puesto que la cosecha es el único salario para el pequeño agricultor.

Según el Gobierno Civil

## Desmovilizados más de 30 mil litros de aceite

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres).— En relación con los análisis e inspecciones que está llevando a cabo la Delegación Territorial del Ministerio de Sanidad, el Gobierno Civil de la provincia ha hecho pública la siguiente nota informativa, en la que se incluyen actuaciones de orden gubernativa propias del representante oficial de la Administración.

Hasta el mediodía del día 30 del presente mes de julio, los laboratorios oficiales han obtenido el resultado de 182 análisis de aceite, que han puesto de relieve la idoneidad y aptitud de tales productos para el consumo humano. En consecuencia, 31.712 litros que se encontraban inmovilizados en locales y domicilios particulares han quedado desmovilizados, lo que parece evidenciar que el riesgo de toxicidad queda relegada a las marcas indicadas, respecto a los tres casos expresados en anteriores informaciones y cuyas existencias en esta provincia están intervenidas. Las inspecciones giradas a los obrado-

res de panadería han evidenciado el sometimiento de tales industrias panaderas inspeccionadas a las normas sanitarias y comerciales.

Las acciones de comprobación sanitaria en materia de productos cárnicos ha dado lugar a la destrucción de los productos decomisados, procedentes de Borobia (Soria), pasando su responsable, así como una persona de Cetina, a disposición de la autoridad competente para el esclarecimiento y determinación de responsabilidades.

A su vez, y en el ámbito estrictamente comercial, como resultado de los análisis efectuados, se ha llegado a la conclusión de que el aceite de la marca "Codiliva" que se venía expidiendo y distribuyendo como "puro de oliva", contiene en su composición mezcla de aceites de semillas, por lo que se ha dado cuenta a los organismos de Vizcaya, dado que figura como envasado por "Aceitera Bilbaína, S.A.", de Bilbao.



## JUZGADO de GUARDIA



### La dama de los espejos

**A** Si que no está tu tía en casa.  
—No, pero si quiere usted esperarla, volverá antes de una hora. Ha salido a por unas medicinas a la farmacia de guardia. Haga el favor de sentarse.  
—Gracias, muchacho. Tú eres Aga, ¿verdad?  
—Sí. Los amigos en plan de coña, me llaman Pito. Se les ocurrió ponerme el nombre sin consultarme y no hay vez que no me nombren y no salga un chiste que, como usted comprenderá, maldita la gracia que me hace.  
—Y a mí que el nombre de Agapito no me parece tan feo...  
—Gracias, es usted una señora muy condescendiente. Pero, vamos, tampoco tiene la cosa demasiada importancia.  
—A lo que veo tú no se lo pondrías a un hijo tuyo.  
—Eso, ni hablar. ¡Pobre chaval!  
—Pues a mí me parece un nombre muy poco vulgar. Conocí a un Agapito que era un señor excepcional.  
—Pero seguro que a ningún hijo suyo le puso su nombre.  
—A los cinco varones que tuvo en su matrimonio, les puso nombres corrientes. Pero hay un sexto hijo en su vida, a quien la amante de Agapito quiso bautizarlo con ese nombre. Ya que no pudo darle el apellido de su padre, le dio su nombre.  
—Curiosa historia. Lo de ponérmelo a mí también fue cosa de mi madre. Los dos murieron y vivo con mi tía Enriqueta desde chiquitín. Supongo que, siendo tan amiga de ella, ya debe usted saberlo.  
—Sí, efectivamente, muchacho. Estoy al cabo de la calle de todo ese asunto. Pero las medicinas que ha ido a comprar tu tía no son para tí, ¿verdad? Porque tú no tienes aspecto de estar enfermo, ¿eh?  
—No, claro que no. Son medicamentos que ella toma porque tiene unos dolores de cabeza que le llegan hasta los pies y no hay modo de quitárselos.  
—Oye, Aga. Si viviera, ¿cómo cuántos años tendría ahora tu madre?  
—Pocos más o menos los de usted. Pero seguro que no estaría tan bien conservada. Porque usted, aunque no es una niña, aún sigue siendo una mujer muy guapa.  
—Lo dices por cumplir. ¿Te han enseñado fotografías de ella?  
—Muy pocas. A tía Enriqueta no le gusta que hablemos de ella, porque dice que me pongo triste. ¿No la conocería usted?  
—Ya lo creo que sí.  
—¿Y cómo era mamá?  
—Una mujer muy suya y muy delicada. Ella vivió casi siempre en Madrid y te dejó al cuidado de su hermana. Pero nunca os abandonó a ninguno de los dos. Ella pago tus estudios y si no me equivoco, puso a tu nombre este piso.  
—Está usted muy enterada. ¿Y cuándo la vio por última vez?  
—Prefiero dejar tu pregunta sin contestar.  
—¿Es que la vio en algún sitio dudoso?  
—No, no. Ahora mismo no podría decirte en qué espejo la vi por primera vez. Y digo en un espejo, porque era una esclava de su imagen y aunque esté mal decírtelo, vivía de su belleza, pero con dignidad. Lo que me extraña es que Enriqueta no te haya dicho nada sobre este asunto.  
—Muy pocas cosas; ya le digo que siempre que saco el tema de mi madre, procura rehuirlo. Se limita a decir: está muerta.  
—Y tiene razón. Margarita ya sólo es una sombra dorada. Cuando venga tu tía, hablaremos de ella. Ahora déjame ir al cuarto de baño que quiero ver a tu madre.  
—Pero, señora, usted desvaría, ¿que está diciendo?  
—No lo sé, hijo, perdona. Pero tengo necesidad de ir al baño. ¿Me lo permites?  
—Claro que sí...

*Agapito, de 19 años, estudiante, que vive desde muy niño con una tía suya, hermana de su madre, contó a esta la extraña visita de una señora a la que había recibido, en ausencia suya. Y su tía, Emilia, soltera, de 51 años, se olió lo peor, que poco después vio confirmado al entrar en el cuarto de baño, al encontrar en el espejo, escritas, con una barra de carmín, estas dos palabras: "Soy mamá". Pero aún fue más grande el chasco, al día siguiente, cuando dentro de una jabonera encontraron en el referido cuarto de baño, tres pulseras, seis sortijas y varias monedas, todo de oro. Y, hasta la fecha, no han vuelto a saber más de la extraña dama de los espejos...*

BRUNET



Tráfico recomienda el más estricto cumplimiento de las normas de circulación

## HOY, DIA CRITICO PARA LA CIRCULACION RODADA

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres, por María MAYOR).— Hoy será un día "negro" para los responsables del tráfico en nuestra provincia, ya que una gran parte de los ciudadanos aprovecharán el final de mes para iniciar o terminar sus vacaciones marchando o volviendo a sus respectivas localidades. El día 31 está señalado en el calendario de tele-ruta que edita la Delegación de Tráfico como "crítico", y al mismo le siguen los días uno y dos de agosto en los que la circulación está calificada de "muy difícil" y "difícil" respectivamente.

Para prevenir al máximo los posibles riesgos de atascos y accidentes que se producirán en este fin de semana y en general en todo el período estival, la Jefatura de Tráfico publicó recientemente algunas normas y recomendaciones a tener en cuenta por los conductores.

La Jefatura de Tráfico de nuestra provincia recomienda con especial insistencia a todos los conductores el más estricto cumplimiento de las normas generales de circulación y de las medidas que se adopten, al mismo tiempo que hace una llamada a todos los conductores para que presten la máxima atención a las indicaciones de los agentes y a las señalizaciones que, a efectos de regulación del tráfico, puedan figurar estos días con carácter excepcional en determinados itinerarios.

Se pide también un absoluto respeto a las limitaciones de velocidad, riguroso cumplimiento de la señal de STOP y señalización permanente móvil que sea preciso utilizar. Se recuerda por último la obligatoriedad del uso de los cinturones de seguridad en carretera y su conveniencia en casco urbano, así como extremar las precauciones en los adelantamientos y marcha en caravana, teniéndose muy presente que las dos grandes causas de accidentes son el alcohol y la velocidad.

### PRINCIPALES ITINERARIOS

Durante estas fechas de tráfico álgido la Jefatura de Tráfico considera itinerarios principales a utilizar los de

las autopistas, y carreteras nacionales siguientes: Autopistas A-2, A-68 y autopista Ronda Norte; nacional II con dirección a Madrid y Barcelona; N-122 con dirección a Soria; N-123 con dirección a Huesca; N-232 di-

rección a Logroño; N-330, dirección Teruel y N-234 desde su unión a la N-330 en Retascón hasta el límite con la provincia de Teruel. En estos itinerarios y cuando las necesidades del tráfico lo requieran se podrán establecer desvíos, sentidos de circulación única y cortes alternativos, así como restricciones en el paso de camiones y vehículos lentos con la finalidad de obtener mayor fluidez.

Igualmente, durante este fin de semana y los días 14, 15, 16 y 31 de agosto se limitará la circulación de vehículos pesados en determinadas horas. Concretamente, durante este fin de semana, hoy estará prohibida su circulación desde las ocho de la mañana hasta las doce de la noche. Mañana desde las nueve a la una del mediodía y el día dos, de seis de la tarde a doce de la noche.

Las únicas excepciones hacen relación al transporte de gases licuados o reparto

### AUXILIO MECANICO

Los conductores que sufran averías en carretera durante estos días podrán dis-

poner de un servicio de ayuda para la reparación de su vehículo. Dicho servicio ha sido montado en colaboración entre el Real Automóvil Club de España, ADA, Ayuda del Automovilista S.A., las marcas automovilistas integradas en la ANFAC y la Confederación Española de Talleres de Reparación de Automóviles, en directo contacto con la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil y con la coordinación de la Dirección General de Tráfico.

- Las carreteras en peor estado son las de dirección a Teruel y a Huesca
- Habrá un servicio permanente de ayuda mecánica

### LOS PEORES TRAMOS

Dentro de las carreteras de la Red Nacional Básica, el itinerario que está en peores condiciones es el correspondiente a la nacional 330 de Zaragoza a Teruel, especialmente en el tramo comprendido entre Muel y Calamocha. La carretera a Huesca presenta una situación regular en todo el tramo correspondiente a la provincia de Zaragoza. Atención habrá que prestar también a la carretera de Logroño en el tramo comprendido entre Alagón y Mallén. El tramo entre Alagón y Figueruelas se encuentra en la actualidad con obras de desdoblamiento de la calzada en previsión del aumento del tráfico que se producirá cuando entre en funcionamiento la factoría de la General Motors.

En caso de avería se podrá llamar a cualquier hora del día o de la noche al teléfono de Zaragoza 21-71-38 o a los siguientes teléfonos de Madrid (91) 7-54-33-44; 2-34-39-00 y 2-34-32-78. También se podrá solicitar información de las Fuerzas de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil.

### EL ESTADO DE LAS CARRETERAS

El estado en que se encuentran las carreteras tam-

También hay obras en el tramo comprendido entre El Frasno y Calatayud, dentro de la nacional II con dirección a Madrid.



# EL SALVAMENTO DE MONTAÑA

## PROTECCION CIVIL YA FUNCIONA EN ARAGON

**Cruz Roja realizó el año pasado más de 800 rescates**



Descendiendo a un accidentado, por un montañero de la Cruz Roja

ZARAGOZA, 31. (ARAGON/expres, por Enrique NAVARRO).

Si existe un deporte que en los últimos años ha experimentado un auténtico boom es el montañismo. Cientos de jóvenes se lanzan cada fin de semana a recorrer o realizar alguna actividad en nuestro Pirineo, dándose la ironía que no todos salen con los mínimos de conocimientos necesarios; algunos proyectan una salida y se compran el material imprescindible y con ello creen que ya pueden realizar proezas como Bonatti, Messner, Rebufar, y otras muchas figuras del montañismo mundial.

### DAR SIN RECIBIR

Por ello no es extraño que surjan los accidentes de montaña y no sólo los tienen quienes no están bien preparados sino también los expertos montañeros sufren algún percance, pero menos. Los conocimientos y experiencia les libra muchas veces de algún susto serio. Es ahí, al surgir el accidente,

cuando entran en funcionamiento unos mecanismos de rescate que hasta hace poco estaba algo deficiente en material. El material humano era bueno y dispuesto a colaborar pero en la mayoría de los casos debían aportar ellos su propio material, en caso de extravío o rotura durante el rescate nadie se lo reponía, aun así seguían saliendo sin pensarlo

dos veces cuando sonaba la señal de alarma en el Pirineo.

Actualmente los Servicios de Protección Civil en estrecha colaboración con la Guardia Civil, Grupos de Socorro de la FAM montañeros de la Federación Aragonesa de Montañismo se están reorganizando y estructurando todo nuestro Pirineo se intenta cubrir todas las zonas con más peligro, así como realizar una campaña de mentalización en clubs y secciones de montaña de nuestra región. Para conocer cuál es la actual situación de un rescate hemos realizado un sondeo entre todos los estamentos y entidades que entran dentro del problema, y para comenzar lo hacemos con Protección Civil.

En el Gobierno Civil de Huesca se encuentran las

oficinas de Protección Civil encargada de preparar y organizar las operaciones de rescate y salvamento en montaña, los pasos a realizar en caso de aviso son:

### PROTECCION CIVIL

La Protección Civil, a través de todos los Servicios colaboradores con la misma, tienen organizado el Salvamento de Montaña de la siguiente forma:

a) A la Guardia Civil del puesto a que corresponda el lugar del siniestro y ésta ya comunicará con el resto del personal para poner en marcha la operación de rescate.

### PUESTOS DE LA GUARDIA CIVIL EN LAS ZONAS DONDE SE PUEDAN DAR

Localidades: Canfranc-

Estación; Canfranc-Aduana; Sallent de Gállego; Benasque; Panticosa; Torla; Biescas; Bielsa; Ainsa; Jaca; Hecho; Ansó; Plan; Castejón de Sos; Sección Esquiadores-Escaladores de la Guardia Civil; Grupo de Boltaña; Grupo de Jaca.

b) El gobernador civil, jefe provincial de Protección Civil, cuenta además de los medios reseñados, otros especiales, concretos, modernos y eficaces para esta clase de emergencias y en caso de hacer falta es él quien dará las órdenes oportunas para que estos medios entren en acción.

c) Asociaciones deportivas de montañismo y esquí en la Zona.

d) Unidades Militares de Montaña; Escuela Militar de Montaña en Jaca; Brigada de Alta Montaña, Campamento Rioseta, Candanchú.

e) Establecimientos Hospitalarios más cercanos a las zonas: Jaca, Hospital Municipal; Jaca, Clínica Ntra. Sra. Perpetuo Socorro; Boltaña, "La Alianza".

f) Ambulancias, dentro de la zona: Ainsa, de la Cruz Roja; Benabarre del Ayuntamiento; Bielsa del Ayuntamiento; Biescas de la Cruz Roja; Campo, de la Cruz Roja; Jaca del Ayuntamiento; Jaca Hospital Municipal; Jaca de la Cruz Roja; Sabiñánigo de Asepeyo.

merecen especial atención por el nivel alcanzado en cuanto a organización figuran las Brigadas Alpinas de Cruz Roja de Tarragona, Santander, Avila, Barcelona, Madrid, Orense, León, Asturias, Vizcaya; Zaragoza; Soria y Alicante, en otras provincias se sienten inquietudes para la organización de unidades pero problemas económicos no lo permiten por el momento.

La Unidad de Rescate de la Brigada 49 de Zaragoza está perfectamente preparada para atender cualquier rescate que se presente, quien así nos habla es Francisco Sisamón, jefe de la Brigada en nuestra provincia.

"Sigue diciendo; igual actúan en el rescate de un edificio como en una montaña o en una cueva, para ello cuenta la unidad con el material necesario para descensos y ascensos. La edad media de la unidad es de 20/21 años, es mixta, todo el mundo realiza su labor sin discriminación. Para mantenerse en forma se realizan cuatro entrenamientos semanales en donde se dan clases de gimnasia, rappel, socorrismo, descensos desde helicópteros, y evacuación de accidentados con cestas también desde helicópteros con una capacidad de 12 personas a la vez.

### LA UNIDAD ALPINA

Es Julio Hernández, jefe de la Unidad Alpina, quien nos comenta la labor de este grupo.

-¿Cómo está formada y distribuida la unidad?

-Contaremos en la Unidad Alpina con una veintena de personas, divididos en grupos.

-Las cordadas de alerta están formadas por jóvenes preparados físicamente, algunos son profesores en la Escuela de Montaña de la Federación, estos son los primeros que salen al recibir el aviso, están auxiliados por los grupos de apoyo en donde se encuentran médicos y ATS.

Actualmente tan sólo podemos actuar en la región pero confiamos que pronto se trabajará en colaboración con las unidades de Huesca, ya que el Pirineo es muy amplio, para poder atenderlo es necesario un número elevado de personas.

-¿Cuál es vuestra preparación?

-Se han realizado prácticas de colaboración con grupos de salvamentos en Alpes además de una gran preparación física a cargo de Luis Antonio Sin, con lo que nuestros componentes se encuentran en plena forma en cualquier momento, además para ingresar en la unidad se pide un mínimo de preparación y conocimiento en montaña. Para nuestras prácticas contamos con la colaboración de AGRAR que nos cede su helicóptero.



Un rescate hace diez años, mucha gente y ningún medio

## FORO Ae

### Los cuatro partidos nacionales

SI los cuatro partidos nacionales con representación parlamentaria (UCD, PSOE, PCE y AP) se han puesto al parecer, de acuerdo. Es un acuerdo limitado a adoptar medidas contra lo que reputan una especie de enemigo común no confesado, contra las autonomías que quedan por aprobar. Contra las otras, las ya aprobadas, no; esas son intocables.

Los cuatro partidos nacionales revelan así su impotencia para deshacer lo que ellos hicieron a fuerza de negligencia, de entreguismo, de falso sentido democrático y en definitiva, de debilidad. Los cuatro partidos nacionales son fuertes con los débiles y débiles con los fuertes. Cada uno de esos partidos está hecho de retales: en UCD hay democristianos, liberales, socialdemócratas e independientes; en PSOE conviven como pueden, marxistas y socialdemócratas; los del PCE se dividen en stalinistas y eurocomunistas afganos, revisionistas y partidarios de reconocer tendencias ideológicas; AP es también, un mosaico más bien reducido, con una figura de excepción, Manuel Fraga, que no encuentra su sitio.

¿A qué temen esos partidos nacionales? Un observador de superficies diría que temen a que España se desmembre, a que las autonomías acaben atomizándonos en los consabidos reinos de taifas del tiempo de los

moros o en los cantones de la primera República. Admitamos que ese sería un temor razonable; sólo que si fuera un temor sincero, se expresaría de otra manera; intentaría coger al toro por los cuernos y llamar a las cosas por su nombre. Intentaría rectificar lo que se hizo mal. No se preocuparía tanto por restringir la regionalización de Aragón o de Castilla por ejemplos, y se ocuparía más de evitar la progresiva separación de otros territorios.

Por eso, son muchos ya los que desconían de esos cuatro partidos nacionales. Podrán decir que actúan haciendo "política de Estado". Pero no es cierto ni lo hicieron tampoco cuando se discutió la Constitución, porque fueron aquellos polvos los que trajeron estos lodos. Podrán decir que defienden la unidad nacional, pero dos de esos partidos estuvieron el 24 de junio en el Nou Camp, gritando lo de "Cataluña es nación", arrojando el insulto a la cara del resto de los españoles. Podrán decir muchas cosas, pero no nos las vamos a creer.

La única verdad es que por acción o por omisión, por malicia, por negligencia y también por impericia, están dividiendo a España en dos, si es que la frivolidad (cuando no la cobardía) no nos lleva más lejos.

Nadie se atreve a defender a la España pobre. Todos se resignan "a la realidad de los

hechos" y dan a la España rica cuanto pide. Para ellos, como anunció un diputado socialista por televisión, no se seguirán quebrantos de las medidas que los cuatro partidos nacionales han acordado adoptar contra los demás. Para esas regiones ricas el tratamiento autonómico será, según dijo el diputado socialista "un tratamiento diferenciado".

Esos cuatro partidos nacionales (UCD, PSOE, PCE y AP) hacen lo contrario que el Padre; ellos premian a los malos y castigan a los buenos. Quizá por eso está tan desprestigiada la política. Quizá por eso cada uno de esos partidos es una caja de sorpresas. Quizá por eso, para evitar esta y otras vergüenzas nacionales, treinta y nueve diputados del partido mayoritario han pedido la regeneración y la recuperación de los valores éticos que deben acompañar a toda política que merezca ese nombre. No sé que suerte tendrán, pero si son sinceros y caen en la refriega, al menos nadie podrá decir de ellos que carecieron de dignidad.

España afortunadamente, no acaba en esos partidos; aunque estos hagan mucho, repito que por acción o por omisión, para acabar con España, España seguirá viviendo cuando de ellos no quede ni memoria.

Francisco NAVARRO UCAR



## LECERA EN FIESTAS

## Saludo del alcalde

Como sabeis, esta es la tercera oportunidad que me brinda el programa, para dirigiros mi sincero saludo, extensivo a cuantos amigos nos honran con su visita, al conmemorar nuestras fiestas patronales, en honor de Santo Domingo de Guzmán.

A la mitad del camino, en la representación que ostento, no deseo hacer uso del tópico, para exponer problemas y dar soluciones. Tengo fe en todos mis convecinos y esperamos llegar a la meta propuesta, con vuestra colaboración y apoyo. Tened la seguridad que, todo lo que se ha hecho, y lo mucho que falta por hacer, tiene un denominador común: Voluntad, dedicación y recta intención.

En mi nombre y en el de la Corporación que presido, os agradecemos la comprensión de que hemos sido objeto hasta ahora, confiando seguireis haciéndolo en lo sucesivo, para que nos sirva de estímulo.

Por deseo de la Comisión de Festejos, quiero hacer algunas indicaciones: Los actos que se programan para las fiestas, van encaminados a satisfacer las preferencias de todos, lo cual repercute en una mayor dificultad. Es difícil complacer a todos, cuando se dispone de medios económicos limitados, y no se cuenta con locales propios adecuados, que puedan generar ingresos.

Se comenta que, no se ofrecen espectáculos públicos gratuitos al aire libre, y en justificación de todo ello, hemos de hacer constar que, el pasado año, sin hacer especial mención de cada acto que se organizó, porque son de todos conocidos, se invirtió la importante cantidad de 760.000 ptas., que representa cerca de la mitad del presupuesto de gastos. Creo que las cifras hablan por sí solas y no precisan más aclaraciones.

En el año actual, la Comisión, se ha multiplicado y no ha regateado esfuerzo para ofrecernos un extenso y variado programa, con el mínimo costo; si han observado omisiones o errores, que pasaron desapercibidos, os ruego que sepais perdonarles, ya que su intención es la de agradar a todos.

Por su dedicación y por su acierto, desde mi punto de vista, nuestro reconocimiento y felicitación.

Nuestra enhorabuena a la Reina de las Fiestas y Damas de Honor por su elección, y un recuerdo cariñoso y de respeto para la Reina y Damas del pasado año, que tan dignamente representaron a la mujer lecerana.

Con mi gratitud a cuantos han colaborado con su aportación voluntaria, para financiar los gastos extraordinarios de los festejos populares, deseándoos unas felices fiestas, dentro de la mejor convivencia y sana alegría, el saludo de la Corporación y de vuestro Alcalde,

JOAQUIN QUILEZ

## CARTEL DE FIESTAS

## Sábado, día 1 de agosto

A las 12 de la mañana, desfile de Carrozas, comienzo de Fiestas, disparo de cohètes y pasacalles a cargo de la "BANDA LA UNION", y primer concurso para las Peñas, a las mejores carrozas, con los siguientes premios:  
1º Trofeo y 2.000 ptas.; 2º 2.000 ptas. y 3º 1.000 ptas.

A las 5 de la tarde, tirada al plato local, patrocinada por la Sociedad de Cazadores de Lécera, para los pertenecientes a la misma, con los trofeos y premios que esta prueba merece.

A las 8 de la tarde y 1 de la noche, grandes bailes amenizados por el Grupo-Orquesta "HURACAN" con la actuación del "DUO SEXY-COMIC HINFI-2.000".

A las 12,30 de la noche, durante la sesión de baile en la plaza D. Fernando el Católico, PRIMERA SALIDA DEL TORO DE FUEGO.

## Domingo, día 2 de agosto

A las 8,30 de la mañana, primera exhibición de ganado vacuno, bajo la dirección de un Maestro de Lidia.

A las 10 de mañana, tirada al plato libre, organizada por la sociedad de cazadores, con excelentes premios.

A las 5 de la tarde, emocionante partido de fútbol.

A las 6 de la tarde, segunda exhibición de ganado vacuno, bajo la dirección de un Maestro de Lidia.

A las 8 de la tarde y 1 de la noche, bailes en el Salón de la Comisión a cargo de la gran Orquesta "TIJUANA" con la actuación de la Super Vedett ONDINA.

A la 1 de la noche, en la plaza D. Fernando el Católico, SEGUNDA SALIDA DEL TORO DE FUEGO.

## Lunes, día 3 de agosto

A las 8,30 de la mañana, exhibición de ganado vacuno, bajo la dirección de un Maestro de Lidia.

A las 10,30 de la mañana, gran concurso comarcal de Habilidad de Tractoristas, patrocinado por la Caja Rural Provincial.

A las 12 de la mañana, las Autoridades, Comisión, Reina y Damas de Honor, VISITARAN LAS PEÑAS, otorgando los premios a las mejores presentadas.

A las 5 de la tarde, diferentes juegos y pruebas para la chiquillada, con bonitos premios para todos.

A las 6 de la tarde, exhibición de ganado vacuno, bajo la dirección de un Maestro de Lidia.

A las 7,30 de la tarde, en la plaza D. Fernando el Católico, actuación del famoso grupo infantil "ARCO IRIS", patrocinado por la Comisión de Cultura.

A las 8 de la tarde y 1 de la noche, grandes bailes en el Salón de la Comisión, a cargo de la Orquesta "ATLANTIC".

A la 1 de la noche, en la plaza D. Fernando el Católico, TERCERA SALIDA DEL TORO DE FUEGO.

## Martes, día 4 de agosto

A las 5 de la tarde, concursos y otras pruebas con diferentes premios.

A las 7,30 de la tarde, actuará el Cuadro de Jota. El grupo estará formado por: 5 profesores de rondalla. 5 cantadores:

Piedad Gil, Primer Premio Pilar Gascón.  
Celia Palacián, Premio Extraordinario.  
Mariano Arregui, Campeón de Aragón 1.977  
Jesús Gracia, Campeón de Campeones.

4 parejas de baile: Grupo de Danzas "RONDA ARAGONESA", bajo la dirección del Campeón de Campeones JESUS GRACIA.

A las 8 de la tarde y 1 de la noche, gran baile en el Salón de la Comisión, a cargo del conjunto "PONANZA" y la actuación de "JORGE SEPULVEDA".

A las 12 de la noche, en la plaza D. Fernando el Católico, FUEGOS DE ARTIFICIO.

A la 1 de la noche, y en la misma plaza CUARTA Y ULTIMA SALIDA DEL TORO DE FUEGO.

## Miércoles, día 5 de agosto

A las 12 de la mañana, final del Torneo de Fútbolín.

A las 5 de la tarde, carreras de burros y pedestres.

A las 8 de la tarde y 1 de la noche, gran sesión de baile, en el Salón de la Comisión a cargo del grupo "TOBAZO".

A las 12 de la noche, entrega de premios por la Reina y Damas de Honor, a los ganadores de los concursos realizados.

A la 1 de la noche, en la plaza D. Fernando el Católico, QUEMA DE LA GRAN TRACA FINAL DE FIESTAS.

Reina  
y  
Damas  
de  
Honor

Margarita Bernad Arcusa



María José Yago Alos



Manollita Sevil Andreu



Paquita Lahoz Bernad



Saluda  
a la Villa de Lécera  
deseándole  
FELICES FIESTAS

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR  
DE ACEITES COMESTIBLES  
(Oliva, Semillas, Orujo)

PASEO ECHEGARAY Y CABALLERO, núm. 164  
TELEFONO 29 30 62  
ZARAGOZA-1

## Vinos y Licores

LOS HERMANOS  
Bar  
LOS HERMANOS

Saluda a todos los vecinos y amigos de Lécera  
deseándoles Felices Fiestas

C/. SALVADOR MINGUIJON, 41 ZARAGOZA



Latassa, 21  
Tno: 25 38 23  
ZARAGOZA

Representante: JOSE  
MONTAÑES

SALUDA  
A LA VILLA DE LECERA  
DESEANDELES A SUS AMIGOS  
Y ALUMNOS, FELICES FIESTAS

Sección 2:  
LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA  
C/ López Urraca, 20



Sastrería TENAS

Les desea  
Felices Fiestas

Fray Julián Garcés, 23 (Antes Canteras) TORRERO  
Teléfonos: 27 33 84 y 37 43 11 ZARAGOZA



## HUESCA

## COMENTARIOS OSCENSES

Intentaremos llenar la columna con pequeños comentarios, al hilo de la actualidad, sin ambición, con objetividad y desentrañando siempre la dosis de verdad y de interés que cada tema contenga. Eso sí, de manera periodística, resumida y neta.

Estos últimos días ha constituido tema de debate en la calle un polémico cartel de fiestas para San Lorenzo, obra de Torrijos, que ensambla a modo de daquerrotipo una fotografía hecha hace escasos días en los "porches" representando cinco seres humanos vestidos de torero, baturra, peñista, sacerdote y músico. Fotografía enmarcada en el periódico local y desdoblada hacia arriba. Creemos que se trata de un bello cartel que el jurado en el seno de la Comisión de Fiestas no supo ver. Ha sido una lástima. Hay quien asegura que el tal cartel va a ser editado... no oficialmente y de este modo cumplirá su misión simbólica y hermosa, más libremente.

La gente sigue esperando los programas de las Fiestas. Años atrás, por estas fechas ya estaban confeccionados (nos acordamos de aquel programa festivo que editaba Aguarón) e incluso repartidos. Y mal comienzo es que, a estas alturas, todavía no esté el "jersey" acabado. Luego ocurrirá que en los últimos días habrá que vestir al "opositor" además de lavarlo y peinarlo insistentemente y hasta decirle cómo tiene que andar.

Lo que sí han montado los del Ayuntamiento con celeridad ha sido esa especie de plataforma escénica en la Plaza de López Allué y donde habrán de actuar conjuntos y grupos, orquestas y trovadores. Nadie entiende muy bien qué razones haya para que con tantos días de antelación se monte ese tablado (menos mal que no llueve) y que por las noches, estas noches ruidosas, veraniegas, salpicadas de motos y de "tíos", sirva para que se suban al dichoso tablado chicos y no tan chicos a zapatear, cantar y componer posturas de baile o a jugar al corro.

Parece ser que el Ayuntamiento y dentro del ente municipal, su Comisión de Festejos o de Fiestas, ya tienen establecidos los acuerdos con profesionales de la hostelería, de los espectáculos, etc., para la explotación de los lugares tales como el Jardín de Verano, la Plaza de Toros, Ventas callejeras, casetas de helados, pseudobares al aire libre, puestos de quincalla y hasta vendedores ambulantes. Hasta un casetón a modo de estrambote en plenos porches de Galicia, que dicen ha de ser para información...

Bien. La verdad es que ya faltan pocas fechas. Que seguiremos informando de lo que vaya aconteciendo. A nuestra manera. Y que, ya verán cómo, poco a poco, iremos pasando los hilos por los ojos de las agujas.

Rafael ANERILLAS

## CALATAYUD

## EL CAMPESINO Y LAS SINDICACIONES

CALATAYUD, 30 (ARAGON/expres). — Por las altas esferas agrupativas se quejan de que los agricultores bilbilitanos se muestran totalmente reacios a ser pastoreados desde el redil de las sindicaciones en cámaras y sindicatos. Cámaras y sindicatos, de los que no sabemos si se quiere implantar uno en cada pueblo, a quienes se les está haciendo el mismo "fu" que hace el gato a quien le pisa el rabo.

El agricultor, el campesino —sobre todo el modesto agricultor de nuestros predios— es tradicional y esencialmente individualista. Quizá porque conoce bien que el nivel de su existencia lo debe en buena parte a su propio sudor y a que los elementos climatológicos no le jueguen alguna trastada. Ayuda sí la presta y la pide entre los de su misma clase, pero se rebela contra el hecho de engrosar manadas —todas las actividades laborales hispanas llevan ese camino— que sean llevadas y traídas, hoy se trabaja y mañana no, a la orden de mando de unos puñados de ejecutivos, que ni son ni apenas han sido nunca trabajadores y que, al parecer, no buscan otra cosa que un provechoso protagonismo.

## CAMARAS Y COMITES

Bien. El agricultor aragonés, además de socarrón y receloso, no es tonto. Sabe que las novecientas pesetas cerca de sueldo base no las consigue él mismo muchas jornadas que se estiran de sol a sol. Sabe también que no puede padir —¿a quién?— vacaciones, semanas de cuarenta horas, subsidios de paro —despidos a veces justificados por soberano impulso de no querer doblar el riñón— y otros gajecillos que entes asociativos han estipulado en sus normas laborales. Y aquí está la madre del

cordero. Que nuestro campesino, por laborar sobre pequeñas parcelas, es a la vez propietario y obrero de sí mismo, por lo que esas normas de soldadas altas y leyes remunerativos se vuelven contra él.

## EL PRECIO REAL DE LAS CEREZAS

Que no chille nadie. He aquí un dato reciente para los dispuestos a soltar el grito: en Jarque del Moncayo, donde acaba de terminar la recolección de cereza, por cierto de inmejorable calidad, esa cereza, y gracias, la ha cobrado el agricultor —propietario a treinta pesetas y media el kilo. No hubo ninguna otra oferta de compra y se tuvo que aceptar o dejar el fruto en el árbol. Pues bien: un agricultor de Paracuellos de la Ribera acaba de asegurarnos, después de meditaciones cuentas, que hoy por hoy, y según anda la tarifa laboral, la recolección de un kilo de cerezas cuesta veinte pesetas.

Ahora que las entidades agrarias, las cámaras y los comités echen también cuentas de lo que en la mesa del agricultor han dejado esas cerezas. ¡Y a ver si, en lugar de mendigar cuotas de militantes, se animan a pagar esas cerezas un poquito más caras!

J. MUÑOZ CALLEJERO



JACA, 31 (ARAGON/expres, de nuestro corresponsal José Luis LARDIES, por telex). — Ahora sí que puede decirse que estamos todos aunque las calles ya empiezan a estar difíciles de transitar dada la aglomeración de danzantes, grupos que actúan en plena vía pública y los centenares de forasteros que hora tras hora están llegando a Jaca con el ánimo dispuesto a sumergirse en la alegría y el ambiente del festival.

No queda una habitación hotelera libre y los dos "campings" están a punto de poner el cartel de no cabe más tiendas. La climatología se está comportando como buena, el calor es alto y las temperaturas rayan los 30 grados.

## LLENAZO EN EL PRIMER RECITAL EN EL PABELLON DEL FESTIVAL

Continuando la actuación de los grupos que intervienen en el festival en la noche del miércoles, en el Pabellón del Festival completamente abarrotado de público, inició la velada el conjunto armónico de jóvenes de Kijov —Checoslovaquia—, que hizo gala de un notable y armonioso conjunto. Luego actuó el grupo de Líbano, con sus danzas de gran movimiento y exotismo. A continuación ocupó la pista el grupo Walhalla Folk Dancers de Ricks College, de Raxbourb, Idaho —Estados Unidos—, un numeroso grupo con un buen acoplamiento interpretando danzas folk, con una gran variedad de evoluciones. Intervino después el grupo Lou Roudet Felibren, de Marsella —Francia—. Se trata de un buen conjunto, sobresaliendo en su actuación una danza que viene a representar las variadas faenas de la siega, la trilla y la recolección de los cereales, haciendo gala sus componentes de la mejor mímica en tal representación. Actuaba a continuación el grupo suizo Los Zacheos, interpretando sus componentes algunas danzas típicas de su país, pero sin excesiva espectacularidad de cara al espectador.



Los integrantes del grupo senegalés hicieron una demostración de ritmo y exotismo largamente aplaudida

## XIX FESTIVAL FOLKLORICO DE LOS PIRINEOS EN JACA

## Incomprensible actitud de la aduana en Canfranc

fiecas que train como recuerdo para organizadores y participantes en el festival. En ocasiones los buenos deseos y el trabajo denodado de los organizadores de manifestaciones culturales y artísticas así como deportivas, suelen chocar con la cerrazón burocrática de la Administración, que no tiene contemplado en sus esquemas de trabajo diario que organice el Festival Folklórico Internacional de los Pirineos en Jaca es, en definitiva, un acto de prestigio para España y un escaparate en el que vienen a mostrarse diversas nacionalidades de los cinco continentes, que al regresar a sus lares expondrán y explicarán lo que es España y lo que aquí está sucediendo. De ahí que no se comprenda la inexplicable actitud de los servicios aduaneros de la frontera de Canfranc que, llevados de un celo, que co-

los discos o pequeños platos de cerámica que algunos grupos traían a Jaca para obsequiar a los organizadores o a los demás grupos participantes, como es costumbre y tradicional en todos los festivales folklóricos internacionales que se organizan en el mundo. Ante esta postura, quizá sería conveniente que cara a futuras organizaciones de manifestaciones artísticas de esta naturaleza, se recabase de las autoridades provinciales y de los representantes de los partidos políticos que inicien las gestiones pertinentes ante la Dirección General de Aduanas y el propio ministerio de Hacienda para que en el futuro se eviten estas actitudes que en definitiva sólo vienen a perjudicar la imagen de España y de quienes trabajan con ahínco en potenciarla.

Los hoteles a tope, y los «campings» pronto tendrán que poner el cartel de «no caben más tiendas»

## EL SECRETARIO DE ESTADO PARA EL TURISMO PRONUNCIÓ EL PREGON INAUGURAL

En la tarde de ayer y por primera vez todos los grupos participantes de las veinticinco nacionalidades se daban cita en el histórico recinto militar de la ciudadela jacquesa, donde tenía lugar una recepción que serviría de prólogo al acto oficial del pregon del festival previsto poco después en la Plaza de Biscós, a cargo del secretario de Estado para el Turismo, don Eloy Ibáñez, quien llegaba a Jaca tras haber desarrollado una sesión de trabajo en el Gobierno Civil de Huesca, en la que mantuvo una reunión con empresarios de hostelería y de empresas turísticas del Alto Aragón.

A partir de las cinco y media los grupos se fueron concentrando en la ciudadela. Poco después se iniciaba una recepción en la que corrió abundantemente la sangría y los bocaditos de tortilla española, mientras que cada grupo interpretaba a su aire lo mejor de su repertorio. Se encontraba presente el capitán general de la V Región Militar, teniente general Elícegui Prieto, el presidente de la Diputación General de Aragón, don Gaspar Castellano, el secretario de Estado para el Turismo Sr. Ibáñez, gobernador civil de Huesca, don José Gómez Salvago, así como el alcalde jacetano, Sr. Abadía y otras autoridades civiles y militares de la ciudad y provincia.

Seguidamente se iniciaba el desfile de los grupos en dirección a la Plaza de Biscós. Allí tenía lugar el acto del pregon. Los grupos entraron en la plaza mientras que un locutor presentaba a cada uno de ellos y se iban izando las banderas de todos los países participantes.

En el momento de transmitir esta información, el secretario de Estado para el Turismo estaba iniciando su lectura del pregon del festival. De ello, así como de las actuaciones previstas para la noche pasada en el pabellón del festival, nos haremos eco en nuestra próxima edición.

mo mínimo podríamos calificar de sorprendente en esta época estival, en la que el tráfico suele ser fluido y el turista recibe las máximas facilidades para su entrada en España, extremaran sus controles hacia los autobuses de los grupos que venían a participar al festival, hasta el punto de que hubo sus más y sus menos con los ponchos del grupo mejicano, ignorando el funcionario de turno que se trata de una prenda de vestir personal utilizada comúnmente en aquel país y que, por lo tanto, no está sometida a ninguna licencia de importación. Pero que la severidad de los funcionarios ha llegado al extremo de tener que dejarse en la Aduana

## INCOMPRESIBLE ACTITUD DE LOS SERVICIOS DE ADUANA EN CANFRANC

Se les retuvo a los grupos extranjeros numerosos objetos como discos y mu-





# OVNIS 2

## SOBRE ESPAÑA

**R**AFAEL Gárate, comandante de "DC-9" en la Compañía "Iberia" con más de 20.000 horas de vuelo y 22 años como piloto (once como militar) vivió en 1977 otro asombroso "encuentro" con un objeto volador no identificado. Esta es la experiencia con los ovnis. J.J. Benítez lo cuenta así en su nuevo libro: "Encuentro en Montaña Roja".

**"ICOMANDANTE... MIRE"**

—"Por aquellas fechas, el mecánico de la Compañía en Arrecife había alertado a casi todas las tripulaciones en torno a la aparición de un objeto muy luminoso que, sistemáticamente, cada noche, hacía acto de presencia sobre los montes próximos al aeropuerto.

En una de aquellas ocasiones uno de los comandantes, también de "DC-9" —Juanito Mena-

ya Navarro— pudo ver como salían de aquel objeto hasta catorce luces más pequeñas.

Total, que aquella noche —prosiguió Rafael Gárate— cuando nos disponíamos a despegar de Arrecife, rumbo a Las Palmas entró en cabina el sobrecargo. Y me preguntó si podía quedarse con nosotros. El hombre sentía curiosidad. Había oído hablar del dichoso ovni y pensó que a lo mejor lo veía desde la cabina del "DC-9". A las nueve y media

de la noche —ya oscurecido totalmente— inciamos la carrera para el despegue.

Y nos fuimos al aire.

En ese aeropuerto, como sabes, hay que virar enseguida hacia el mar. A corta distancia se levantan algunos montes y es preciso girar hacia la derecha mientras se va tomando altura. Y eso hicimos. Pero, cuando estábamos mudando la dirección, para alcanzar el nivel o altura exigida, rumbo ya a Las Palmas, vimos una luz sobre las colinas y montes cercanos al aeropuerto.

Era fuerte. Brillante. Yo diría que un poco ovalada. Se asemejaba a la forma de una lenteja.

De pronto, la luz empezó a aproximarse al avión. Y aumentó de tamaño y de intensidad. Y se hizo grande como un balón.

—¿A qué altura volábais en ese instante?

—Como a unos 2.500 pies (1) Seguíamos ascendiendo y rematando el giro.

Precisamente al dar la vuelta fue cuando los tres —el segundo piloto, el sobrecargo y yo— descubrimos aquella luz misteriosa.

El sobrecargo, con evidente nerviosismo, empezó a decir: "¡Comandante, comandante... mire, mire!".

Y el segundo, por su parte, me comentó: "¡Comandante... ¿qué hacemos?"

nos lo habría hecho mientras despegábamos.

—Entonces, ¿por qué crees que se estaba acercando a tu reactor?

—No lo sé. Quizá por curiosidad o para comprobar nuestras reacciones...

**"MIRA QUE SI VAN DESPISTADOS..."**

—¿Y qué paso?

—El sobrecargo y el segundo piloto siguieron preguntándome que qué hacían. Y yo les dije que "le dieran luces".

"Mira que si van despistados" pensé para mí...

Tanto Rafa Gárate como yo nos echamos a reír.

—Sí —puntualizó el comandante— ya sé que era ridículo. ¿Como una nave con semejante tes-

**1977 en el vuelo Arrecife-Las Palmas**

# «Sabía que no iba a at...

Aquello tenía su gracia. Normalmente, tanto el segundo como el sobrecargo se dirigen a mí por el nombre de pila. Pero esta vez no. Ambos me llamaban "comandante"...

Y yo, que llevaba los mandos del "DC-9" le respondía tratando de tranquilizarles: "Pues no le miréis".

—¿Tú lo estabas viendo?

—Sí, claro. Y ví cómo se acercaba.

—Pero, ¿no sentiste miedo?

—No. Yo sabía o intuía que "aquello" no podía hacernos daños. Si hubiera querido atacar-

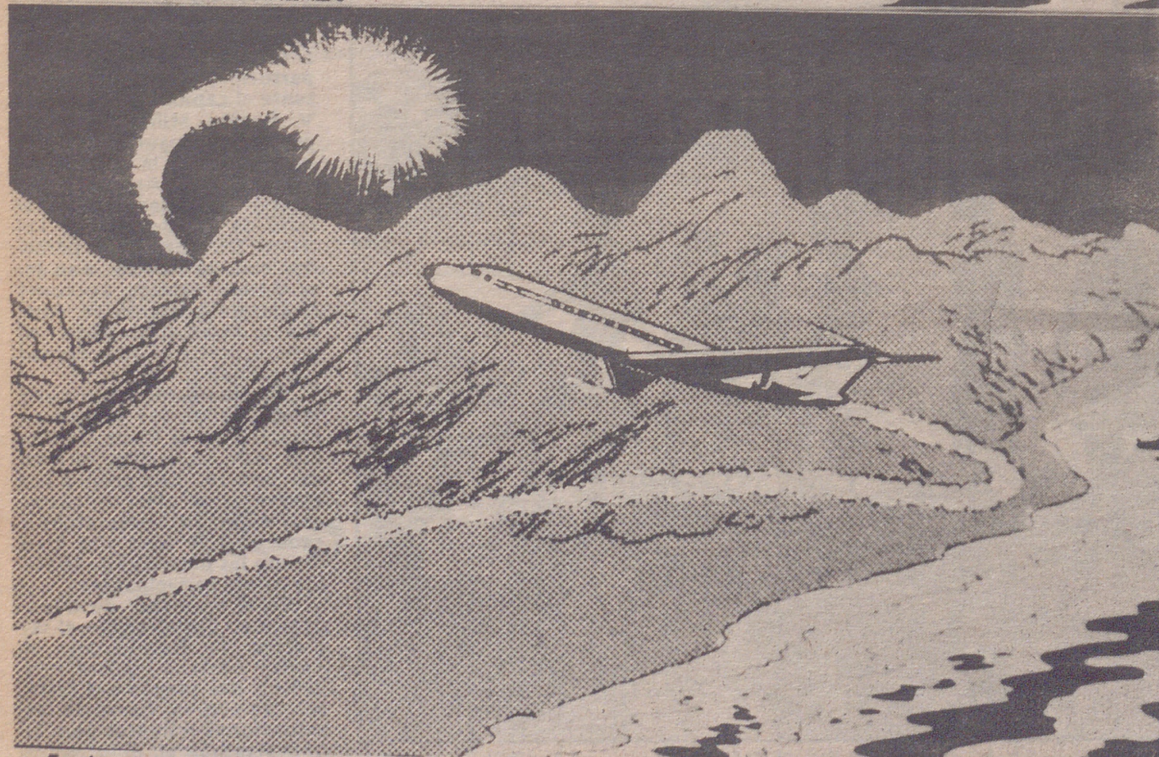
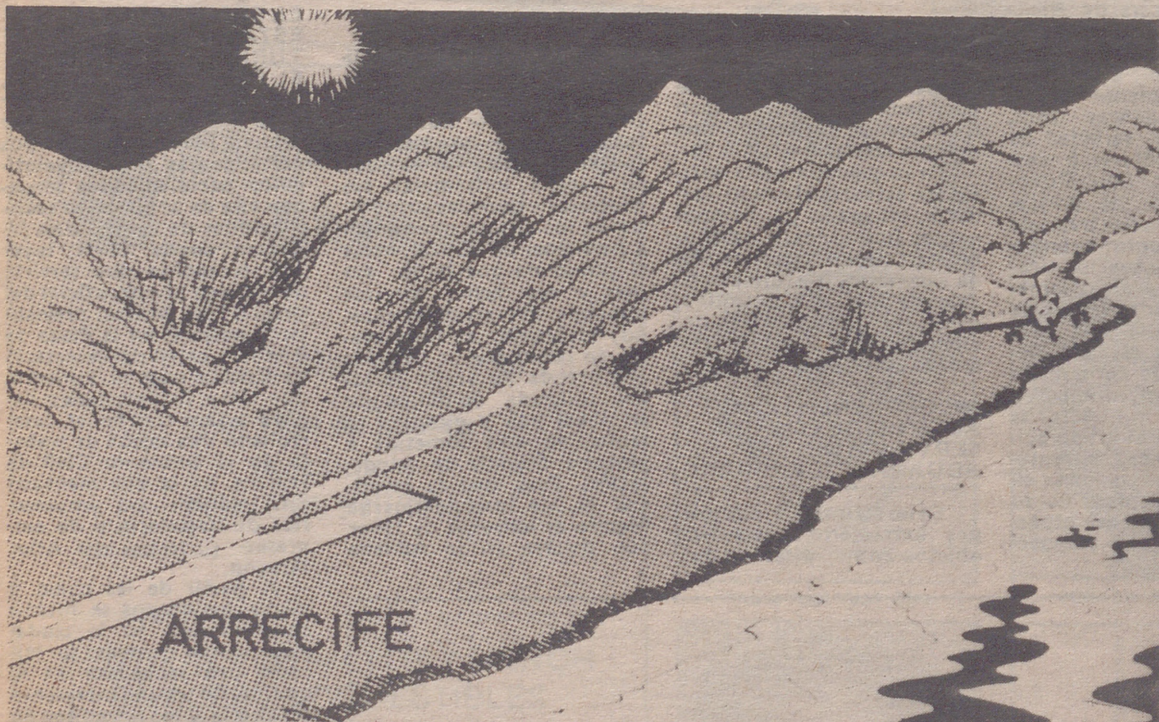
nología podía ir "despistada". Si nosotros volamos con un instrumento tal de instrumentos, ¿qué no llevarán ellos?

—Entonces, ¿tú crees que aquella luz podía ser una nave?

—Sí. Se comportaba "inteligentemente". Y era evidente que no estábamos ante un avión o un helicóptero o un meteorito. Verás...

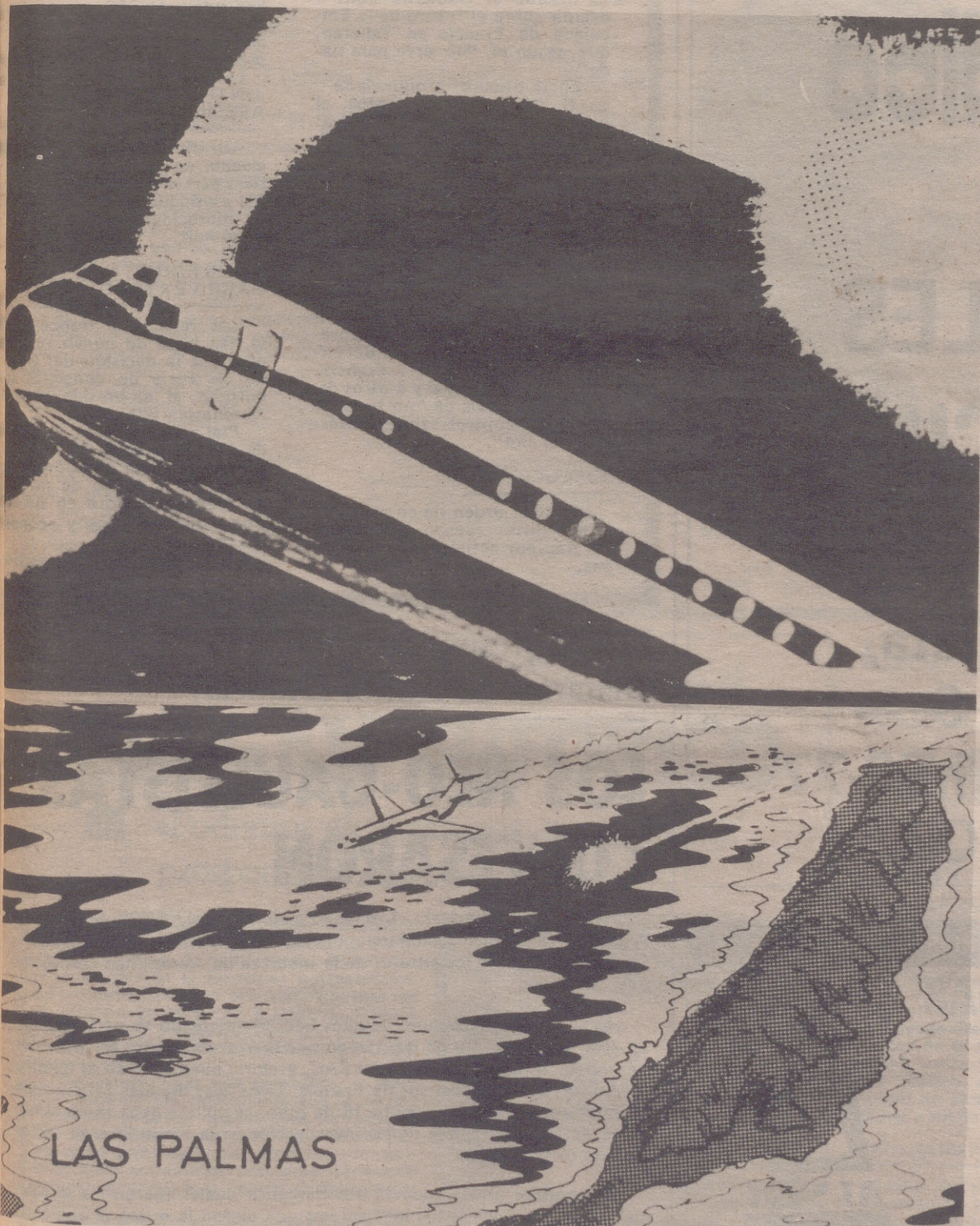
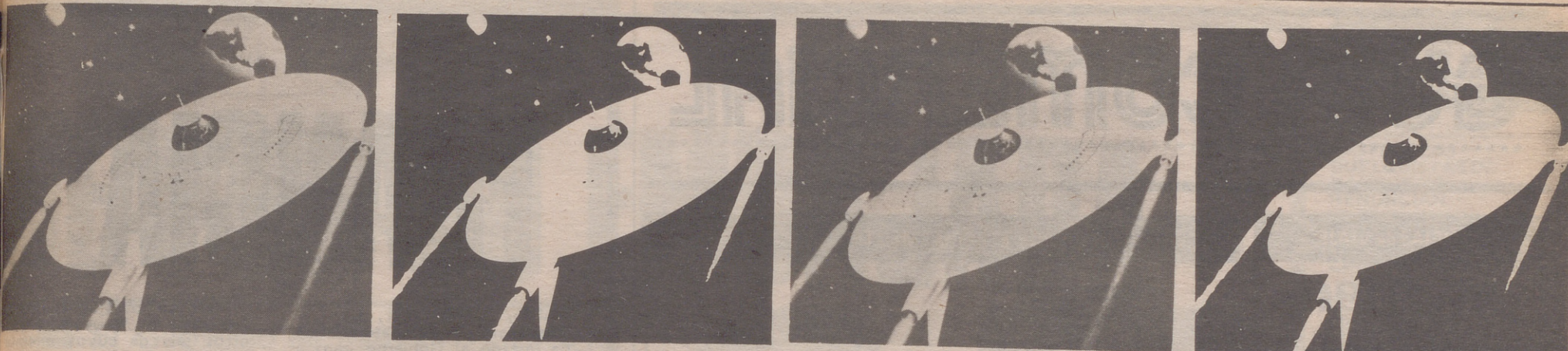
Al hacer los cambios de luces la "luz" no avanzó más. Se mantuvo ya a la misma distancia. Pero la cosa no terminó ahí.

Acto seguido ascendió en vertical y pasó por encima del avión situándose a nuestro costado...



En el momento del despegue, un objeto de gran luminosidad apareció sobre los montes próximos a la ciudad de Arrecife de Lanzarote. Abajo: "¡Comandante!... ¡Mire!". (Foto Efe Fiel)





El ovni, ante la sorpresa general, pasó sobre el avión de pasajeros y se situó a su izquierda. Abajo: La nave acompañaba al reactor de Iberia durante veinte minutos. (Foto Efe Fiel)

■ El ovni, siguió en paralelo la trayectoria del avión del comandante Gárate

■ «No era un avión militar, desde luego; tengo experiencia en la materia»

■ «Estoy seguro de que era una nave extraterrestre y tripulada»

adivinar mis pensamientos, porque añadió:

—Sí, ya sé que no es frecuente creer en extraterrestres. Pero yo he visto "algo" que sólo puede ser asociado a una tecnología infinitamente superior a la humana.

—Ya sabes que algunos científicos hablan de las largas distancias interestelares y de la imposibilidad de contacto con otros mundos...

—Hablan de "nuestra" imposibilidad de contacto. Pero olvidan que en otros lugares de la galaxia pueden prosperar una o mil civilizaciones que han superado esas barreras.

¿Te imaginas a Séneca, Platón o Aristóteles en la cabina del reactor que yo hago despegar cada día?

Estaba claro.

—¿Y qué ocurrió cuando llegásteis a Las Palmas?

—Poco antes de aterrizar lo perdimos. Al llevar a cabo la aproximación y entrar en nubes, el objeto desapareció.

—En suma, ¿cómo calificarías aquel fenómeno?

—Como un ovni. Y a título muy personal, como una nave ajena a la Tierra.

—¿Y no podrían ser rusos o americanos?

—Tú sabes que no. Yo he pilotado aviones de combate — "Sabres" y los famosos "104" o "ataudes volantes"— y sé las posibilidades de la aviación militar. Ni los más audaces aviones experimentales pueden desarrollar esas velocidades ni practicar semejantes giros y ángulos rectos en pleno vuelo.

Algún tiempo después de aquella primera entrevista con el comandante de Iberia, yo volvería a ver a Gárate. Y al igual que ocurría ahora me situó de nuevo tras la pista de otro apasionante suceso.

J.J. BENITEZ

(1) 2.500 pies: aproximadamente unos 830 metros.

PROXIMO CAPITULO:

"SEVILLA: 30 MINUTOS SOBRE LA PISTA 27"

PALMA DE MALLORCA. —Excepcional documento gráfico obtenido por José Climent Pérez, mecánico de Soller, que muestra al "ovni" por el que un avión de la TAF se vio obligado a aterrizar hace años, en el aeropuerto de Valencia. La foto fue tomada a las 2,30 de la madrugada, después de que el avión hubiera aterrizado ya en Manises, y cuando los dos puntos luminosos se podían divisar desde Valencia, por lo que hace suponer que era el mismo "fenómeno". (Foto Europa Press)

# atcarnos»

quiedo. Y nos acompañó hasta Las Palmas.

En total, más de 20 minutos de vuelo.

Aquello era para impresionar, desde luego. El objeto se mantuvo a una misma distancia, volando en paralelo con nosotros y a idéntica velocidad que el "DC-9". Es decir, a unos 750 kilómetros por hora.

Su luz blanco-amarillenta destacaba extraordinariamente.

Te diré algo más. Mentalmente intenté hacer alguna experiencia de tipo telepático. Yo había leído algunas cosas sobre esto...

—¿Y hubo respuesta?

—No. Al menos, yo no lo noté.

—¿Tú crees que los seres que podían tripular el ovni eran capaces de capturar tus pensamientos?

—¿Por qué no? Si dominan semejante tecnología, la transmisión del pensamiento tiene que ser un juego para ellos.

## UNA TECNOLOGIA SUPERIOR

Era emocionante que todo un profesional del aire —con más de 20.000 horas de vuelo— conservara su mente abierta...

El comandante Gárate debió





# GUIA COMERCIAL

## AGENCIAS de VIAJE

### entaban

Agencia de viajes  
GAT 554  
Avda. Valencia, 13-19  
Teléfono 35 27 12 (4 líneas)

**FUENGIROLA** (con trans-Pesetas porte)  
H. At. Eurola, 9 días P.C. 9.600

**TORREMOLINOS** (con transp.)  
H. Altavista 9 días P.C. 10.200  
H. Nautilus, 9 días P.C. 13.700

**BENIDORM** (sin transporte)  
H. Fenicia, 6 noches P.C. 4.800  
H. Titánic, 6 noches P.C. 4.140

**GRAN CANARIA** 14.900

**TENERIFE** (con transporte)  
H. Franzpérez, 7 noc. P.C. 22.700

**EUROPA** (con transporte)  
Londres, 7 noches A. D. 18.500  
París, 7 noches A. D. 13.700  
Atenas, 7 noches A. D. 23.550

## ARTESANIA

### artesanías



### ANDREAS

CHIMENEAS Y FORJAS ARTISTICAS  
GRAN EXPOSICION EN MUEBLES DE JARDIN  
Asalto, 43. Teléf. 398270  
ZARAGOZA

## HOY ESPECIALMENTE



# MUEBLES DE COCINA

Tenor Fleta,  
núm. 9

Teléfono 21-98-77  
ZARAGOZA

## BELLEZA Y PELUQUERIA



### PABLO MILLAN

ALTA PELUQUERIA MASCULINA Y FEMENINA  
Pedro María Ric, 25  
Teléfono 21 76 52  
ZARAGOZA-8

CONSULTORIO ESPECIALIZADO EN PROTESIS CAPILARES  
ALTA PELUQUERIA MASCULINA

## COLCHONERIAS

### COLCHONERIAS

NUESTROS PRECIOS SON UNICOS EN EL MERCADO ¡COMPRUEBELO!

DURANTE ESTE MES Y POR PROMOCION, SU COMPRA PUEDE RESULTARLE GRATIS

PASE A VERNOS Y ENTRARA EN EL SORTEO DE FIN DE MES

D. Pedro de Luna, 82. (DELICIAS)  
Avda. Cataluña, 96.



## COCINAS



### MUEBLES DE COCINA

Tenor Fleta,  
núm. 9

Teléfono 21-98-77  
ZARAGOZA

## OFICINAS

### BARRIOS

Mobiliario de oficina  
Papelería y material técnico de dibujo

ESTE MES DE OFERTA ESPECIAL DE ESTANTERIAS METALICAS

PIDANOS PRESUPUESTO

Hnos. Pinzón, 2 (Semiesquina con C/ Italia)  
Teléfono 348512  
ZARAGOZA

## VIAJES



### VERANO 1981

ROSAS-PLAYA DE ARO-LLÓRET DE MAR-CALELLA

Hoteles	* Estrella	920 Ptas. por día P.C.
	** Estrella	1.395 Ptas. por día P.C.
	*** Estrella	1.775 Ptas. por día P.C.

### PEÑISCOLA

Apartamentos: 6/7 plazas	JULIO	2.200 Ptas. diarias.
	AGOSTO	2.600 Ptas. diarias.
2/4 plazas	JULIO	1.670 Ptas. diarias.
	AGOSTO	1.900 Ptas. diarias.

Avda. Goya, 23  
Teléfono 380011  
ZARAGOZA-6

# FRANCIA TEM

PARIS/TEHERAN, 31. (Agencias). — El ayatola Jaljali ha instado al Gobierno iraní a decidir sobre el futuro de la Embajada de Francia en Teherán, que, según el, "no sirve para nada".

En un discurso pronunciado en el "Majlis" (Parlamento), el influyente ayatola advirtió al Gobierno que si no toma medidas al respecto, "el pueblo lo hará". Jaljali calificó de absurdo que, mientras varios ex-dirigentes persas —incluyendo a Bani Sadr— "conspiran allí (Francia) contra Irán, nosotros tengamos una Embajada francesa aquí". Asimismo, Jaljali exigió responsabilidades al primer ministro Mohamed Alí Rayai —que triunfó en las recientes elecciones presidenciales— por la huida del ex-presidente Bani Sadr a Francia. Jaljali acusó a Rayai y a otros dirigentes del país de "no tener el adecuado control sobre el Ejército del aire".

### EJECUCIONES

En otro orden de cosas, ocho izquierdistas fueron ejecutados en Irán por actividades subversivas.

Tres de los ajusticiados pertenecían a los "muyahidin Jalk", otros seis de cuyos miembros han sido detenidos y acusados de haber participado en el atentado del pasado 15 de julio contra la sede de la agencia iraní "Pars".

### UN DIPUTADO ASESINADO

Un diputado del Parlamento, elegido en las elecciones legislativas parciales del viernes pasado, fue asesinado a tiros. El agresor, un motociclista no identificado, logró huir.

### PARIS FIRME: NO HABRA EXTRADICION

Las relaciones franco-iranesas se han visto de nuevo amenazadas, tras la decisión del Gobierno de París de conceder asilo político al ex-presidente iraní, Abulhassan Bani Sadr.

Fiel a su tradición de "tierra de asilo", Francia ha concedido refugio político al ex-presidente iraní, aun a riesgo de provocar un mayor deterioro en sus relaciones diplomáticas y económicas con Irán.

Chapur Bajtiar y los partidarios

El SAC, responsable de la matanza de Auriol (Francia)

## LOS NEO-GAULLISTAS CONFESARON

PARIS, 31 (Agencias).— Los cinco miembros del "SAC", Servicio de Acción Cívica, organización parapolicial allegada al Movimiento Gaullista, acusados de ser los autores de la matanza de Auriol, han confesado ayer su crimen.

Hasta la fecha, sólo uno de ellos había reconocido su participación en este terrible ajuste de cuentas en que fueron asesinados un inspector de policía, antiguo miembro del SAC, y cinco miembros de su familia, en Auriol, localidad del sur de Francia. Doce días después del múltiple asesinato perpetrado el pasado 18 de julio, la policía llega ahora al término de la primera fase de las investigaciones: la identificación de los autores de la matanza.

En cambio, queda todavía por descubrir cuáles fueron los móviles del crimen, y quiénes los instigadores que dieron la orden al comando de exterminar al policía Jacques Massie y a su familia.

Gracias a las confesiones de uno de los criminales, la policía ha podido por fin encontrar el paradero de los cadáveres de la familia Massie, que habían sido escondidos en una mina abandonada.

## El riesgo de los estómagos vacíos

### «SOLIDARIDAD» PUEDE VERSE DESBORDADA

VARSOVIA, 31 (Resumen de Efe). — El sindicato independiente polaco "Solidaridad" teme un nuevo conflicto social grave a causa del hambre y advierte que las acciones de protesta tienen que mantenerse bajo control.

Una ola de amenazas de huelga y acciones de protesta se registra en Polonia ante las dificultades para procurarse alimentos y la perspectiva de subidas de precios drásticas.

Millares de mujeres y niños organizaron el jueves,

una "marcha del hambre" en Lodz, segunda ciudad del país. En días anteriores, los conductores de autobuses y camiones desfilaron en sus vehículos ante el Ayuntamiento de Lodz y expresaron su protesta con focos y cláxones.

La radio polaca ha señalado que las numerosas huelgas y acciones de protesta no podrán mejorar la situación. Según la radio, "sólo un mago podría llenar los estantes vacíos de las tiendas".



### Jaljali excita al pueblo iraní

# TIME POR SU EMBAJADA

- El Gobierno de París no concederá extradiciones
- Bani Sadr culpa a Jomeini y habla de fraude en las últimas elecciones

rios del ex-Sha que residen en Francia, no tienen sin embargo el estatuto de refugiados políticos, sino que su situación es idéntica a la que tenía Jomeini. Es decir: tienen simplemente autorizada temporalmente la residencia en territorio galo.

El nuevo Gobierno socialista francés ha concedido en cambio asilo político al ex-presidente iraní Bani Sadr, y fiel a sus principios, el canciller Claude Cheysson ha declarado "que Francia no concederá ninguna extradición por motivos políticos".

La postura firme del Gobierno de París en el caso Bani Sadr, puede plantear serios problemas en sus relaciones con Teherán, pero Francia ha decidido correr el riesgo. Los comentaristas plantean unánimes su temor de que este asunto provoque una reac-

ción en Irán, análoga a la que motivó la toma de rehenes norteamericanos en Teherán para exigir la extradición del ex-Sha.

#### BANI SADR INCULPA A JOMEINI

"Al ayatollah Jomeini le corresponde una gran responsabilidad en la desastrosa situación que conoce actualmente el Irán", ha afirmado el ex-presidente Bani Sadr en una entrevista que publicó el jueves, el "The Times", de Londres.

El ex-primer mandatario iraní exilado político en Francia señaló, al mismo tiempo, que acepta la responsabilidad que le cabe por sus propias acciones, algunas de las cuales pueden aparecer en la actualidad que no fueron las más acertadas.



Bani Sadr indicó que, de acuerdo con la información que obra en su poder, en las últimas elecciones presidenciales realizadas en el Irán solamente votaron tres millones de personas.

"Los otros once millones de votos —afirmó el ex-presidente



en su conferencia telefónica con un periodista del mencionado matutino londinense— fueron elaborados por el régimen".

Con arreglo a la transcripción de la entrevista de "The Times", el segundo exilio del ex-presidente Bani Sadr en Francia será muy breve.

## Mundo EXPRES

ULSTER: LOS HUELGUISTAS DE HAMBRE NO RENUNCIAN

BELFAST (Irlanda del Norte), 31 (Efe).— Kevin Lynch y Kieran Doherty —activistas republicanos que llevan respectivamente 69 y 70 días en huelga de hambre en el penal de Maze— continúan conscientes, según afirmaron medios oficiales de la capital norirlandesa.

Un portavoz del Ministerio de Irlanda del Norte afirmó que el estado de ambos reclusos continúa deteriorándose, pero medios republicanos de Belfast señalan que Kevin Lynch, de 25 años, no pudo recibir, el miércoles, la visita del vicepresidente del Sinn Fein, Gerry Adams, rama política del "IRA" provisional.

LOS BRIGADAS ROJAS ATRACAN UNA OFICINA TELEFONICA

ROMA, 31 (Efe).— Los "Brigadas Rojas" se atribuyeron la responsabilidad de un atraco ocurrido el jueves en una oficina de la Compañía Nacional Telefónica en Roma, donde se apoderaron de 736 millones de liras (unos 60 millones de pesetas).

INVASION SUDAFRICANA DE ANGOLA

LISBOA, 31 (Efe).— Fuerzas del ejército sudafricano con base en Namibia han penetrado en territorio angoleño, ocupando siete ciudades de la región de Cunene, situada al sur del país, ha informado la agencia de noticias de Angola.

Sin embargo, fuentes sudafricanas han informado de que el ministro de Defensa de este país, Magnus Malan, ha negado la noticia.

PORTUGAL: CRISIS DE GOBIERNO CONFIRMADA

LISBOA, 31 (Efe).— El primer ministro portugués Francisco Pinto Balsemão, ha obtenido "luz verde" de su partido socialdemócrata (PSD) para proceder a la remodelación del Gobierno. Un portavoz del PSD ha dicho, al concluir la pasada madrugada una reunión de los dirigentes del partido, que Balsemão "podía proceder a reajustar el Gobierno cuando quisiera".

LA URSS CONCEDE ESTATUTO DIPLOMATICO A LA OLP

BEIRUT, 31 (Efe).— La Unión Soviética concedió estatuto diplomático a la oficina de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) en Moscú, informan fuentes oficiales palestinas.

"La Voz de Palestina" dijo que el director de la oficina de la OLP en Moscú ha sido nombrado embajador plenipotenciario del "Estado palestino ocupado" en la URSS.

EL SALVADOR: ARTISTAS DE CIRCO, ASESINADOS

SAN SALVADOR, 31 (Efe). El escuadrón "Maximiliano Hernández Martínez", anticomunista, se responsabilizó de la muerte de los diez artistas del circo "Yosabeth", de San Salvador, ocurrida el pasado fin de semana en Santa Ana.

El escuadrón se declaró autor de la matanza, mediante una llamada telefónica a un medio informativo y dijo se hizo porque los artistas vendían drogas.

### Tras sacar adelante su reducción fiscal

## REAGAN EUFORICO

■ «Podemos alcanzar una nueva era de prosperidad económica»

WASHINGTON, 31 (Hugo FERNANDEZ).— Satisfecho y jubiloso por la victoria de su plan de reducciones tributarias el miércoles en el Congreso norteamericano —como informó ARAGON/expres en su edición de ayer—, el presidente Ronald Reagan viajó a Atlanta, Georgia, para dirigirse a la Conferencia Nacional de Legisladores estatales.

De manera más que apropiada, el tema del discurso del mandatario fue el de los impuestos, cuyas reducciones propuestas por la Administración son uno de los dos aspectos principales del programa de revitalización económica norteamericana que Reagan anunció a la nación en febrero último.

Contando con el apoyo de 48 demócratas conservadores en la Cámara de Representantes, Reagan se anotó el miércoles lo que posiblemente sea su más decisiva victoria en el campo doméstico, al rechazar ese cuerpo legislativo la propuesta de reforma tributaria del Partido Demócrata en favor del Plan de Reforma Fiscal del Gobierno republicano.

"El aspecto más estimulante en nuestros objetivos para la prosperidad (de los Estados Unidos) fue aprobado en la Cámara de Representantes", dijo Reagan a los legisladores presentes en la conferencia.

"Los Estados Unidos son mejores hoy que ayer. Tienen ahora más confianza que hace un día y las posibilidades económicas para todos los norteamericanos son más amplias de lo que eran hace 24 horas".

#### UN NUEVO COMIENZO

Poco después de conocido el voto de la Cámara de Representantes, Reagan se reunió con periodistas en su oficina oval de la Casa Blanca para comentar su victoria.

"Nadie debe poner en duda las dificultades que persisten, pero hemos logrado un nuevo comienzo", dijo el mandatario.

En tanto que celebraba con el vicepresidente George Bush, el secretario del Tesoro Donald Regan y altos funcionarios de la mansión presidencial, Reagan expresó que los Estados Unidos están "de nuevo en el camino correcto y estamos progresando".

"Y si continuamos trabajando juntos, podemos alcanzar esa nueva era de prosperidad económica que todos queremos", añadió el mandatario.

La derrota demócrata evidenció una vez más el poder de persuasión del mandatario,



que en los últimos días promovió intensamente su propuesta reforma tributaria entre los legisladores, además de dirigirse en dos oportunidades a la nación —una vez en un mensaje televisado a todo el país y la otra en una entrevista con una radio local de Texas—.

#### REDUCCION FISCAL

En tanto que la Cámara aprobó con un voto de 238 contra 195 la propuesta presidencial, el Senado norteamericano —en donde el partido republicano es mayoritario— también emitió un voto favorable a la Administración, con sólo 11 en contra por 89 en apoyo del mandatario.

El plan tributario de Reagan significará reducciones de un 25 por ciento para los contribuyentes en un período de 33 meses, y extendiéndose hasta 1986, significa que el erario federal norteamericano dejará de percibir ingresos de 732.900 millones de dólares en ese período, mucho más que el actual presupuesto de la nación.

### Mientras el presidente asistía a la boda de Londres

## Golpe de Estado en Gambia

DAKAR (Senegal), 31 (Resumen de Efe).— Un denominado Consejo Nacional de la Revolución (N.R.C.), encabezado por el civil Kukli Samba Sanyang, líder de la oposición en Gambia, ha derrocado al presidente de la República de Gambia, Dadawa Kairaba Jawara y ha asumido el poder.

El pronunciamiento se ha efectuado a las 05:00 de la madrugada del jueves y ha sido llevado a cabo por destacamentos de la Constabularia (guardia paramilitar o gendarmería), única fuerza armada con que cuenta este pequeño país costero del África occidental. Los efectivos de ese Cuerpo no pasan de los seiscientos hombres (número equivalente a un batallón en cualquier ejército normal).

#### HUBO SANGRE

Según las primeras informaciones recibidas en Dakar, han perecido varias personas en los combates que se libraron en la capital, Banjul (ex Bathurst, en los tiempos de la dominación inglesa). Las comunicaciones telefónicas, telegráficas y de telex entre Banjul y Dakar —así como con otros puntos del extranjero— han quedado cortadas y el aeropuerto ha sido clausurado.

La radio nacional gambiana, al difundir el parte del Consejo Nacional de la Revolución, ha acusado al Gobierno de Jawara derrocado de "nepotismo, tribalismo, corrupción e injusticia social".

Asimismo el N.R.C. protesta en su comunicado contra la penuria alimentaria del pueblo, que ha sido motivo en los últimos días de manifestaciones de protesta en Banjul.

Los golpistas han suspendido la vigencia de la Constitución —aprobada en 1974— y el Poder Judicial; han disuelto la Asamblea Nacional y han prohibido los partidos políticos.

#### ESTABA EN LONDRES

El presidente Jawara se encuentra en Londres a donde se había desplazado para asistir a la boda del príncipe de Gales y lady Diana Spencer. El destituido jefe del Estado, Dadawa Kairaba Jawara, que ocupaba el poder desde el 18 de febrero de 1965 —fecha en que esa nación fue declarada independiente de la Gran Bretaña— fue reelegido en 1977 para un segundo mandato de cinco años.

#### MEDIO MILLON DE HABITANTES

Gambia, con una superficie de 11.295 kilómetros cuadrados y una población que no llega a 600.000 habitantes, se regía por la Constitución aprobada en 1974, mediante referéndum público.

A partir de esa fecha quedó sin efecto la legislación de 1962 que establecía la designación de un gobernador en representación de la Reina de Gran Bretaña.

El sistema judicial estaba basado hasta ahora en las leyes de la comunidad inglesa y en decretos del Parlamento de la República.

#### ORIENTACION MARXISTA

La Junta que ha tomado el poder ha hecho profesión pública de seguir los dictados del marxismo-leninismo en su actuación política.





(Información bursátil facilitada por el Banco de Vizcaya, en exclusiva para ARAGON/expres).

## MADRID

Confirmando el cierre del miércoles, la sesión de ayer transcurrió favorablemente, con alzas muy extendidas influenciadas por el sector bancario, que tuvo subidas importantes entre los principales, con mejoras que oscilaron entre 6 y 10 enteros. Cierre en la misma tónica. Diferencias pequeñas en uno y otro sentido en el corro eléctrico que daba un balance final equilibrado. Los bancos tenían alzas que iban del +10 del Hispano hasta el +6 de Bancaya, Bancobao y Central. Los industriales, más epáticos. En alimentación es de señalar que Azucarera ganó 3 puntos. Más pobre comercio con deterioro de 2 puntos en Finanzauto y 1,50 en Galerías. Entonado construcción e inmobiliarias, destacando Cementos Alba con +5 y Dragados +3. Los monopolios: Campsa y Tabacalera ganan 1 mientras Telefónica retrocedió 0,50. Para las químicas Cros y Petróleos mejoraron 1 y Explosivos +0,50. Entonadas las siderúrgicas con un incremento en su índice de 0,84. Índice: 135,80 +1

## BARCELONA

La sesión de ayer se inició manteniendo una tónica muy similar a la de las últimas jornadas. Sin embargo, hacia la mitad de la misma comenzaron a afluir las órdenes compradoras que se iban afianzando progresivamente hasta alcanzar el corro bancario donde la demanda mostraba mayor actividad, y donde los cambios registraban alzas de importancia, lo mismo que en constructoras. También en otros sectores se daban alzas

# REACCIONAN LOS BANCOS

pero estas más moderadas como las del grupo inmobiliario, mientras que en el resto quedaba más equilibrado. Cierre bien dispuesto.

## VALENCIA

La sesión registró una reacción en el grupo de bancos, lo que hace que estos recuperaran el descuento de los dividendos de días atrás. Si bien, esta corriente no alcanzaba el resto del mercado, que se desenvuelve con apatía y escaso volumen de operaciones. Al cierre continuaba la demanda para bancos. El corro eléctrico flojeó con bajas de 0,50 en Fecsa e Iberduero, mientras Sevillana ganaba 0,25. En constructoras des-

## BILBAO

La sesión que cerraba la semana debido a la festividad de San Ignacio estuvo bien ambientada, con la excepción del corro eléctrico confirmando de esta manera el cierre favorable de la sesión anterior. En el corro eléctrico solamente Hidrola avanzó 0,50, perdiendo Sevillana 3,50 puntos, Reunidas 0,50 e Iberduero 0,25. Las siderúrgicas, importante avance en su índice parcial, gracias a los incrementos de 2,50 en Tubacex y 2 en Auxiliar, 7 en Menera y

0,50 en Cerrajera, perdiendo contrariamente 1 entero Olarra. En el corro bancario destacó el incremento de 10 puntos en el Hispano, 9 en el Popular, 8 en Banesto y Santander y el resto de los valores del grupo en menor tono. La estrella en el día de ayer del sector químico fue Firestone que ganó 8 puntos. También tenía incremento Petróleos con +2 y Explosivos con +0,25, perdiendo Papelera 0,50. En inmobiliarias y constructoras, Vacesa seguía su marcha alista ganando 4 enteros. En los monopolios Telefónica ganó 0,25. Poca actividad en el resto de los sectores. Al cierre continúa el optimismo centrado en el corro de bancos. Índice: 145,83 +1,40.

## A finales de junio Los depósitos de la banca totalizan ocho billones de pesetas

MADRID, 31 (Efe).— De acuerdo con los avances disponibles, los depósitos de la Banca han alcanzado a fin del pasado mes de junio, 8 billones 352 millones de pesetas, lo que supone un aumento del 5,9 en el semestre y del 18,4 por ciento en los últimos doce meses.

Un estudio realizado al efecto por el Banco Popular

pone de manifiesto que el crédito concedido por la Banca al sector privado totalizó, hasta el 30 de junio, algo más de ocho billones de pesetas. Con un aumento del 6,3 por ciento desde diciembre y del 18,8 por ciento desde junio del año anterior.

Al nivel global del sistema crediticio, las disponibilidades líquidas —suma del

efectivo en manos del público, más los depósitos en pesetas de las instituciones— han aumentado en torno al quince por ciento en los últimos doce meses, mientras el crédito total al sector privado lo ha hecho en un 18,2 por ciento.

La evolución más reciente de las magnitudes monetarias se caracteriza por una clara desaceleración del crecimiento, como consecuencia de la debilidad de la demanda de crédito, que no ha aumentado prácticamente en términos reales en el semestre, manteniéndose unos altos niveles de liquidez que han presionado a la baja sobre los tipos de interés, sólo contenidos por motivos de la balanza de pagos.

Básicamente el crecimiento monetario ha sido alimentado en los últimos meses por la apelación del sector público al banco emisor —más de 370.000 millones en el semestre— como consecuencia de un déficit cada vez mayor que puede llegar a convertirse, paradójicamente, en garantía de mantenimiento de los objetivos monetarios previstos.

## «Guardian Industries» se establecerá en España

MADRID, 31 (Efe).— La empresa norteamericana «Guardian Industries Corp.» ha declarado su intención de instalar una fábrica de vidrio plano en nuestro país, aunque hasta el momento no se ha indicado el lugar donde se construirá la factoría.

Esta empresa se dedica no sólo a la especialidad de vidrio plano, sino también a la fabricación de productos transformados.

Con tal construcción de una factoría en España, unida a la instalada en Luxemburgo, la «Guardian» proyecta aumentar su capacidad de producción en el mundo.

## Un proyecto de ley sobre letra de cambio y cheque, al Consejo de Ministros

MADRID, 31 (Efe).— Un próximo Consejo de Ministros aprobará un Proyecto de Ley sobre letra de cambio y cheque, según ha sabido «Efe» de fuentes autorizadas.

Desde hace dos años, la comisión de códigos ha trabajado en este anteproyecto y en mayo presentó el texto que regula los aspectos jurídico-económicos de la letra de cambio y cheque.

Asimismo, ya se ha presentado la documentación, en Consejo de Ministros, de

un Proyecto de Ley de protección jurisdiccional de menores, que tan solo se centraría en los aspectos jurisdiccionales.

La relevancia de esta Ley reside en la supresión de la jurisdicción especial de menores, a tenor del mandato constitucional.

En cuanto al Proyecto de Ley de Arrendamientos Urbanos, se han puesto en circulación entre los diferentes ministerios interesados unas bases que serán objeto, en su caso, de observaciones.

## LA PEOR COSECHA DE MUCHOS AÑOS

El déficit de cereales será de más de 7 millones de toneladas

MADRID, 31 (Logos).— El déficit previsto para la cosecha actual de cereales podrá batir todos los records conocidos aproximándose a los 7,5 millones de toneladas. Además de disminuir la cosecha, se espera igualmente un tremendo bajón en la calidad de los granos que situará a parte de la cosecha fuera de los mínimos de valor nutritivo que establecen las leyes, según un informe de la revista «Jóvenes Agricultores».

Las pérdidas que han ocasionado las altas temperaturas y la extremada sequía pueden llegar, sólo en cereales, a 135.000 millones de pesetas. Todo este déficit y la mala calidad de los cereales pueden acarrear graves consecuencias: un encarecimiento de los cereales en el comercio exterior (po-

dría llegar el precio de cebada a 15 pesetas el kilo) un posible desabastecimiento en ciertas zonas, encarecimiento de las exportaciones, fenómenos especulativos de todo tipo, etc.

Con todo, la ganadería y la industria de piensos compuestos no podrán soportar un encarecimiento excesivo de los piensos compuestos.

Para controlar o arreglar en parte la crisis, según «Jóvenes Agricultores», sería necesario tomar serias medidas: ampliar hasta 3 meses el plazo de validez de las licencias para importaciones de la CEE que ahora es solo de 28 días, financiar de forma especial las fábricas de piensos compuestos y revisar los precios de entrada de la cebada y del maíz, reduciendo los incrementos mensuales, entre otras.

## BOLSA de MADRID

	Prece..	AYER
<b>BANCOS</b>		
Banco Zaragozano .....	243	246
Banco Exterior .....	370	375
Banco Central .....	364	370
Banco Español de Crédito .....	379	386
Banco Hispano Americano .....	305	315
Banco de Santander .....	394	401
Banco Popular Español .....	393	400
Banco de Bilbao .....	337	343
Banco de Vizcaya .....	362	368
Banco Industrial de Cataluña .....	120	120
Banco Occidental .....	131	—
Banco Atlántico .....	249	249
Banco Urquijo .....	224	226
Banco Industrial del Sur .....	237	237
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española .....	75,50	76
Sevillana .....	68,50	68,25
Cantábrico .....	88,50	86,50
Eléctrica Viego .....	76	76
Hidro Cataluña .....	55,50	56
Iberduero .....	56	55,50
E. Reunidas .....	39	40
Unión E. Madrileña .....	74,75	74,75
Fenosa .....	60,75	61
Fecsa 1.000 .....	68,25	69
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada .....	84	85
Duro Felguera .....	144	147
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos .....	16	16,75
Auxiliar F.C. .....	141	147
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera .....	79	—
Ebro .....	353	353
Aguilas .....	52	51,50
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos .....	119	120
Explosivos .....	36,50	36,50
Energías .....	37,50	37,75
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados .....	200	203
Urbis .....	31	28
Inmobiliarias Metro .....	98	—
Vallehermoso .....	98	98
<b>VARIOS</b>		
Telefónica .....	77,50	77,50
Galerías Preciados .....	54	50
Campsa .....	213	214
Tabacalera .....	119	121
Unión Fénix .....	380	381
Seat .....	23	22

## Cambios de la sesión de ayer facilitados por



DE AHORROS DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA.

## MERCADO DE DIVISAS

MADRID, 31 (Logos). — Cambios oficiales del día 30:

Un dólar USA, comprador 98,760, vendedor 99,040  
 Un franco francés, 16,860 y 16,922.  
 Una libra esterlina, 182,518 y 183,431.  
 Un marco alemán, 39,985 y 40,180.  
 Cien liras italianas, 8,050 y 8,079.  
 Cien escudos portugueses 150,205 y 151,090.





Esta semana, un muerto y varios heridos

# LA RIA DE AROSA, CAMPO DE BATALLA

## Mariscadores, pescadores furtivos y contrabandistas han pasado a la lucha armada

LA CORUÑA, 31 (David CHEDA). — La ría de Arosa, cuyas costas pertenecen a las provincias de La Coruña y Pontevedra, se han convertido en un verdadero campo de batalla entre mariscadores, pescadores furtivos y contrabandistas de tabaco. La guerra en el mar de Arosa no se limita a pequeños incidentes entre marineros con intereses contrapuestos, sino a tiroteos en los que, hasta el momento, una persona ha perdido la vida y varias se encuentran heridas de bala. Según revelaron a "Logos" fuentes vinculadas a los hombres del mar, nadie se atreve a faenar en la ría de Arosa, durante la noche sin ir provisto de una escopeta de cañones recortados, una pistola o incluso un fusil ametrallador.

Esta última semana fue empleada, el martes pasado, por personas desconocidas para atacar a los tripulantes de dos embarcaciones con base en el puerto coruñés de Rianxo. El lunes había caído abatido por una bala el mariscador Guillermo Irago Fernández, que deja viuda y cuatro hijos, cuando se dedicaba furtivamente a la captura de almejas.

Aunque nadie se atribuye la paternidad de los hechos, se sospecha en algunos medios

de los vigilantes jurados encargados por las cofradías de pescadores de la conservación de los parques marisqueros. Con la crisis económica, estos suponen unos ingresos fáciles para quienes se encuentran en dificultades, pasando por alto el interés de los "legales" en el explotar racionalmente la riqueza del mar para permitir su conservación.

Sin embargo, los más perjudicados por el establecimiento de un dispositivo de vigilancia son los contrabandistas, quienes tenían en la ría de Arosa un verdadero paraíso para realizar su ilícito tráfico. Estos delincuentes, que según los habitantes de la zona tienen nombres y rostros conocidos, no dudan en recurrir a las armas para deshacerse de los marineros y vigilantes que les impiden operar impunemente.

El establecimiento de un servicio para proteger la riqueza marisquera se produjo cuando comenzó el regreso masivo de emigrantes, quienes, no teniendo otro medio para ganarse la vida, optaron por el marisqueo furtivo o por el contrabando. El haber armado a los guardas es una medida que está siendo muy criticada en medios marineros, quienes además achacan a Comisiones Mari-



neiras, sindicato de obediencia comunista, el haber promovido la creación de este dispositivo.

Tras el trágico balance de esta semana, todos hablan en la ría de Arosa de desarmar a los mariscadores furtivos y también a los vigilantes. Acabar con el contrabando ya sería más difícil, porque los delincuentes, además de mover una cantidad ingente de millones de pesetas, están perfectamente organizados. Mientras tanto, la ría de Arosa vive en tensión.

DISPAROS DE LA POLICIA CONTRA LOS OCUPANTES DE UN COCHE ROBADO: UN DETENIDO

BILBAO, 31 (Logos). — Varios disparos efectuó la policía de la Brigada de Seguridad Ciudadana contra dos ocupantes de un coche robado, los cuales ante la presencia policial, después de cerrar los seguros de las puertas del automóvil y de haber derribado a un funcionario, emprendieron veloz huida, en el automóvil. La policía efectuó disparos al aire primero y al coche después, alcanzando las lunas delanteras y traseira, sin herir a los fugitivos, uno de los cuales fué detenido más tarde: Pedro M.C.P. de 16 años, domiciliado en la calle Altamira de Bilbao.

CONTRABANDISTA DE ESMERALDAS, DETENIDO

LEON, 31 (Efe). — Esmeraldas valoradas en tres millones de pesetas fueron aprehendidas por fuerzas del subsector de Tráfico de la Guardia Civil, de esta capital, al vecino de Andorra cuyas iniciales corresponden a A.J.G. de 58 años.

A.J.G. fue detenido cuando viajaba en un vehículo con matrícula del Principado de Andorra, en la carretera de León a Astorga, a 30 kilómetros de la capital, cerca del pueblo de Villalagos.

IRUN: ATRACAN UNA GASOLINERA POR DECIMA VEZ

IRUN, 31 (Efe). — Una gasolinera de la empresa "Lápice" ha sido atracada por décima vez consecutiva en Irún, y en la última ocasión los delincuentes se llevaron un botín de 173.000 pesetas.

UN NOVILLERO MUERTO Y DOS HERIDOS EN ACCIDENTE DE TRAFICO

MEXICO, 31 (Efe). — El novillero mexicano Manuel Urrutia resultó muerto en un accidente de automóvil, en el que sufrieron heridas graves los también novilleros Pepe Lomelin y Jaime Bolaños.

El accidente ocurrió cerca de la ciudad mexicana de Salamanca.

ASESINO Y VIOLADOR DE NIÑAS, DETENIDO

ABU DHABI (Emiratos Arabes), 31 (Efe). — Abdul Aziz Mohamed Bark, emigrante indio que había sido condenado a muerte por un tribunal religioso por haber violado y asesinado a dos niñas de 4 y 6 años, fue ejecutado ayer por un pelotón de fusilamiento ante una inmensa multitud, informó la agencia de noticias de los Emiratos Arabes "WAM". El fusilamiento fue presenciado por el príncipe heredero y por varios funcionarios del Gobierno, así como por una multitud de 10.000 personas.

IRAN: SIN CIFRAS DE VICTIMAS TODAVIA

836 cadáveres han sido recuperados, por ahora, en la provincia sudoriental de Kerman, que fue sacudida el pasado martes por un terremoto, cuya intensidad registró 7 grados en la escala de Richter.

El gobernador general de la provincia predijo que el número total de víctimas puede situarse entre 4.000 y 5.000.

# BRASIL: Diez miembros de una familia, masacrados

RIO DE JANEIRO, 31. (Efe). — Diez personas pertenecientes a una misma familia fueron brutalmente asesinadas en el municipio de Conceição de las Alagoas, al norte de Río de Janeiro, según se reveló ayer en Río. Siete adultos y tres niños de la familia Gonçalves Ra-

mos fueron muertos el pasado domingo, sin que hasta ahora la Policía tenga alguna pista sobre los asesinos.

Los autores de la matanza fueron, como mínimo, dos personas, teniendo en cuenta que se utilizaron cinco tipos de armas, entre revólveres de calibres distin-

tos, cuchillos, hoces y palos, dijo el comisario regional Mario Zucatto, quien calificó el hecho como uno de los crímenes más bárbaros que he conocido".

Las hipótesis consideradas inicialmente por la Policía de que podría ser una venganza a causa de riñas de familia, fueron descartadas ante las informaciones dadas por parientes y conocidos de que el campesino Delfino Gonçalves Ramos, de 65 años de edad, era una persona que mantenía buenas relaciones en la ciudad y no se le conocían enemigos.

La única superviviente de la misteriosa masacre es Juliana Borges Ramos, de un año y dos meses de edad, quien está internada en un hospital, en estado que los médicos calificaron de "crítico".

# ATRACO DE DIEZ MILLONES EN JOYAS

SAN SEBASTIAN, 31. (Logos). — Tres encapuchados, armados con una escopeta repetidora, se apoderaron de unos diez millones de pesetas en joyas y relojes en un atraco perpetrado en una joyería situada en pleno centro de San Sebastián.

El suceso ocurrió en la joyería "Cronos", sita en la calle Arrasate. Los trabajadoras se apoderaron también de 50.000 pesetas en metálico y se dieron a la fuga en un automóvil "Dyane-6", que les esperaba en la puerta. El vehículo apareció más tarde en una calle cercana y se pudo comprobar que se trataba de un coche robado.

EN ZARAGOZA

# UNA NIÑA MUERE AHOGADA EN EL GALLEGO

ZARAGOZA, 31. (ARAGON/expres). — Ayer a las 14,20 horas pereció ahogada en el río Gállego, la niña de ocho años de edad Begoña Jiménez Clavería, domiciliada en Zaragoza. Desapareció en las aguas del río a la altura de la localidad de Zuera. El cuerpo de Bomberos de Zaragoza estuvo trabajando durante seis horas ininterrumpidamente tratando de localizar el cuerpo, que no ha sido hallado por el momento. Fue a pasar el día con sus padres y al parecer la arrastró la fuerte corriente de agua que llevaba el río Gállego a su paso por Zuera.

# EL ETNA, EN ACTIVIDAD

CATANIA (Sicilia, Italia), 31 (Efe). — Una serie de explosiones, de temblores y emisión de humos y cenizas se han registrado en el volcán del Etna.

La actividad duró una media hora y, según los vulcanólogos, obedeció probablemente al desprendimiento de gases acumulados en el cráter denominado "Nueva boca", situado junto a la cúspide.

El Etna, cuya altura es de 3.320 metros, es el volcán más activo de Europa. Su última erupción de lava, que causó graves daños en los cultivos de la ladera de la montaña, se produjo el pasado mes de marzo.



# EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LA INMORTAL CIUDAD DE ZARAGOZA

## CITACION A LOS SEÑORES OPOSITORES A PLAZAS DE OPERARIOS DE LOS DISTINTOS SERVICIOS DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Se pone en conocimiento de los señores opositores admitidos a tomar parte en los ejercicios de la Oposición Libre convocada para la provisión de plazas de Operarios de los distintos servicios municipales, que se han señalado como fecha de comienzo de los ejercicios el día 24 de agosto próximo, a las 9 horas, en la Escuela de Jardinería del Parque de Primo de Rivera.

Efectuado el sorteo de actuación salió a suerte la letra "A"; por tanto se realizará el primer ejercicio como seguidamente se detalla:

Día 24 de agosto, a las 9 de la mañana. — Opositores desde el número 1 D. MARIANO ABAD ARIÑO al número 275 D. CARLOS CARDESA ARTIEDA.

Día 24 de agosto, a las 5 de la tarde. — Opositores desde el número 276 D. JOSE LUIS CARDIEL ALVAREZ al número 550 D. MAXIMO GIL DEL VAL.

Día 25 de agosto, a las 9 de la mañana. — Opositores comprendidos desde el número 551 D. JOSE LUIS GIL-CUARTERO GRACIA al número 825 D. ERNESTO MARTIN MUÑOZ.

Día 25 de agosto, a las 5 de la tarde. — Opositores comprendidos desde el número 826 D. JOSE ANTONIO MARTIN PABLO al número 1.100 D. JOSE LUIS PUEYO GURRIA.

Día 26 de agosto a las 9 de la mañana. — Opositores comprendidos desde el número 1.101 D. JOSE MARIA PULIDO MUÑOZ al número 1.371 D. MIGUEL ANGEL ZUERAS CAÑADA.

Lo que se hace público para general conocimiento.



# El PERSONAL

**Adolfo Suárez, abogado de los clubs de fútbol** ✨ **Sánchez Covisa denuncia al ministro de Hacienda** ✨ **Muñoz Toralbo y la energía solar**



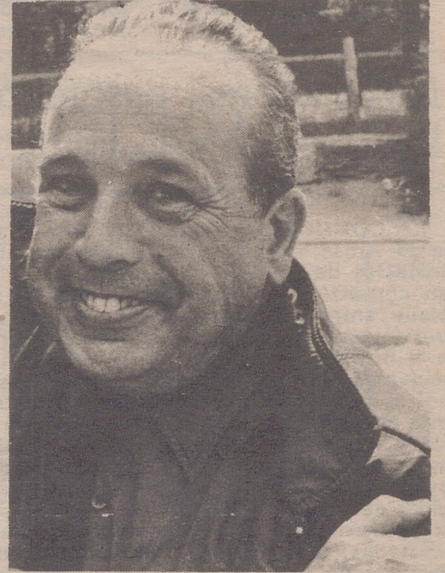
**A**DOLFO SUÁREZ GONZÁLEZ, ex - presidente del Gobierno, va a negociar con la Administración la reivindicación de los clubs de fútbol del recargo de los cincuenta céntimos en las quinielas. La Federación española ha encargado al bufete de Antonio Maura, 5, que se encargue de este caso, aunque un portavoz de Adolfo Suárez ha manifestado que solamente se trata de elaborar un dictamen jurídico sobre el tema y conocer así las posibilidades de obtener esa reivindicación. El presidente de la Federación Española de Fútbol se ha entrevistado con Adolfo Suárez para tratar el asunto, pero no ha hecho ningún comentario sobre el contenido de las conversaciones.

**R**ICHARD GOMBIN, investigador de la Escuela de altos estudios políticos de Francia, ha disertado sobre "La utopía en Francia", en el marco del curso que sobre utopía y pensamiento utópico se viene desarrollando en la Universidad Internacional, en Santander. Para Gombin, "la utopía concreta se ha plasmado en los años 70 en la práctica del movimiento espontaneísta. La tercera época es la de la utopía filosófica. La herencia hegeliana ha entrado en Francia de nuevo no tanto por la vía de la fenomenología, sino por la de la lógica. Al renacimiento del hegelianismo se añade la aparición de la filosofía oriental a través de las traducciones de autores como Alan Watts, etc.

**A**NTONIO MUÑOZ TORALBO, experto en energía solar, estima que esta fuente es para España la opción más importante. El problema esencial es la infancia en que se encuentran estas tecnologías; siendo las posibles técnicas solares muy variadas, sólo la generación de agua caliente sanitaria ha comenzado a alcanzar el nivel comercial. La dificultad esencial reside en las diferencias radicales existentes entre las aplicaciones reales y los aprovechamientos energéticos convencionales. La energía solar es dispersa, no se almacena sin transformación y aparece de forma discontinua. Pero es energía de alta calidad, además de inagotable.

**J**UAN SANTOS, presidente provincial de la Asociación de Estaciones de Servicio, manifiesta en el diario "El Alcázar" que la subida de la gasolina es "medida típica de políticos, no de gobernantes". Hay una mala gestión en la Administración —añade Juan Santos— que ya conocemos todos y es el encarecimiento para pagar a tantos nuevos organismos como se ha creado". Juan Santos afirma que se sentaría a negociar el convenio si Hacienda ordena una relación nominal de consejeros y del alto personal de la compañía arrendataria para que se publique en la prensa.

**R**AFAEL LAFUENTE, futurologo, anuncia que en 1983 "todas las crisis que hipotecan siniestramente el futuro del viejo mundo, confluirán en el pavoroso climax de una guerra mundial. Lafuente asegura que si el ingreso de España en la Alianza Atlántica fuera sometido a referéndum popular en "limpio juego democrático, la respuesta masiva de la consulta sería abrumadoramente contraria a los designios de los capataces directos e indirectos de los intereses del imperio norteamericano". Los políticos de la oposición, añade Lafuente, entrarán por el arco, aunque los del ala progre lo harán a regañadientes, procurando que sus electores queden bien convencidos de que lo hacen muy a regañadientes.



**M**ARIANO SÁNCHEZ COVISA, conocido líder de ultraderecha, ha presentado denuncia en el juzgado de guardia contra el ministro de Hacienda, Jaime García Añoveros, por falsedad de documento oficial, en relación con la denuncia que Sánchez Covisa tiene presentada contra don Juan de Borbón por no haber presentado declaraciones del impuesto sobre la renta y sobre el patrimonio correspondiente al ejercicio de 1978. El ministro García Añoveros afirma que don Juan presentó las liquidaciones e ingresó las correspondientes cuotas, lo que niega Sánchez Covisa.

Patrullan sin armas y ayudan a la Policía, para combatir el crimen

## «Los ángeles de la guarda» vigilarán Houston

HOUSTON (EE. UU.), 31. (Efe). — Más de 600 jóvenes presentaron el miércoles en Houston su solicitud para ingresar al grupo "Guardian Angels" (Ángeles de la Guarda) y patrullar la ciudad sin armas en ayuda de la Policía para combatir el crimen.

El alcalde de la ciudad, Jim McConn, y el jefe de la Policía, B. K. Johnson, se negaron a recibir al presidente nacional de la organización, Curties Silwa, de 26 años de edad, quien dijo que quería establecer con ellos las relaciones de trabajo, pero que si no les hacían caso, hablaría con el sheriff del condado.

Explicó que permanecerá aquí unos días para estudiar la ciudad y determinar qué áreas necesitan más vigilancia.

Con él llegó Joe Perry, de 18 años de edad, que fue jefe del grupo en una de las áreas más peligrosas de Nueva York y que aquí diri-

girá y entrenará a los seleccionados.

La organización, que se fundó en Nueva York en 1979, trabaja ahora en 16 ciudades de los Estados Unidos y pretenden ayudar y evitar que se cometan delitos.

En Chicago, dijo Curties, se presentaron más de 800 jóvenes, pero sólo 150 fueron elegidos, porque deben estar en perfectas condiciones psíquica y físicamente y someterse a un período de entrenamiento durante tres meses en artes marciales, defensa, leyes y derechos ciudadanos, y además deben de trabajar y estudiar porque no cobran salario y deben

pagarse sus propios gastos.

Más adelante señaló que, como muy tarde, los "Ángeles de la Guarda" empezarán a patrullar la ciudad de Houston a primeros de noviembre, en grupos de ocho o más y podrán realizar arrestos ciudadanos y llevar sospechosos a la Policía.

En total, hay en Estados Unidos 1.400 "Ángeles de la Guarda", de los que un 60 por ciento son hispanos y un 20 por ciento negros, que durante su actividad, han realizado 144 arrestos.

Los miembros deben ser jóvenes, entre 16 y 23 años de edad, sin vinculaciones religiosas, ideológicas, o de cualquier otro tipo.

Según manifestó el jefe del grupo, en otoño irán a París y Londres, desde donde les han llamado, al igual que de otras capitales centroamericanas, para que expliquen quiénes son, qué hacen y cómo lo hacen.



## MARIA TERESA DE BORBON YA PUEDE SER ESPAÑOLA

altos cargos directivos. Es hija por tanto del príncipe Javier de Borbón y Parma.

Hasta ahora tenía nacionalidad francesa. Su hermano, el príncipe Carlos Hugo, obtuvo la española hace dos años. La concesión de la nueva nacionalidad a María Teresa se ha hecho, según indica el Decreto, "a instancia de la interesada y atendidas las circunstancias excepcionales concurrentes y su pertenencia a una familia tan estrechamente vinculada a la historia de España".

Por otra parte, "la concesión no producirá efecto hasta que la interesada se inscriba como española en el Registro Civil". Caducará si se dejan transcurrir 180 días sin cumplir los trámites de la inscripción. Para obtener la nacionalidad española, deberá renunciar previamente a la francesa que ostenta.

MADRID, 31 (Logos). — Ayer salió publicado en el "B. O. E." un real decreto del Ministerio de Justicia por el que se concede la nacionalidad española, por carta de naturaleza, a María Teresa de Borbón y Parma.

María Teresa es hermana del líder del Partido Carlista, Carlos Hugo de Borbón; partido en el que también ella ha ocupado

## JULIA GUTIERREZ CABA, PREMIO MARGARITA XIRGU

BARCELONA, 31 (Efe). — Por su labor en la comedia de Antonio Gala, "Petra Regalada" que realizó en el teatro "Barcelona", la actriz Julia Gutiérrez Caba ha sido galardonada con el "IX Premio Margarita Xirgu".

Este premio, que lleva el nombre de la prestigiosa actriz catalana, fue creado por la "Peña Teatral Carlos Lemos", para distinguir a la actriz que en temporada normal haya hecho una mejor interpretación en el curso de la campaña que va del primero de septiembre al 31 de julio.

## SETENTA PELICULAS EN LA MOSTRA DE VENECIA

VENECIA (Italia), 31 (Efe). — Un total de setenta filmes, veintidós de los cuales en concurso, serán exhibidos en la edición de este año de la "Mostra" cinematográfica de Venecia, que se celebrará del 2 al 11 de septiembre, ha anunciado el director del festival, Carlo Lizzani.

El festival contará este año con tres "leones de oro": uno destinado al mejor filme, otro a la mejor ópera prima, y un tercero especial para uno de los colaboradores fundamentales del director.

ZAR...  
pres, pe...  
ma del...  
afecta...  
ñola en...  
cial in...  
y entre...  
mujer t...  
trabajo...  
no es u...  
aún pre...  
A lo...  
ción esp...  
a la mu...  
embargo...  
resultad...  
templar...  
lista a l...  
na. Al r...  
jas para...  
cho ha...  
en el m...  
presario...  
elige, l...  
contrata...

No o...  
avanzan...  
nos de...  
nalistas...  
han sid...  
lo larg...  
años ha...  
nino.

LA LEG...

La le...  
contrato...  
igualdad...  
minación...  
algunas...  
un ejen...  
derecho...  
de empl...  
nación...  
varones...  
Adem...  
taba la...  
ra entr...  
cho, est...  
alto por...  
En es...  
la prohib...  
desde las...  
cinco de...  
el decret...  
hacia re...  
hibidos...  
"peligros...

DERECH...  
LA MUJ...

El de...  
regulaba...  
la mujer...  
en el Est...  
haciendo...  
mujer cas...

La tra...  
traer mat...  
posibilid...  
de ellas, la...  
presa, la...  
dencia de...  
un año y...  
cera, para...  
el trabajo...  
dote.

En car...  
tiene dere...  
ciones qu...  
antes del...  
Este perio...  
rio y la in...  
orden co...  
después o...  
nía derech...  
riodo no...  
prefería s...  
de medi...  
mientras...

LA LEY...  
LABORA...

"Los o...  
tabecidos...  
afectaban...  
mujer". E...  
del artícu...  
ciones La...  
dicado in...  
este capít...



## LA MUJER Y EL TRABAJO

## IGUALES ANTE LA LEY, PERO...

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres, por R. MAYOR).— El problema del paro que tan gravemente afecta a la población laboral española en estos momentos tiene especial incidencia entre los jóvenes y entre las mujeres. Decir que la mujer tiene menos expectativas de trabajo por el hecho de ser mujer no es un tópico, sino una realidad aún presente en nuestros días.

A lo largo del tiempo la legislación española ha intentado integrar a la mujer en el mundo laboral. Sin embargo, estas leyes no siempre han resultado eficaces y en general contemplan de forma un tanto paternalista a la población laboral femenina. Al mantener una serie de ventajas para "protegerla" lo que han hecho ha sido dificultar su integración en el mundo laboral, ya que el empresario, que es en definitiva quien elige, le resulta más beneficioso contratar a un hombre.

No obstante, la legislación ha ido avanzando y se han superado algunos de estos planteamientos paternalistas. Pero vemos mejor cuales han sido las principales leyes que a lo largo de los últimos cuarenta años han regulado el trabajo femenino.

## LA LEGISLACION

La ley de marzo de 1944 sobre contratos de trabajo establecía la igualdad de contratación sin discriminación de sexos pero añadía algunas "limitaciones". Por poner un ejemplo, el empresario tenía derecho a exigir de la demandante de empleo un certificado de vacunación, requisito no exigible a los varones.

Además, la mujer casada necesitaba la autorización del marido para entrar a trabajar, si bien, de hecho, este requisito era pasado por alto por muchos empresarios.

En esta misma ley encontramos la prohibición del trabajo nocturno desde las diez de la noche hasta las cinco de la mañana. Igualmente, el decreto del 26 de julio de 1957 hacía referencia a los trabajos prohibidos a mujeres y menores por "peligrosos o insalubres".

## DERECHOS LABORALES DE LA MUJER

El decreto de agosto de 1970 regulaba los derechos laborales de la mujer —recogidos y actualizados en el Estatuto de los Trabajadores— haciendo especial referencia a la mujer casada.

La trabajadora que fuera a contraer matrimonio tenía ante sí tres posibilidades legales. La primera de ellas, continuar sin más en la empresa, la segunda pedir una excedencia de un periodo no inferior a un año y no superior a tres y la tercera, para el caso de que decidiera el trabajo, el derecho a percibir una dote.

En caso de embarazo, la mujer tiene derecho a un periodo de vacaciones que comprende seis semanas antes del parto y ocho después. Este periodo postnatal era obligatorio y la interesada podía cambiar el orden cogiendo todas las semanas después del parto. Igualmente, tenía derecho a excedencia por un periodo no superior a tres años. Si prefería seguir trabajando disponía de media hora libre retribuida mientras durase la lactancia.

## LA LEY DE RELACIONES LABORALES

"Los derechos y obligaciones establecidos en la legislación laboral afectaban por igual al hombre y a la mujer". Este es el primer capítulo del artículo diez de la ley de Relaciones Laborales del 76 que está dedicado íntegramente a la mujer. En este capítulo se establece una igual-

## Las limitaciones sobre el trabajo nocturno o peligroso aún siguen existiendo



La costura siempre ha sido uno de los principales oficios adjudicados a la mujer.

dad —al menos de derecho— entre los trabajadores sin discriminación de sexos. En el mismo artículo se vuelven a mencionar los trabajos peligrosos o insalubres con la diferencia de que donde antes se hablaba de "prohibición" ahora se usa el término "exclusión".

Sin embargo, lo más importante de esta ley es que por primera vez durante este periodo se establece la equiparación de salarios para hombre y mujer.

Estos dos principios contenidos en la Ley —igualdad de derechos y obligaciones, y equiparación de salarios, serán también el fundamento del Estatuto a los trabajadores en lo que se refiere al trabajo femenino.

## EL ESTATUTO DE LOS TRABAJADORES

El Estatuto de los Trabajadores viene a recoger modificándolas en algunos casos la mayor parte de las disposiciones anteriores. El primer dato a destacar es que el Estatuto en su artículo 17, estipula la nuli-

dad de todas aquellas cláusulas contenidas tanto en convenios colectivos como en los contratos de trabajo que contengan discriminaciones desfavorables por razón de sexo o estado civil. El artículo es tanto más progresivo que los anteriores en tanto que impide, en parte, que sea el empresario quien ponga las condiciones, mientras que antes la letra de la ley quedaba en ocasiones en papel mojado.

En cuanto al tema de la remuneración, prevé que a igual trabajo corresponderá igual salario, sin posibles discriminaciones por razón de sexo de quien preste dichos servicios.

Sin embargo siguen manteniéndose las limitaciones que veíamos anteriormente relativas a determinados trabajos. Así, sigue existiendo la prohibición del trabajo nocturno; es decir, el realizado entre las diez de la noche y las seis de la mañana, si bien esta prohibición en la práctica actual está muy flexibilizada, especialmente en ciertos sectores y ramas de producción. También se prohíbe a la mujer determinados trabajos que "por su peligrosidad o

insalubridad pudieran considerarse perjudiciales para el embarazo y la maternidad".

## EL MATRIMONIO DE LA TRABAJADORA

El nuevo estado civil de la mujer trabajadora no constituye limitación alguna. Así pues la trabajadora por estar casada no necesitará de la autorización del marido ni para contratar laboralmente ni para ejercitar el contenido del contrato suscrito. Por otra parte, la extinción del contrato de trabajo motivado por el matrimonio de la mujer es voluntario y no produce la obligación de indemnizarla por parte del empresario. No obstante el Estatuto no recoge explícitamente el tema de la dote por lo que se presta a diversas interpretaciones ya que no deroga directamente las leyes anteriores. En fuentes sindicales se interpreta que la norma queda derogada con el propio artículo 17 del Estatuto que establece la nulidad de todo aquello que suponga discriminación por la circunstancia de estado civil. La dote matrimonial representaría una discriminación favorable a la mujer soltera y por ello se tiende a pensar que la citada dote ha quedado eliminada.

En cuanto a las condiciones de trabajo por embarazo y maternidad el Estatuto de los Trabajadores recoge algunas novedades respecto a la legislación anterior. Se mantiene como antes el periodo de catorce semanas de vacaciones para el parto y la reducción de jornada por lactancia. Pero además, aparece como hecho nuevo la reducción de la jornada laboral diaria de la trabajadora (o del trabajador) para el cuidado de hijos menores de seis años. Esta reducción no debe superar la mitad de la jornada y debe alcanzar un tercio de la misma y comporta además la reducción del salario a percibir.

También contempla el Estatuto la posibilidad de que la trabajadora o el trabajador pueda solicitar una excedencia voluntaria para cuidar del hijo con una duración máxima de tres años a partir de la fecha del nacimiento. Sin embargo, la incorporación al puesto de trabajo estará condicionada a la existencia de una vacante de igual o similar categoría a la que ostentaba, lo que supone que se podrá perder su puesto de trabajo si no se produce dicha vacante.

## Casi seguro

## La BBC eliminará su servicio en español

● La decisión, tomada por el Gobierno británico no ha caído bien en las emisoras

MADRID, 31. (Efe). — "La BBC lamenta la intención del Gobierno británico, anunciada el 25 de junio, en el sentido de finalizar las transmisiones de sus servicios en español, junto con otras lenguas no inglesas", según un informado a "Efe".

Con esta es la segunda ocasión, en 18 meses, que el Gobierno británico ha hecho pública su decisión de cerrar el servicio español de la BBC.

La anterior propuesta fue retirada ante las numerosas protestas presentadas, especialmente por un documento de 148 parlamentarios. En esta ocasión el presidente del grupo parlamentario anglo-español ha enviado un escrito al ministro de Asuntos Exteriores, Lord Carrington en el que subraya la necesidad de potenciar este servicio, en vez de suprimirlo.

Hasta el momento la moción ha sido firmada por un total de 155 parlamentarios. Por otro lado, ayer día 30 la Cámara de los Lores debatió esta cuestión a petición de Lord Byers, del Partido Liberal.

## "NECESITAMOS EL SERVICIO EN ESPAÑOL"

Conocidas las intenciones del Gobierno, Douglas McGeridge, director gerente de transmisiones al extranjero, manifestó que: "Si llegara a convertirse en una realidad, será el réptimo recorte sucesivo en ocho años del presupuesto de los servicios exteriores en un momento en que las restantes transmisiones internacionales están aumentando sus recursos para los servicios al extranjero. Representará un gran peligro para el nivel de eficacia mundial de los servicios exteriores de la BBC".

"Necesitamos un servicio español —dijo en la recepción de bienvenida a los periodistas españoles en Bush-House—, y opinamos que nuestro oyentes también, en primer lugar porque no todo el mundo entiende el inglés en España".

Para estrechar la mano del Rey

## Texas-Madrid en un avión mono-motor

HOUSTON (EE. UU.), 31 (Agencias). — El abogado texano, Phil Harderger, que se dirige a Madrid tripulando, él solo, un avión monomotor, quiere estrechar la mano del Rey de España.

Así ha declarado el piloto solitario, antes de despegar de un aeropuerto neoyorquino para realizar la segunda etapa del viaje hasta Gander, en Terranova, después de iniciar el miércoles su travesía desde San Antonio, Texas.

"Quiero demostrar mi reconocimiento a España, a su cultura, a su arquitectura y a todo lo que sus habitantes trajeron a Texas, ahora que se celebra el 250 aniversario de la llegada de los primeros españoles de las Islas Canarias, a San Antonio", añadió.

Harderger, quien durante un tiempo vivió en México, explicó que la presencia española en Texas es muy importante y que la población hispana en San Antonio es mayor que la inglesa.

"Sé que el Rey de España, es un gran piloto y me gustaría verlo. Tanto mi esposa, como yo estamos muy contentos con el desarrollo político de aquel país y de cómo solucionan los problemas", añadió.

## REGADIOS

El piloto norteamericano que lleva unos regalos, principalmente pinturas de las misiones españolas en San Antonio, para entregar al alcalde de Madrid, Tieno Galván, de parte de su colega, primer ciudadano de origen hispano que llega a una alcaldía en los Estados Unidos.

Dicho piloto realiza el viaje en un monomotor, con una autonomía de un máximo de 15 horas y a una velocidad de 400 kilómetros por hora.

"Espero estar en Madrid el martes 4 de agosto".

## CASA EMILIO

## ESPECIALIDADES

## ● MERLUZA REBOZADA

Avda. Madrid, 3-5  
Teléfono 435839

## VENDO O CAMBIO

parcelas de mil metros cuadrados cada una en Urcamusa. Alto de la Muela. (Avenida principal). Teléfono 221595.



## Más de 8 millones de superávit en el Sevilla

SEVILLA, 31 (Efe).— A más de ocho millones y medio de pesetas ascendió el superávit del Sevilla C.F. en la pasada temporada, según se notificaba en la asamblea general de socios del club, llevada a cabo en el hotel Los Lebreros, de esta ciudad.

En el transcurso de la asamblea general se dio a conocer la noticia de la renuncia del hasta ahora candidato a la presidencia del club, don Manuel Alvarez Palacios.

Este ha pedido, sin embargo, a la Federación Española de Fútbol que se anule todo el proceso de las próximas elecciones, porque, a su juicio, el hecho de que puedan votar los socios con antigüedad de sólo un año contraviene la normativa establecida.

El actual presidente sevillista y candidato a las próximas elecciones a la presidencia, don Eugenio Montes Cabeza, recibió una fuerte ovación de todos los presentes en la asamblea como reconocimiento a la buena campaña que ha realizado el club y por las obras importantes que se hacen en el stadium "Sánchez Pizjuán".

El presupuesto de la próxima temporada es de 365 millones.

## EL ATLETICO DE MADRID, EN MOSCU

MADRID, 31 (Efe).— Dieciséis jugadores componen la expedición del Atlético de Madrid que ha salido ayer, a las nueve y media, hacia Moscú, donde jugarán, el próximo sábado, un partido amistoso con la selección soviética.

## ANUNCIOS POR PALABRAS



## MATRIMONIOS

Comerciante, varios negocios, 40 años, 250.000 mes, piso, coche, chalet y ahorros importantes, sería muy feliz la mujer que se casara con él. ALIANZA Tf: 439797.

Licenciada en Filosofía y Letras, 80.000 mes, chalet, coche. Desearía poder encontrar un señor agradable fines matrimonio. ALIANZA. Tf: 439797.

Jubilado, 60 años, piso, grandes ahorros, 5 millones. Desearía encontrar una mujer buena para casarme, no importa su situación. GEMINIS. Tel. 395701.

Viuda, 36 años, sin hijos, negocios importantes, 200.000 mes. Deseo rehacer mi vida con un hombre serio y formal. GEMINIS. Tel. 395701.

DINICOISMO DE JIX. Ganará en casa más de 4.000 pts. diarias. Escribir al apartado 672 de San Sebastián.

ORO. Compró todo lo que sea oro y plata. Pago al contado. RUBI. Coso, 87, sexta planta. Letra B. Zaragoza.

ORO. Compró todo lo que sea oro y plata. Pago al contado. RUBI. Coso, 87, sexta planta. Letra B. Zaragoza.

## LA CANCION DEL VERANO

# MUCHO MOVIMIENTO EN EL FUTBOL ARAGONES

El mes de julio, a pesar de opiniones en contrario, que, por supuesto, respetamos, creo que es el más "bonito" para los informadores deportivos. Se cuecen muchas cosas en el horno regional, nacional e internacional, y todo consiste en sacarlas del puchero a su debido tiempo. Veamos.

\*\*\*

Vicente Alberto Mayoral, jugador que fue del Real Zaragoza y entrenador del Ejea en la anterior campaña, ha firmado como "míster" del Barbastro, mientras que el amigo Sesé vuelve a la presidencia. Se trata de reunir una buena plantilla y de ascender a tercera división. El objetivo es único.

\*\*\*

Sin embargo, yo recuerdo, como buen número de aficionados barbastrenses, que el anterior presidente, señor Escartín, prometió el cargo de entrenador, y además en público, a Angel Giménez, que a punto estuvo de ascender al equipo en la anterior campaña.

\*\*\*

Y lo más triste del caso, de este caso concreto, es que Angel Giménez pudo ser este año el entrenador del Calatayud, (al cesar José María Villanova ha vuelto a entrar Eduardo Marquina), pero como Giménez se consideraba comprometido con el Barbastro, se ha quedado compuesto y sin equipo.

\*\*\*

Soriano, jugador que fue del Caspe y del Utrillas, triunfador en el Castellón, (jugó con el club de La Plana 27 partidos), probado por el Castilla y a punto de firmar por el Valencia o Español, sigue en Zaragoza compuesto y sin equipo, por culpa de ciertos informes que en nada le favorecen. Una pena, porque Soriano es un libero de categoría.

\*\*\*

Almenara y Latas, procedentes del Utrillas, ya firmaron hace días por el Illueca; equipo que iba a entrenar Sigi, pero que, por fin, ha cogido Oscar Flé. Y Sanfrancisco, libero que también procede del Utrillas, es muy posible que se incorpore al Caspe.

Arjol, José Luis, después de sus triunfos como central del Linares, con Naya como entrenador, fue repescado por el Atlético Madrileño y en su plantilla continúa, al menos de momento. Suponemos que Joaquín Peiró, mister atlético, conceda ahora a José Luis Ar-



ROBERTO MARTINEZ, MARAÑÓN Y CARLOS

jol las oportunidades precisas y necesarias que antes le negó, ya que el aragonés puede ser titular indiscutible. Estamos plenamente convencidos de ello.

\*\*\*

Que José Luis Núñez esté jugando a ser reelegido presidente del Club de Fútbol Barcelona, con martingalas más o menos permitidas y reglamentarias, les puede parecer muy bien a los forofos azul-grana, pero de ninguna manera a los socios más sensatos. Lo que ya no se puede permitir, de ninguna manera, es que algunos se cachondeen "a priori" del otro candidato, José Plá, llamándole perdedor y augurándole el más espantoso de los ridículos. Aquí se juega sucio y esto lo saben hasta en Constantinopla. Una pena, pero como el fútbol huele a podrido y se admite todo...

\*\*\*

La nueva delantera del Español, denominada ya la centenaria, por la edad de sus componentes (Roberto Martínez, Carlos y Marañón), puede que se convierta en centenaria de verdad, en función de los goles que consiga. Los tres "juveniles" que la integran conocen el oficio, no le hacen asco al foso de los cocodrilos y pueden sorprender a los "listillos" que ahora los critican. Que en el fútbol no todo consiste en correr, si no en llegar a tiempo.

\*\*\*

El Zaragoza sigue contando con todos los jugadores del Endesa de Andorra, siempre que pasen a engrosar su primera plantilla, no la del Aragón ni otros filiales, y también, si firman el

contrato consiguiente, con casi todos los del Tudelano, Gómez incluido. Gómez era el mejor jugador del conjunto navarro, antes ya de que firmase a Ornad el Zaragoza.

\*\*\*

El Barcelona inventó lo de jugar la super-copa española, entre los campeones de Liga y de Copa (Barcelona-Real Sociedad, en relación con la anterior campaña). Y como además este partido se pensaba disputar en "La Romareda", entrando en el programa montado con motivo de las bodas de oro del Real Zaragoza, a nosotros la idea nos pareció de perlas. Ahora el Barcelona escribe una carta a la Real y anula este partido. Dicen que de sabios o de listos es cambiar de opinión.

\*\*\*

El japonés "Kino", máxima atracción en la presentación del Cádiz, parece que no ha conseguido convencer a Milosevic, entrenador gaditano y yugoslavo de nacimiento, por lo que tendrá que regresar a su país compuesto y sin divisas made in Spain. Los checoslovacos Gallis y Pivarnik ocuparán en el conjunto del "Carranza" las plazas de extranjeros.

\*\*\*

También los entrenadores catalanes se quejan de que José Emilio Santamaría, director de la Escuela Nacional, por sus constantes desatenciones para con todos, falta de comunicación e incompatibilidad de cargos. Cuando yo te digo...

Enrique PEYRONA

todo es deporte

FRANCISCO BENITO MEDALLA DE PLATA EN TAEKWONDO

SANTA CLARA (EEUU) 31 (Efe).— El español Francisco Benito se adjudicó la medalla de plata de taekwondo, en pesos menores de 52 kgs., en los juegos mundiales para deportes no olímpicos que se disputan aquí.

TENIS: COPA "DIADORA": LA CHECA MANDLIKOVA VENCEDORA

SANTIAGO DE CHILE, 31 (Efe).— La tenista checoslovaca Hana Mandlikova, se proclamó vencedora del torneo internacional femenino de tenis "Diadora", disputado en el estadio Chile, al derrotar a la estadounidense Billie Jean King por 6/3 y 6/3.

VELA: LA ADMIRAL'S CUP

COWES (Inglaterra), 31 (Efe).— El equipo nacional de vela de España ocupa la decimoquinta posición en la clasificación de la Admiral's Cup, después de la primera regata, disputada ayer. Australia, ha sido relegada del quinto al undécimo puesto, al prosperar una propuesta del norteamericano W. Halls, contra el equipo australiano, lo que le costó la pérdida de 20 puntos a dicho equipo.

La clasificación actual de la competición es esta:  
1.- Canadá, 111 puntos.  
2.- Alemania Federal 110.

BALONCESTO: UN AMERICANO PARA EL COTONIFICIO

BADALONA (Barcelona), 31 (Efe).— El jugador norteamericano Brian Jackson será el nuevo "americano" del equipo de baloncesto Cotonificio, ocupando la plaza de extranjero que dejó vacante Jack Scharader.

Brian Jackson tiene 22 años, mide 2,03 metros y durante la pasada temporada jugó en el equipo de la Universidad de Utah, a las órdenes del técnico Rod Tueller, uno de los más famosos de Estados Unidos.

VELA: CORNUDELLA-ARQUES, TERCEROS

MEDEMBLIK (Holanda), 31 (Efe).— El equipo suizo formado por Bollinger y Helbing ha ganado la cuarta regata del Campeonato del Mundo de Vela, clase Vaurien.

Los españoles Cornudella y Arqués terminaron la prueba en tercer lugar.

PIRAGUISMO: MENENDEZ Y MISIONNE, A LAS SEMIFINALES

NOTTINGHAM, 31 (Efe).— Los españoles Herminio Menéndez y Luis Ramos Misionne se han calificado para las semifinales de K-2, 1.000 metros, al clasificarse en segunda posición en su serie eliminatoria.

## NATACION

### Comenzaron los Campeonatos de Aragón

ZARAGOZA, 31. — Se disputó ayer la primera jornada de los Campeonatos Absolutos de Aragón, con victorias del nadador heliófilo, en todas las pruebas. A destacar el record de los campeonatos de 4x200, que lo lograron Herranz, García, Ordóñez y Castillo, con 9-02-41, y el record en la misma distancia de las féminas Cano, Duce, Castillo y García, con 9-58-16.

La clasificación la encabezó Helios con 184 puntos, seguido de St. Casablanca con 93 y Verneca con 83.

En mujeres, Helios con 216, Olivar con 81 y Casablanca con 79.

Organizadas por el Ayuntamiento de Zaragoza

## Actividades deportivas para el verano-81

Durante los próximos días 4, 5 y 6 de agosto, de 6 a 8 de la tarde, y en el complejo deportivo municipal (A. Hípica), se realizarán las inscripciones para el tercer turno de las Actividades Deportivas de Verano, organizadas por el Servicio Municipal de Deportes del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza.

Estas actividades constan de:

### ACTIVIDADES INFANTILES

- Cursillos de natación infantil, en Complejo deportivo municipal (A. Hípica), de 9,30 a 10,15 y de 10,15 a 11,00 horas.
  - C.N. Helios, de 9,00 a 9,45 y de 9,45 a 10,30 horas.
  - Rincón de Goya, de 5 a 6 y de 6 a 7 de la tarde.
  - Parque deportivo Ebro, de 10 a 11 horas.
  - Monzalbarba, de 10 a 11 horas.
- Precio cursillo tres semanas: 500 pesetas.  
Edad: de 6 a 14 años.
- Cursillos de tenis infantil, en complejo deportivo municipal (antigua Hípica), de 9 a 10 y de 10 a 11 horas.
- Precio cursillo: 700 pesetas, edad: de 7 a 14 años.

### ACTIVIDADES PARA ADULTOS

- Cursillo de iniciación a la natación, en complejo deportivo municipal (A. Hípica), de 8,15 a 9,15 de la tarde, grupos reducidos, precio: 1.000 pesetas.
  - Cursillo de iniciación al tenis, en complejo deportivo municipal (A. Hípica), de 8 a 9 de la mañana, grupos reducidos, precio: 1.000 pesetas.
- Todas las actividades del tercer turno se realizarán del 10 al 28 de agosto (de lunes a viernes).





**POSTALES ZARAGOCISTAS**

# Trío de ases mirando a Holanda



**Y**A están los tres en Holanda. Pero en la mesilla de nuestras noches de trabajo, quedaron estas postales, bien refrescantes. Los tres son importantísimos personajes zaragocistas de este momento. Cada cual juega en su departamento. Chaves está al frente del Negociado de Cesantías o ilusiones perdidas. Es el que dice a quién hay que fichar y a quien es conveniente dar con la puerta en salva sea la parte porticada. Obsérvese su público acto de contrición fotográfica, como si fuera él quien acabase de recibir la patada que a tantos ha ordenado dar. La foto está tomada un día antes de tomar el autobús que a Holanda le llevaría.

Y allí tienen, también, consumiendo su último cigarrillo, antes de la partida, a mister Leo, el que nos los entrena haciéndoles pasar por el aro del bosque holandés, a látigo limpio. El hombre que, según los más suspicaces, ya tiene cansada a toda la plantilla antes de empezar a jugarse los primeros amistosos. El que, si triunfa, contará con nuestra alabanza plena, y si fracasa, ya le tiene buscado el sustituto en la persona de su segundo, García-Verdugo.

En cuanto al número tres de la postal, ¿hará falta decir

que es y se llama modesto y Modesto? Creo que no. Allí lo ven ustedes haciendo ejercicios con que espantar a las anti-páticas anginas que se trajo de Madrid y que es de esperar se deje en Holanda.

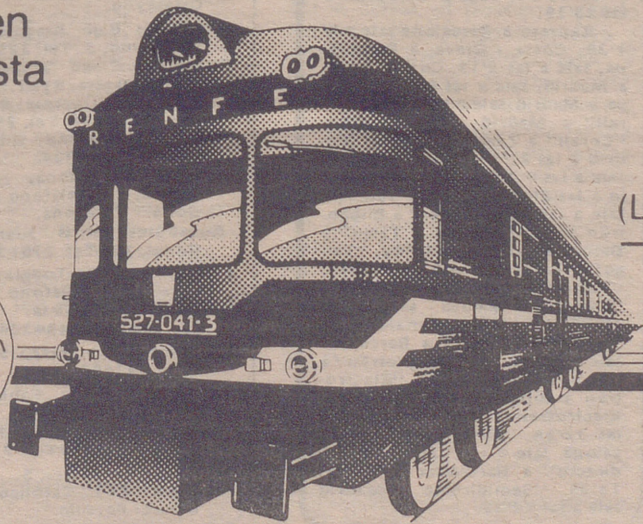
Tres refrescantes postales, tres, para amainar los cálidos rigores de estos días de canícula sin futbolista que echarnos a la vista. Que cada lector detenga la suya contemplando la imagen que le merezca más garantías de refrigeración. ¿La del gerente? ¿La del mister? ¿O la del jugador? Modesto es inocente. Beenhakker aún está verde para emitir un juicio de rigor. Así que quédese usted con el gerente, que por uno más que se quede, él ni lo va a notar.

(Fotos: CALVO PEDROS Y GARCIA LUNA)

## TER MADRID-ZARAGOZA-HUESCA-JACA

# Y ahora hasta Jaca.

Para unas buenas vacaciones, ahora, desde Zaragoza y Huesca hasta Jaca, en el Ter. Un tren ágil, con aire acondicionado y gran comodidad. Con cafetería, para que sus vacaciones las empiece a disfrutar en el Tren. Ya sabe, hasta el 15 de Septiembre, a Jaca en Ter.



Ida y vuelta en Dias Azules con descuento. Y con Chequetren aun mas.

### HORARIOS (Salidas)

16,28	Madrid-Ch.	13,52 (Llegada)
20,45	Zaragoza	9,37
21,50	Huesca	8,40
22,23	Ayerbe	8,05
23,28	Sabiñánigo	6,59
(Llegada) 23,50	Jaca	6,38

Para viajar mejor.



VIERNES  
**31**  
JULIO

EL SOL sale a las 5,11 y se pone a las 19,31  
(hora solar)  
LA LUNA sale a las 5,18 y se pone a las 19,56  
(hora solar)

### No olvide felicitar a

quienes lleven los nombres de San Ignacio de Loyola y San Segundo, mártir, que hoy celebran su onomástica.

### Del refranero

- \* El árbol nuevo, doblega; gordo y duro, quiebra.
- \* El avariento, todo lo da junto, como el puerco.
- \* El hijo en el corazón; y el marido en el talón.

### HORIZONTALES

1. Embutido de carne de cerdo.— 2. Perteneiente a la uva. Camináis.— 3. Sitio cerrado y cubierto.— 4. Abreviatura de atmósfera. Tanto. Terminación verbal.— 5. Piedra grande y dura. Parte de tierra que se adentra en el mar.— 6. Relativo a la costa.— 7. Ofensa, agravio. Ciudad de Sungaria.— 8. Sujete con tornillos.— 9. Extraña. Desmenuzcas una cosa con los dientes.

### VERTICALES

1. Resoplar con ira y furor. Gran masa de agua salada.— 2. Letras consecutivas. Pieza de música, ordinariamente breve.— 3. Igual. Pigmento colorante.— 4. Esclavos de Lacedemonia. Símbolo del radio.— 5. Quiá. Toma.— 6. Acción de avanzar. Símbolo del iridio.— 7. Artesa chilena. Envoltura de algunas simientes.— 8. Medida japonesa de longitud. Adorna con bollos.— 9. Cuerpo celeste. Plural de vocal.

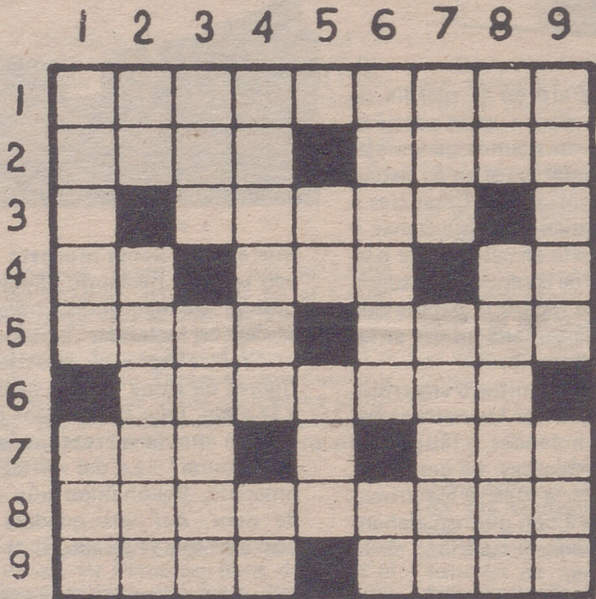
### La cocina

#### Naranjas a la marinera

Modo de hacerlo: Cortar una tapadera a cuatro naranjas grandes, vaciarlas cuidadosamente y cortar la pulpa a dados. Pelar un huevo duro y cortarlo groseramente. Pelar un tomate grande, cortarlo por la mitad, retirar las semillas y cortar la pulpa a dados pequeños. Añadir 125 gramos de gambas peladas. Batir dos decilitros de crema de leche hasta convertir-

la en nata firme y añadir una cucharada sopera de puré de tomate. Reservar una cucharada grande y una gamba por persona. Mezclar el resto, añadiendo un poco de sal y pimienta. Rellenar las naranjas con la mezcla y culminar la obra con una montaña de nata, una gamba y unos ramitos de perejil. Servir frío.

## CRUCIGRAMA



### SOLUCION AL CRUCIGRAMA

H. 1. Butifarra.— 2. Uval. Váis.— 3. F. Local. T.— 4. At. Tan. Ar.— 5. Roca. Cabo.— 6. Costero.— 7. Mal. E. Ill.— 8. Atomilla.— 9. Rara. Roas.

V. 1. Butif. Mar.— 2. UV. Tocata.— 3. Tal. Color.— 4. llotas. Ra.— 5. F. Ca. Ten.— 6. Avance. Ir.— 7. Ral. Arilo.— 8. Ri. Abolla.— 9. Astro. les.

Cupón pro-ciegos de ayer

# 506

### Efemérides

- 431.— Última sesión (septima) del Concilio de Efeso, comenzada el 22 de junio del mismo año.
- 1191.— Después de la ocupación de San Juan de Acre por los Cruzados, el rey de Francia Felipe II abandona la causa y deja a Ricardo Corazón de León que combata solo en la tercera Cruzada.
- 1498.— Colón descubre, en su tercer viaje, la isla que recibió el nombre de Trinidad, primera tierra descubierta de la futura Venezuela.
- 1556.— Muere en la casa matriz de los Jesuitas, en Roma, San Ignacio de Loyola.
- 1588.— La armada "Invencible" sostiene el primer cañoneo con los ingleses.
- 1627.— El Papa Urbano VII reconoce el patronato de España de Santa Teresa de Jesús, que había sido solicitado por las Cortes Españolas.
- 1762.— El capitán de navío Luis Vicente de Velasco, herido el día anterior en el ataque de los ingleses al castillo del Morro en La Habana, muere. Los dos ejércitos suspendieron por un día la lucha en respeto al héroe.
- 1777.— Nace Pedro Ignacio Castro Barros, que habría de ser sacerdote y el primer historiador argentino de su época.
- 1808.— Guerra de la Independencia española. Ante la victoria de Bailén, el rey José Bonaparte abandona Madrid precipitadamente.
- 1826.— Se verifica el último auto de fe en España. Fue en Valencia, y la víctima, un maestro de primeras letras, Cayetano Ripoll, acusado de "hereje pertinaz" fue ahorcado y, luego, metido en una cuba con llamas pintadas.
- 1886.— En Bayreuth (Alemania) a consecuencia de un enfrentamiento al salir de una representación de "Tristan e Iseo" fallece Franz Listz.
- 1887.— Nace en Nueva York, de padres alemanes, el actor Emil Janning que sería considerado el gran actor de su época, en el cine alemán y mundial.
- 1930.— Uruguay, derrotando en la final a Yugoslavia por 6-1, gana en Montevideo el primer Campeonato Mundial de Fútbol.

## Lo que dicen LAS ESTRELLAS

DIA 31 DE JULIO DE 1981

ARIES: (21 marzo - 20 abril)



Día tranquilo y agradable, especialmente favorable para continuar desarrollando las ideas creativas. Las personas queridas continuarán colaborando.

TAURO: (21 abril - 20 mayo)



Un día tranquilo y fácil. Tanto su trabajo habitual como el trabajo casero serán agradables. Favorable para buscar nuevos medios de mejorar su salud.

GEMINIS: (21 mayo - 21 junio)



Día extremadamente apacible y, probablemente sin importancia. Debería poner al día su trabajo. No habrá problemas importantes que interfieran en sus planes.

CANCER: (22 junio - 21 julio)



Día fácil y tranquilo en el que no tiene por qué surgir nada importante. Continúe las actividades que ya ayer fueron favorables.

LEO: (22 julio - 22 agosto)



Un día apacible, en el que todos los asuntos serán poco activos. Bueno para el trabajo que requiere concentración.

VIRGO: (23 agosto - 22 septiembre)



Un día lento y tranquilo, sin demasiadas presiones. El descanso puede beneficiar a aquellos que sienten algunas molestias.

LIBRA: (23 septiembre - 22 octubre)



Un día apacible en el que podría hacer balance u otro tipo de cuentas relacionadas con las finanzas de negocios. las últimas horas son buenas para las actividades sociales.

ESCORPION: (23 octubre - 22 noviembre)



No tendrá que enfrentarse con la oposición de otras personas en sus esfuerzos por adelantar los proyectos de negocios.

SAGITARIO: (23 noviembre - 21 diciembre)



No será un día muy activo, pero si bueno para continuar las actividades que se iniciaron en el día anterior. Las actividades sociales serán agradables.

CAPRICORNIO: (22 diciembre - 19 enero)



Aunque sea un día lento, los esfuerzos para mejorar los recursos obtendrán buenos resultados. Sus socios colaborarán.

ACUARIO: (20 enero - 18 febrero)



Día lento y tranquilo en el que la colaboración con ciertas personas puede ser útil para los asuntos distantes.

PISCIS: (19 febrero - 20 marzo)



Día tranquilo y sin excesivas presiones, en el empleo continuarán las posibilidades de alcanzar mayores salarios.



**SOS**  
SERVICIOS  
SOCORRO

Aeropuerto: 349050  
Asistencia a detenidos: 221070.  
Bomberos: 442244 - 442222  
Casa de Socorro: 223915  
Comisaría de Policía: 091  
Guardia Civil: 218269  
Policía Municipal: 092  
Renfe: 214266  
Seguridad Social: 226604  
Telegramas: 222000  
Tráfico: 217138  
Auxilio en Carretera: 257007  
Averías: Alumbrado público: 223357. Agua: 227738  
Bancos de Sangre y Plasma: Seguridad Social: 355700. Facultad de Medicina: 224921. Hospital Provincial: 221965.  
Información del estado de las carreteras y puertos de montaña: 91-2545005 y 91-2531600  
Maternidad: Diputación Provincial: 229300. Seguridad Social: 355790.  
Radio Taxi: 427362.  
Radio Taxi Aragón: 380099.  
Cooperativa Auto Taxi: 370051



AEROPUERTOS

IB-057 ZAZ/MAD. sal. 07,45 lle. 08,25.  
Diario excepto domingos.

IB-059 ZAZ/MAD sal. 22,30 lle. 23,10.  
Diario excepto sábados.

IB-056 MAD/ZAZ sal. 07,00 lle. 07,45.  
Diario excepto domingos.

IB-058 MAD/ZAZ sal. 21,45 lle. 22,30.  
Diario excepto sábados.

IB-748 ZAZ/BCN sal. 08,20 lle. 09,00.  
Diario excepto domingos.

IB-749 BCN/ZAZ sal. 21,10 lle. 21,50.  
Diario excepto sábados.



FERROCARRILES

HORARIOS DE TRENES CON SALIDA DE ZARAGOZA

"Corail" sale de Zaragoza a las 7'15, llega a Barcelona a las 11'05.

"Corail" sale de Barcelona a las 19'19, llega a Zaragoza a las 23'18.

Expreso a Barcelona sale a las 1'39. Costa - Brava, a Barcelona, sale a las 2'18. Costa - Brava a Madrid, sale a las 4'09. Expreso a Madrid sale a las 2'20. "Corail" a Madrid sale a las 7'00. "Corail" a Zaragoza, sale de Madrid a las 21'55. "Ter" a Madrid sale a las 9'34. "Ter" a Huesca sale a las 20'39. "Ter" a Valencia sale a las 14'50. "Ter" a Bilbao-Irún sale a las 14'45. "Talgo" a Barcelona sale a las 15'02. "Talgo" a Barcelona sale a las 18'11. "Talgo" a Madrid sale a las 15'13. "Talgo" a Madrid, sale a las 18'23. "Ter" a Salamanca sale a las 14'03. "Ter" a Barcelona sale a las 15'25. "Electrotren" a Gijón, sale a las 12'07. "Electrotren" a Bilbao, sale a las 16'55. "Electrotren" a Barcelona, sale a las 12'54. "Electrotren" a Barcelona sale a las 17'26. "Semidirecto" a Barcelona sale a las 13'35. "Semidirecto" a Madrid sale a las 12'52.



AUTOBUSES

Agreda Automóvil, S. A. Paseo M.º Agustín, 7. Tel. 229343. Soria - Valladolid - Molina de Aragón-Lérida, con enlace Lérida-Barcelona.

Automóviles Zaragoza, S.A. c/ Almagro, 18. Tel. 225541, Calatayud

Autobuses Bajo Aragón, S. A. Calatayud, 3. Tel. 229886.

Autobuses Cinco Villas, S. A. Avda Navarra, 81. T. 333044

Autobuses La Oscense: Paseo de Echegaray, 94. Tel. 294761.

Autobuses Logroño: Bilbao, 9. Teléfono 229034.

Autobuses Tarazona: General Sueiro, 22. Teléfono 225723 Borja - Tarazona.

Autobuses Teruel: Juan Pablo Bonet, 13. Tel. 275133.

Estella-Pamplona-Tudela: Avda. Navarra, 77. Teléfono 333372

Fuendetodos-Muniesa: Borao, 13. Teléfono: 434304.

Leciñena: Rebojería, 5. Teléfono 293460.

Montalbán: Reina Fabiola, 20. Teléfono 417252

Quinto de Ebro-Jaca: Allúe Salvador, núm. 4. Tel. 238818.

Sarriena: Rebojería, 5.

Sos del Rey Católico. Estación El Portillo.



FARMACIAS

DE SERVICIO DIA Y NOCHE

Avda. de Madrid, 101. Torner.

Paseo de la Mina (Esq. P.º Constitución), 5 Marquina.

Royo (Edif. Gran Vía, 11), 2 G. Oncins.

ABIERTAS HASTA LAS 10 DE LA NOCHE, EXCEPTO DE 13,30 a 16,30 QUE PERMANECERAN CERRADAS

Ateca (Torrero), 34. Pardillos

Compromiso de Caspe, 87. Montoto.

Ntra. Sra. del Salz (Parc Barcelona), 13. Valero

Ramón y Cajal, 47. Quintana

Serrano Sanz, 10. Rodríguez A

NOTA: Los servicios de oxigenoterapia pueden solicitarse en todas las farmacias o avisando directamente al tel. 257253.



## VISOR

Escribe:

Manuel ROTELLAR



ERA un clásico discutido. Sus mejores películas procedían de novelas famosas y así su éxito estaba garantizado. De origen galo, había nacido en Mulhouse (Francia) en 1902. Se crió en Suiza y allí hizo estudios primarios. Más tarde estudió en París. En 1920 emigró a Estados Unidos y se instaló en Hollywood, en los Estudios de la Universal, ya que le unían lazos familiares con el presidente de la famosa productora, Carl Laemmle. Su carrera cinematográfica se inicia aquí, en películas modestas: westerns y comedias de enredo, hasta que se consolida en la profesión.

Estuvo casado con Margaret Sullivan, actriz teatral que obtendría en el cine un éxito especial, al margen de la influencia de Wyler.

Las películas que mejor definen el estilo del realizador desaparecido, se inscriben en un trasfondo literario y el contenido psicológico de sus personajes. Es a partir de 1936 cuando su cine llama la atención, por su estilo personal, basado en un cartesianismo que en ocasiones irrita a los críticos. Es consecuencia de una reflexiva manera de hacer y sentir un arte que busca el camino del éxito escudándose en calidades y exigencias. Las más grandes actrices del momento respaldan a Wyler, con su atractivo y

obra: "Cumbres borrascosas" y "El forastero".

## CUMBRES BORRASCOSAS

EMILY Brontë, autora de la novela "Cumbres borrascosas", era una mujer misteriosa, extraña y ausente. Es difícil describir su temperamento. Retraída, hosca, esquiva; cuando la alegría le desbordaba, como ejemplo sus correteos por la llanura, causaba en los demás una especie de inquietud. A los quince años era una niña alta, de largos brazos, felina en el andar y con una figura atractiva, leve, que, cuando vestía bien hacía resaltar y cuando no, parecía un muchachote descuidado, vagando por el llano, espantando a los perros



con ello con la colaboración de Walter Brennan, un actor excepcional. El enfrentamiento de Gole Harden (un vaquero errante que se dirige a California, pero que monta un caballo robado) con Roy Bean, es uno de los atractivos de "El forastero" ("The Westerner" 1940), donde se desarrolla un juego psicológico perfecto y se enfrenta la astucia con la inteligencia. De este enfrentamiento logrará Wyler calidades como nunca se habían visto en un film del Oeste. Puede decirse que, a partir de aquí, el western será algo más que acción y violencia, ya que deteniendo en ocasiones su desarrollo épico, Wyler demuestra que la tensión, el humor y lo sutil son elementos tan intensos como los puñetazos y las cabalgadas. Una nueva era llega al cine el Oeste con esta valiosa aportación y todo nos parece perfecto y permanente. Un cine clásico —en suma— que se nos ofrece hoy joven y aquilatado, en plena vigencia.

Lo que en su tiempo censuraron a Wyler era su minuciosidad, el lento despliegue de dos acciones internas, como son la indecisión, la lucha; el miedo y el ingenio, resueltos con lentitud estudiada y milimétrica. El hecho épico, tan caro al western, es aquí lo accesorio, aunque un cuidadoso estudio de la película revele cuán equivocada es esta apreciación. Lo dinámico es una consecuencia del estatismo ofre-

# WILLIAM WYLER, el último clásico de Hollywood

su talento: Merle Oberon será protagonista de dos de sus films más notables, "Esos tres" (sobre una obra de Lilian Hellman), y "Cumbres borrascosas", notable adaptación de la fascinante novela de Emily Brontë; Bette Davis figura también como cabecera de reparto en "Jezebel" (1938, otra de sus obras maestras), en "La carta" (según Somerset Maugham) y "La loba" (1941), también sobre tema de Lilian Hellman, que nos permite apreciar el alto grado de madurez a que ha llegado Wyler.

Es el mejor momento de un realizador discutido y fascinante siempre, que somete a los personajes de sus películas a una intensa introspección psicológica, o a tormentos más intensos e inteligentes. El cine norteamericano llega con Wyler (y con otros realizadores de similar calibre) a su cenit.

Mas no hay que olvidar a los actores. Gary Cooper es uno de los más notables de su galería. Su interpretación en "El forastero" (1940) está fresca y vigente, como pudimos comprobar al ver el film en televisión, en un precipitado homenaje que se le rindió con motivo de su fallecimiento. Habría que detenerse también en lo que consideramos obras menores (claves de su abundante filmografía) como pueden serlo, dentro de la exigencia que oponemos a los maestros, "La heredera" (1949), "Los mejores años de nuestra vida" (1946) y "Horizontes de grandeza" (1959). Y en otro tono menor, pero digno, la espectacular "Ben Hur" (1959), "El coleccionista" (1965) y "Funny Girl" (1968).

Para hacer una glosa del arte y estilo de William Wyler, hemos seleccionado dos de las películas que más nos gustaron de toda su



y andando a grandes zancadas por el yermo terreno. "Cumbres borrascosas" es el libro que una persona de su carácter podía y tenía que escribir. Al carácter de Heatschliff le insufló toda su violencia, su sexual furia frustrada, su terrible pasión de amor insatisfecho, sus celos y su odio; su desprecio por sus semejantes, su crueldad sádica. En Cathy puso feminidad para que pudiese amar a Heatschliff, a pesar de que en su fuero interno lo despreciaba, pese a intuir que era un verdadero demonio, por lo maligno.

"Cumbres borrascosas", película, está narrada en primera persona, al igual que la novela. Es una moda que se ha impuesto en Hollywood y que nos llevará, a partir de "Rebeca" de Alfred

- Ha fallecido a los 79 años.
- Gary Cooper el actor más notable de una galería

Hitchcock, a un abuso del relato en "off", que restará vigor visual a todo este cine acogido con gran alborozo en la década de los cuarenta, pero que no tardará en quedar viejo y pasado. Al hacer hincapié en el error de la adaptación de Charles Mac Arthur y Ben Hecht, me creo en el deber de reconocer los valores de la película. Quizá otro de los defectos es la obligada condensación y el toque poético, que complacerá principalmente a los que desconozcan la novela. El clima exacto fluye algunas veces, por ejemplo cuando Mr. Lockwood, sugestionado por lo que ha creído una aparición fantasmal de los enamorados, dice: "Si le hubiese visto hace un momento... Me agarró por el cuello y em echó fuera. Sin duda he soñado. Creí oír una voz que me llamaba, fui a cerrar el postigo, cuando algo me tocó, algo muy frío y aterrador, una mano helada. Y entonces la ví... vi una mujer; mis sentidos me trastornaron, porque la nieve que caía formaba algo que parecía un fantasma..." Lástima que en el film de Wyler lo visual pierda el misterio que intenta comunicarnos el relato y con las figuras se desvanezca un tanto el gran concepto que habíamos formado de Wyler como narrador de primer orden.

EL FORASTERO  
L A nota ambiental del Oeste que sirve al entorno de Pecos, lo que hoy es Langtry, es

el juez Bean. Este curioso personaje incorporado ya al folklore del western, usaba métodos muy personales y extremados al hacer justicia. Wyler hace del personaje una singular atracción, contando

cido por Wyler con singular complacencia; pero ambos ritmos mantenidos en el film —dinamismo y quietud— crean un cosmos acompasado e inteligente, de imposible separación. Magnífico film, magistralmente interpretado por Walter Brennan, actor irreplicable que personifica al extraño, cruel e infantil juez Bean.

Con William Wyler, se ha ido el último clásico que nos quedaba. A partir de Wyler, se inicia una nueva etapa del cine. Acaso la última de su historia.

## PLAZA DE TOROS DE ZARAGOZA

VIERNES 31 DE JULIO, A LAS 10,30 DE LA NOCHE

### ¡Grandioso Acontecimiento!

MAGNIFICA VELADA DE LUCHA LIBRE, CON LA PRESENTACION DEL IDOLO DE LAS MULTITUDES  
JOSE M. IBAR «URTAÍN»

## 4 ENORMES COMBATES, 4

### Primer Combate

A 4 asaltos de 5 minutos cada uno, Pesos Libres

TONY MARTIN

de Madrid

CONTRA

ESPINOSA

(Clon de Castilla)

### Segundo Combate

A 4 asaltos de 5 minutos, Pesos Pesados

JOE ABELL

(Campeón de Cataluña)

CONTRA

HENRY GUARNIZO

Idolo Americano

### Tercer Combate

Gran Catch a cuatro de 30 minutos de duración o dos decisiones

HURACAN SANCHEZ

(Cassius Clay del Ring)

ANTONIO MORLANS

Campeón de España

KARL VON CHENOK

Gran Estrella Alemana

ANGEL GREY

Campeón Sudamericano

### Cuarto Combate

JOSE M. IBAR «URTAÍN»

El Tiro de Castón

CONTRA JOSE ARROYO

(El Bifur Español)

PRECIOS POPULARES. — Venta de localidades a partir del jueves en Guindillas de la plaza.





# cartelera

## TEATROS

**ARGENSOLA.**— Tarde 7. Noche 11. Revistas Colsada presenta a Tania Doris y Luis Cuenca en LA DULCE VIUDA, con Eugenia Roca y Royal Imperial Ballet. (May. 18) 4 últimos días. Taquilla de 12 a 1,30 y desde las 5.

## CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.**— 5,15 7,15-9,15 -11. Todos públicos. Segunda semana: SISI. Romy Schneider.

**ARAGON.**— 5-7-9 y 11 (May. 18). Tercera semana. EL SOPLAGAITAS. Fernando Esteso, Violeta Cela.

**CERVANTES.**— 5-7,15 y 10,30 (May 18) Clasificada "S". Segunda semana. LA GRANDE BOUFFE (LA GRAN COMILONA). Versión en español. Marcelo Mastroianni, Michel Piccoli.

**COLISEO.**— 5-7-9-11. (Mayores 16). EL BARCO DE LA MUERTE. George Kennedy, Sally Ann Howes.

**COSO.**— 5-7-9-11. (Todos públicos). Cuarta semana. LOS DIOSES DEBEN ESTAR LOCOS. Un filme de Jamie Uys.

**DON QUIJOTE.**— 5-7-9-11. (Todos públicos) LOS 7 MAGNIFICOS DEL ESPACIO. Richard Thomas, Robert Vaughn.

**ELISEOS.**— 5-7-9 y 11. (Todos públicos). LAS AVENTURAS DE PININ Y SUS AMIGOS. Adrian Mieres, Laura Díez.

**FLETA.**— 5-7,15-10-45 Todos públicos. Cuarta semana. FURIA DE TITANES. Ursula Andress, Laurence Olivier.

**GOYA.**— 5-7-9-11. (May. 18). BARCELONA SUR. Alma Muriel, Marta Molins, Paca Gabaldón, Iran Eory.

**IRIS.**— 5-7-9-11. (Todos públicos). Segunda semana. EL QUINTETO DE LA MUERTE. Peter Sellers, Alec Guinness.

**MOLA.**— 5-7-9. (Todos públicos). "EL BOLERO DE RAQUEL". Segunda semana. Gran éxito del genial Mario Moreno "Cantinflas". Technicolor.

**MULTICINES BUÑUEL** 4.—SALA 1, Matinal 11,30-5-7-9-11. (May. 18). Clasificada "S". TEODORO, METELE MANO AL TESORO". Con Frank Muzener y Judith Fritsch.

**MULTICINES BUÑUEL** 4.— Sala 2. Matinal 11,30-5-7-9-11. (May. 18). AGUIRRE, LA COLERA DE DIOS. Un film de Werner Herzog y Klaus Kinski.

**MULTICINES BUÑUEL** 4.— Sala 3. Matinal 11,30-5-7-9-11. (May. 18). HAY QUE MATAR a B. Con Darren McGavin y Stephane Audran.

**MULTICINES BUÑUEL** Sala 4.— Matinal 11,30 5-7-9 y 11. (Mayores 18). Clasificada "S". EL ULTIMO PECADO DE LA BURGUESIA, con Raquel Evans, David Rocha y Lynn Endersson.

**PALACIO.**— 5-7-9-11. (Mayores 18). Clasificada "S". LA CHICA DE LAS BRAGAS TRANSPARENTES. Rosa Valenty, Robert Foster.

**PALAFOX.**— 5-7,15 y 10,45. (Todos públicos) LOS TRES MOSQUETEROS. Gene Kelly, Lana Turner.

**PAX.**— 5 tarde MI AMIGO EL FANTASMA. Séptima semana de éxitos. 7 y 9. (Todos públicos) EL LOBO NEGRO. Una aventura llena de emoción. Technicolor.

**REX.**— 5-7-9-11 (May. 18). Novena semana. LOS CHULOS. Fernando Esteso, Andrés Pajares.

**VICTORIA.**— 5-7-9-11. Todos públicos. JUEGO CON LA MUERTE. Bruce Lee, Gie Young.

## CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.**— 5-7-9. (Todos públicos). ES PELIGROSO CASARSE A LOS 60. Paco Martínez Soria, Julita Martínez.

**MADRID.**— Sala 1. 5-7-9 y 11. (May. 18). QUEREMOS UN HIJO TUYO. Fernando Esteso, Silvia Aguilar.

**MADRID.**— Sala 2. 5-7-9 y 11. (May. 16). LUCIFER. Stefan Argrin, Elizabeth Hoffman.

**NORTE.**— 5-7-9. (May. 14). EL PRECIO DE UN HOMBRE. Tomas Milian, Ella Karin.

**PARIS.**— 5-7-9-11. (May 18). VESTIDA PARA MATAR. Michael Caine, Angie Dickinson.

**ROXY.**— 5-7-9-11. (May. 18) ESTE MOVIMIENTO QUE ME GUSTA TANTO. Martine Brochard, Renzo Mont Agnani.

**SALAMANCA.**— 4,45-7-9-11,15. (May 14). LA MUERTE TENIA UN PRECIO. Clint Eastwood, Lee Van Cleef.

**VENECIA.**— 5-7-9. (May. 18). Clasificada "S". UNA CHICA LLAMADA MARYLIN. Françoise Civernaud, Eva Robin.

Y después de la boda vino la tormenta. Nada nuevo bajo el sol al que se doran y se desdoran los matrimonios "artísticos" y también los otros, claro. Mari Carmen, la ventrilocua, según confiesa, y nos lo creemos, está pasando por unos momentos muy delicados, por aquello de que su matrimonio no funcionó bien. ¡Qué poco les ha durado! Casi el justito para tener el nene. A otras parejas de artistas ni a eso les da tiempo.

Pues bien, Mari Carmen, va de galas con sus muñecos aunque este año las galas no están como otros, pues el dinero circula poco para todos. Y así es como ha recalcado en Málaga, donde los periodistas se han acercado a ella para las entrevistas de rigor que, por supuesto, pretenden saber más de escenario para afuera, que al contrario. Pero vamos a oír a Mari Carmen a ver cómo respira.

—Creo que, últimamente, no estoy demasiado bien tratada por algunos medios de información. Pasa que hay un sector de la prensa y revistas que sólo vive y busca el escándalo. Y eso no es bueno, ni para nosotros los artistas ni creo que lo sea para nadie. Creo que también desprestigia escribir así y de estas cosas a la profesión periodística.



Mari Carmen, de gira con sus muñecos, habla claro

# ME SEPARARÉ

- «Estoy pasando unos momentos muy delicados, pero la decisión de separarnos está tomada»
- «Mi hijo está fuertote y se rebaña con el dedo el plato de las papillas»
- «Necesito hacer deporte para no quedarme jamona»

—De todas formas, lo cierto es que, últimamente, no suelo enterarme de muchas cosas porque tengo poco tiempo para leer. El trabajo, este verano, me ha llegado de golpe. Las contrataciones estaban muy flojas, ya que hay muchos compañeros que están pasándolo muy mal sin un contrato. Y esto, al saberlo, quieras o no también te afecta y te salpica un poco.

—Y eso que yo no puedo quejarme de mi trabajo. Actuando en Madrid, en "Villa Romana", contra lo que se dijo, yo quedé muy contenta con mi actuación. Puedo decir que fue una noche muy positiva para mí.

Y claro los periodistas tenían que preguntarle a Mari Carmen por lo otro, por lo que está en bocas y mentes por su asunto familiar, por si rompe, como se ha dicho, o sigue la cosa. Y ella, con-

forme pudo, evadió la pregunta:

—En mi plano familiar me va muy bien. Mi hijo ya tiene medio año, está fuertote y come mucho. Es un glotoncillo que rebaña con el dedo los platos de las papillas. Y además le tengo puesta una camiseta de Unicef que dice "Yo quiero ha-

cer mucho deporte".

—Y si mi hijo quiere hacerlo, nada digo de su madre. Tengo que intensificar mi atención al deporte, practicar más. El problema es que ahora no tengo tiempo y necesito deporte intenso, no sea que me quede "jamona".

Y ya, abiertamente van y

le preguntan por el tema matrimonial.

—Pasa que, en su día hice unas declaraciones bastante claras sobre este tema. Y estoy pasando un momento muy delicado. Pero la decisión ya está tomada en serio como tomarse todas las decisiones importantes: Me separaré de mi marido.

CADA TARDE...

**DISCOTECAS**

CADA NOCHE...

### ASTORGA'S

Jueves, viernes y sábado, de 3 a 5 de la tarde. Café musical, con intervención de artistas. Entrada gratuita. Todos los días sesión de discoteca, tarde y noche. San Juan de la Cruz, 13.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA BAILE EN CHARLESTON. Extraordinariamente reformada. Dirección y teléfono 396952.

### "EL PAPAGAYO"

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 13. Teléfono 214856.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. Calle Moncayo. CASERTAS.

### DISCOTECA GALO

Ambiente agradable y renovado. Música para todos los gustos y excelente servicio. Abierta tarde y noche las

vísperas de fiestas y por la tarde los días festivos. San Juan de la Cruz, 28. Teléfonos: 354979 y 357038.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. Calle Madre Vedruna, 44. Teléfono 217052.

### 1800

Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros viajando a través de la música. Cavia 10.

### STORK CLUB

Tarde especial parejas. Noche discoteca-club hasta las 3 de la madrugada. Centro musical, Independencia, 19. Teléfono 214804.



Escribe: JAVIER

## DiRECTÍSIMO

### Aprobado el documento sobre programación de RTVE

MADRID, 31.- Ha quedado definitivamente aprobado el documento sobre principios básicos y líneas generales de programación de Radio Televisión Española. Todos los consejeros del consejo de administración del ente público RTVE votaron afirmativamente la aprobación del citado documento, en la reunión del pasado martes, que era continuación de la iniciada el día 21 del presente mes.

El texto de principios básicos de programación ha quedado, prácticamente, igual que como se presentó al consejo. Entre las pocas correcciones que se han introducido está la que hace referencia a la programación de espacios religiosos en

RTVE. En este punto se ha ajustado la propuesta al principio de libertad religiosa que establece la Constitución y al reconocimiento de la mayoría católica de los españoles.

Otra aportación del texto es la que se ha hecho en materia de respeto a la propia imagen de aquellas personalidades públicas que participen en algún programa de televisión o radio.

El documento sobre principios básicos de la programación del ente público RTVE entrará en vigor, salvo imprevistos o modificaciones, en el próximo mes de octubre.

El consejo de administración de RTVE se volverá a reunir en la segunda quin-

cena del mes de agosto. Entre los puntos a tratar en la próxima reunión figura el del establecimiento de criterios básicos para las retribuciones de profesionales en programas televisivos y la elaboración de un proyecto del llamado derecho de rectificación.

Creemos que es de suma importancia que el consejo haya tenido en cuenta el tema de las retribuciones a los profesionales que son contratados para intervenir en espacios de TVE o RNE. Profesionalmente que han sido contratados para programas musicales o de variedades, ajenos a Prado del Rey han hecho su agosto cobrando cifras astronómicas por una labor que raramente ha supuesto un éxito de audiencia. Es el caso entre muchos otros, de José María Iñigo; que ha estado cobrando como director de un programa dominical casi medio millón

de pesetas mensuales, logrando escasos resultados, en cuanto a la calidad de sus espacios. Será también el caso de Mónica Randall, que empleará un considerable equipo humano por un espacio dedicado a entrevistar a personalidades y por el que estamos seguros que se llevará a casa más de doscientas mil pesetas mensuales... veremos si su sueldo está justificado con lo que luego aparezca en la pequeña pantalla. Hay muchos casos más, como son los de los profesionales que intervienen en los programas musicales —cantantes, grupos musicales...—, que cobran cantidades superiores a lo normal en sus galas en salas comerciales.

Consideramos un acierto el que el consejo de administración tenga en cuenta este tema y desee fijar estos criterios de retribuciones a profesionales.

Felipe TERUEL

## «EL ACTOR...»: NURIA TORRAY



NURIA TORRAY: "IRMA LA DULCE", UN GRAN RECUERDO

ESTA noche, por el Primer Programa, el espacio "El actor y sus personajes", que semanalmente nos presenta a los mejores actores de nuestro panorama teatral con la narración directa, por parte del protagonista, de su vida, así como con fragmentos de las obras más importantes que ha realizado para TVE, estará dedicado a la gran actriz Nuria Torray.

Nuria Torray nació en Barcelona y se trasladó a Madrid con sólo trescientas pesetas en el bolsillo para tratar de abrirse camino en el mundo del teatro.

Su gran oportunidad le llegó cuando, estando en la compañía de Tamayo, tuvo que sustituir a Berta Riaza.

A partir de ese momento, su carrera fue ya más fácil, como lo fue su paso a la televisión. Es curioso; pero en la televisión siempre ha trabajado a las órdenes de Juan Guerrero Zamora. Sus confesiones se ilustrarán con fragmentos de esas obras que hemos tenido ocasión de ver en la pequeña pantalla, como: "Fuenteovejuna", "El gran teatro del mundo", "Irma la Dulce", "La

desconcertante señora Savage" y "Los padres terribles". Nuria nos contará los recuerdos que guarda de todas estas grabaciones y de otras, que, al no existir el video aún, se han perdido; pero quedan en el recuerdo de todos aquellos que las presenciaron.

LA actriz nos cuenta con absoluta franqueza algunas etapas de su vida privada, con la exposición de su actitud de libertad, sin valorarla, su conducta ante la vida y algunos momentos cruciales frente a la sociedad, que casi nunca acabaron tragicamente, como algunas de sus obras que ha representado, porque Nuria Torray ha sido siempre una actriz trágica, a pesar de que haya hecho también obras desenfadas como "La señorita Julia". Tal vez sea "Irma la Dulce" el papel más recordado por todos sus admiradores y la situación más curiosa la de "Los padres terribles", única obra en la que no fué dirigida por Guerrero Zamora y sí por Vicente Amadeo. En el espacio de hoy la realización corre a cargo de Pedro Gil Parada.

## «LA CLAVE»: «DE LA BOHEMIA»

ESTA noche, el espacio que dirige José Luis Balbín, y que se emite por la Segunda Cadena a lo largo de las emisiones de tarde y noche, "La clave", dedicará todo su tiempo a un tema muy especial, ya que todos los invitados al coloquio nos darán sus distintas opiniones "De la bohemia", título del espacio de hoy.

Para ilustrar el tema se ofrecerá la película "Puerta de las lilas", una producción franco-italiana del año 1957 con argumento basado en la novela de René Fallet; guión de René Clair; fotografía de Robert Lefevre;

nar Francia.

El artista quiere deshacerse rápidamente de Babier; pero Juju ha encontrado un nuevo aliciente en su vida, ya que ha coincidido con la época en que está enamorado. Ha traicionado sin embargo el secreto de Babier, por lo que éste llegará a perdonarle; no obstante, los acontecimientos demasiado precipitados darán a la trama un desenlace fatal para sus protagonistas.

Una gran película, de las más personales y firmes de René Clair, un gran director de cien, reciente-



HENRI VIDAL, UNO DE LOS PROTAGONISTAS DEL LARGOMETRAJE

música de Georges Brassens; dirección también de René Clair; y protagonizada por Pierre Brasseur, Georges Brassens, Henri Vidal, Dany Carrell, Raymond Bussières y Alain Bouvette.

Juju es un hombre perezoso, borracho; pero no de malas intenciones, que habita en la Puerta de las Lilas. Su amigo, "el artista", solterón, accede a acoger, por presión suya, al delicuente perseguido por la policía. Pierre Babier que solo necesita un pasaporte falso y dinero para abando-

mente fallecido. Se hace un estudio psicológico de los personajes que actúan de forma lógica. La ambientación entra dentro de lo destacado, junto a unos diálogos precisos y gran interpretación por parte de Pierre Brasseur, en el papel de Juju. Se hace un justo retrato del barrio parisense y los tipos marginados que lo habitan. La dirección es excepcional, y todo ello reunidos dan un producto realmente digno de ver, para el trato de un tema especial. No lo olviden, hoy "La clave" habla "De la bohemia".

## PROGRAMA PARA HOY

### PRIMERA CADENA

#### SOBREMESA

14.15. CARTA DE AJUSTE. Música de películas.

14.30. PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO. Las noticias de Aragón, en "Meridiano".

15.00. CRONICA TRES. Actualidad nacional e internacional, con entrevistas y reportajes.

16.05. POPEYE. "Pope-

ye va a navegar". "El buscador de tesoros". Popeye lucha con Brutus por su novia Olivia. Más tarde, los dos deben de rescatar la espada de Fitzwilly.

16.30. EL LIBRO GORDO DE PETETE.

16.35. LA COMETA BLANCA. Espacio infantil.

#### TARDE

17.00. HIPICA. Desde el Club Militar de Loyola, "Concurso Internacional de Saltos".

18.00. BLA, BLA, BLA. Espacio de cotilleo, con guión del inefable Amilibia.

19.00. AVANCE INFOR-

con los principales enemigos públicos

19.30. LA BOLSA Y LA VIDA. Espacio que estudia la economía del hombre de la calle, y que hoy estará dedicado a "El camping".

20.00. TOME LA PALA-



MARISA ABAD SE ESTA "QUEDANDO" CON "BLA, BLA, BLA"

#### MATIVO.

19.05. SPIDERMAN. "Problemas con la nieve". Otro episodio de esta ridícula serie, en la que "el hombre araña" se enfrenta

BRA. La opinión de los "telepacientes" sobre la programación de TVE.

20.25. MAS VALE PREVENIR. "El verano".

#### NOCHE

21.00. TELEDIARIO. Resumen de la actualidad del día de hoy.

21.35. TENSION. "Sonámbula". Una chica que es sonámbula, llega todas las noches, hasta una habitación en la que se encuentra inclinado un hombre sobre una Biblia. Al lado hay un joven con ropas del siglo

XVII y que busca algo. Un día, paseando por Londres, descubre la figura del joven en un escaparate.

22.50. EL ACTOR Y SUS PERSONAJES. Nuria Torray Comentario en otro apartado.

23.50. AL CIERRE. 0.05. DESPEDIDA Y CIERRE.

### SEGUNDA CADENA

#### TARDE

19.00. CARTA DE AJUSTE. "Cuartero con piano". de Fernando Remacha.

19.15. NOTICIAS DOS. Primer bloque informativo

de hoy por el UHF.

19.30. LA CLAVE. Presentación de los invitados al coloquio, centrado en el tema: "De la bohemia".

#### NOCHE

20.15. LA CLAVE. Puertas de las lilas", película que ilustrará el tema de hoy y continuación del coloquio "De la bohemia".

23.45. NOTICIAS DOS. Segundo bloque informativo del UHF.

24.00. DESPEDIDA Y CIERRE.



# Aragón

## expres

DIARIO REGIONAL

Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A. Marcial 2 - ZARAGOZA • Depósito Legal: Z-22-1970

DIRECTOR: Eduardo Fuembuena • Adjunto a la Dirección: José Antonio Fuembuena

DIRECCION REDACCION Y ADMINISTRACION: De los artículos firmados responden siempre sus autores, sin que su publicación suponga que el periódico comparte las ideas expuestas.

Teléfono 21 69 83 - Télex 58054  
Teléfono 23 00 99 (Centralita con 3 líneas)

No habrá «alboroto» español en la verja

## GIBRALTAR: Horas de exaltación británica

Solo los más suspicaces «llanitos» temen que detrás de la visita real se escondan restricciones para un arreglo con España

GIBRALTAR, 31 (Antonio RAMOS, enviado especial).— La visita de los príncipes de Gales a Gibraltar, tiene unas claras motivaciones políticas muy diferentes de las imaginadas en España, es decir, para reafirmar la soberanía británica sobre el Peñón. Al menos así piensan algunos sectores de la población gibraltareña, que teme que el viaje sea una de cal que despierte en los llanitos la simpatía hacia Inglaterra por este gesto para meses más tarde devolverles la de arena: el desmantelamiento progresivo del arsenal y otra serie de medidas que puedan ir allanando el terreno diplomático para un arreglo con España.

La revista "Gibraltar Libre" en la sección "En casa de los Rodríguez" dice: "Allá cada uno con su cuento. Yo lo que digo es que no debemos permitir que la visita nos despiste de las realidades de la vida". Y añade que "¿quién sabe si todo esto de la visita del príncipe es para suavizar el cierre del arsenal? Yo no me fio de nadie".

### GRAN RECIBIMIENTO A LOS NOVIOS

Los sectores más identificados con la britanización a pasos agigantados del Peñón, preparan el gran recibimiento de los novios. En los clubs náuticos se organiza una especie de romería acuática para acompañar a los príncipes en barcos y yates hasta que el "Britannia" abandone el Estrecho. El Peñón vive momentos de exaltación británica. Parece como si toda la roca fuera estos días una bandera roja, blanca y azul. Ante la protesta española, los llanitos e ingleses del Peñón han reaccionado con señales de homenaje hacia quienes hoy son sus protectores a todos los niveles.

Por otra parte, la noticia de la desconvocatoria de la manifestación de la población campogibraltareña junto a la verja que iba a tener lugar mañana día 1, ha causado una impresión muy positiva aquí en la roca. Cuando llegó el periódico "Area"—diario de La Línea y el único que se recibe en Gibraltar—, los llanitos interpretaron como gesto de sensatez la decisión de evitar un espectáculo ante la verja.

### NADA DE ALBOROTOS

Desde Gibraltar, entramos en contacto con el alcalde de La Línea, el socialista Juan Carmona, el hombre que ha movido junto con el alcalde de San Roque, Eduardo López, todos los hilos para convencer a los partidos políticos que desconvocaran la manifestación. "Porque esto se hubiera interpretado—dicen— como un enfrentamiento directo entre las gentes de uno y otro la-

do de la verja. Iba a ser, además, manipulada por extremistas de derecha. Nosotros no podemos permitir que ante la verja se produzcan estas tensiones con insultos y otras escenas que nada favorecen".

En la primavera de 1980 hicimos también el mismo recorrido que ahora, visitar la ciudad en el Campo de Gibraltar y el Peñón, cuando se firmaron los acuerdos de Lisboa y se anunció que para el 1 de junio se abriría la verja. Entonces ya constatamos la problemática asfixiante de la ciudad de La Línea, que es el punto de referencia de los llanitos que temen la invasión de parados en el Peñón. Y las autoridades locales decían que mientras que La Línea no volviera a ser una ciudad próspera, los llanitos verían con desconfianza no solo la apertura de la verja, sino que se abrirían aún más zanjadas de distanciamiento entre dos pueblos, que son hermanos pero con dos protectores diferentes: España que tiene abandonada La Línea y Gran Bretaña que tiene mimada la otra población hermana.

### PARO ASFIXIANTE

¿Qué se ha hecho desde que hace año y medio Marcelino Oreja dijo de abrir la verja? Juan Carmona dice que "muchas cosas a nivel de declaraciones políticas. También se han enviado fondos para un plan de obras. Pero no se ha hecho nada de esas cosas que hacen elevar el nivel y vida de los ciudadanos. El paro ha crecido en relación con el año pasado; el 34 por ciento de la población activa de La Línea está en paro, unos 14 puntos más que el resto de la provincia de Cádiz, que está a la cabeza del desempleo en España. Tales son las circunstancias por las que atraviesa La Línea, que a nivel del Ayuntamiento por ejemplo estamos a treinta y no hay dinero para pagarle al personal".

### POBLACION GIBRALTAREÑA

La situación a ambos lados de la verja es la siguiente:

te: en Gibraltar que tiene dos millas cuadradas de extensión, viven 29.415 habitantes de los que 19.459 son gibraltareños (llanitos, más de una cuarta parte de origen español; el resto de procedencia maltesa, italiana, inglesa, etc); 6.442 familias de militares ingleses y un escaso número de trabajadores ingleses (los militares no figuran en la estadística de población, sus efectivos pueden cifrarse en unos 2.000); 3.514 trabajadores extranjeros (algo más de 3.000 son marroquíes, doscientos españoles y el resto entre portugueses, indios y de otras nacionalidades). Gran Bretaña se gasta siete millones anuales de libras esterlinas en mantener la colonia gibraltareña.

Del otro lado de la verja, es decir en el Campo de Gibraltar, viven 209.545 habitantes repartidos en siete pueblos, que son Algeciras, La Línea, San Roque, Jimena, Tarifa, Los Barrios y Castellar.

El 34 por ciento de la población activa son parados. Mientras la política de España ha sido de abandono hacia La Línea, Inglaterra ha conseguido una mayor britanización del Peñón y arrasará casi por completo con la cultura andaluza que se vivía antes con mucha intensidad dentro de la Roca.

Ante esta circunstancia, España no sólo puede responder con gestos testimoniales.

## NUEVO PRECIO DE ARAGON/expres

Desde hace varias semanas la inmensa mayoría de los diarios españoles, singularmente los editados en las modernas técnicas del offset, como ARAGON/expres, se venden a treinta pesetas.

El constante aumento del papel y de las materias primas que se utilizan en la edición de los periódicos han

hecho ineludible esta modesta elevación del precio de los diarios.

ARAGON/expres no es una excepción en la galopada de precios y desde mañana sábado, uno de agosto, se venderá también a treinta pesetas, continuando sin alteración los domingos.

Como una especial atención a nuestros suscriptores, el precio de la suscripción continuará siendo el mismo.

Esperamos que nuestros lectores encuentren justificado el aumento y continúen dispensándonos la misma especial distinción que hasta ahora. Muchas gracias a todos.



En la primera jornada de su luna de miel

## LOS PRINCIPES DE GALES, DE PESCA

LONDRES, 31 (Efe).— Los príncipes de Gales, Carlos y Diana, pasaron ayer gran parte del día junto al río Test, que transcurre en parte dentro de la finca de Broadlands (Hampshire) al suroeste de Londres, donde pasarán tres días de su luna de miel. El príncipe Carlos practicó la pesca de la trucha y el salmón, abundantes en este río.

La pareja se levantó temprano y, según un policía de su escolta de seguridad, "parecían muy felices".

En el exterior de la finca, que fue residencia del tío del príncipe Carlos, Lord Mountbatten, asesinado por el "IRA" en 1979, un numeroso grupo de fotógrafos y periodistas "montan guardia" en busca de la más mínima oportunidad

de captar imágenes o anécdotas de los recién casados.

Para evitar que sea entorpecida su luna de miel, la policía ha montado un dispositivo de seguridad que controla a los periodistas, y la autoridad para la aviación civil ha prohibido vuelos bajos sobre la finca para que nadie pueda sobrevolar la zona en helicóptero o avioneta.

Los príncipes permanecerán en Broadlands hasta el sábado por la mañana en que emprenderán vuelo, a las 10 horas, hacia Gibraltar para iniciar desde allí un crucero por el Mediterráneo.

En cuanto al futuro de los príncipes, ayer se reanudaron los rumores del posible nombramiento del príncipe Carlos como gobernador general de Australia.

## EL TIEMPO

### Calor y riesgo tormentoso

Durante las últimas doce horas se han registrado chubascos, con precipitaciones débiles e inapreciables, en Galicia, sistema central y algunas comarcas del Duero y de la cuenca media del Ebro. Estas fueron acompañadas de tormentas en puntos de Galicia, del Ebro y en el puerto de Navacerrada. La nubosidad ha sido generalmente escasa en la vertiente mediterránea, Baleares y Canarias, y abundante en el resto de España, con numerosas nieblas y neblinas por Galicia y Cantabria.

Tiempo probable. Nuboso con riesgos de chubascos tormentosos dispersos en la vertiente atlántica y algunas comarcas del Ebro. Cielos generalmente poco nubosos en las vertientes mediterránea, Baleares y Canarias; nuboso con alguna precipitación débil y nieblas en la vertiente cantábrica; continuarán las temperaturas altas.

### TENDENCIAS PARA LOS DIAS 1 Y 2

DIA 1. En la vertiente atlántica y Aragón, nuboso con tormentas dispersas, más frecuentes en la meseta inferior. En la región Cantábrica, nuboso, con nieblas matinales, con alguna precipitación débil dispersa. En las demás regiones, cielo poco nuboso, vientos flojos variables y temperaturas altas.

DIA 2. En el área mediterránea, nubosidad variable con algunas tormentas dispersas. En la región cantábrica, Duero, alto Ebro y Pirineos, nuboso con chubascos.

Algo nuboso en las demás regiones. Se iniciará un ligero descenso de temperaturas en el cuadrante noroeste.

### TEMPERATURAS EXTREMAS:

Máxima: 42 grados en Murcia.  
Mínima: 13 grados en Lugo y Vitoria.

EL TIEMPO EN ARAGON.— Tiempo moderadamente inestable con riesgos de fenómenos tormentosos. Persistirá la situación de Levante y las altas temperaturas. Datos climatológicos: presión atmosférica: 760,9 mm. Humedad relativa media del 39 por ciento. Viento dominante del Este, máximo del Oeste-Noroeste con 87 kilómetros a las 15 horas, 23 minutos. Horas de sol, 8 horas y 30 minutos.

Temperaturas: Zaragoza-Botánico 36-29, aeropuerto 39-21, Huesca 38-20, Daroca 39-21, Calamocha 39-16.